

HITACHI

Inspire the Next

CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT

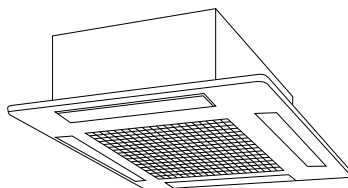
MODEL

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

INDOOR UNIT



RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Ελληνικά

SVENSKA




NETERLANDS

SUOMI








SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of "▲Warning" and "▲Caution". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The sign indicate the following meanings.



 Make sure to connect earth line.	 The sign in the figure indicates prohibition.
 Indicates the instructions that must be followed.	

- Please keep this manual after reading.






PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself. ● Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock. ● Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults. 	
 CAUTION	<ul style="list-style-type: none"> ● A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists. ● Do not install near location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. ● Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose. 	

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

 W A R N I N G	<ul style="list-style-type: none"> ● Should abnormal situation arises (like burning smell), please stop operating the unit and turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● If the supply cord is damaged, it must be replaced by the special cord obtainable at authorized service/parts centers. 	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

 W A R N I N G	<ul style="list-style-type: none"> ● Avoid an extended period of direct air flow for your health. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not insert a finger, a rod or other objects into the air outlet or inlet. As the fan is rotating at a high speed, it will cause injury. Before cleaning, be sure to stop the operation and turn the breaker OFF. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● During thunder storm, disconnect and turn off the circuit breaker. 	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

- The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.



- Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.

- When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.



- Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.

- Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.



- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.

- Do not use any aerosol or hair sprays near the indoor unit. This chemical can adhere on heat exchanger fin and blocked the evaporation water flow to drain pan. The water will drop on tangential fan and cause water splashing out from indoor unit.



- Please switch off the unit and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.

- Turn off the circuit breaker if the unit is not to be operated for a long period.



- Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.

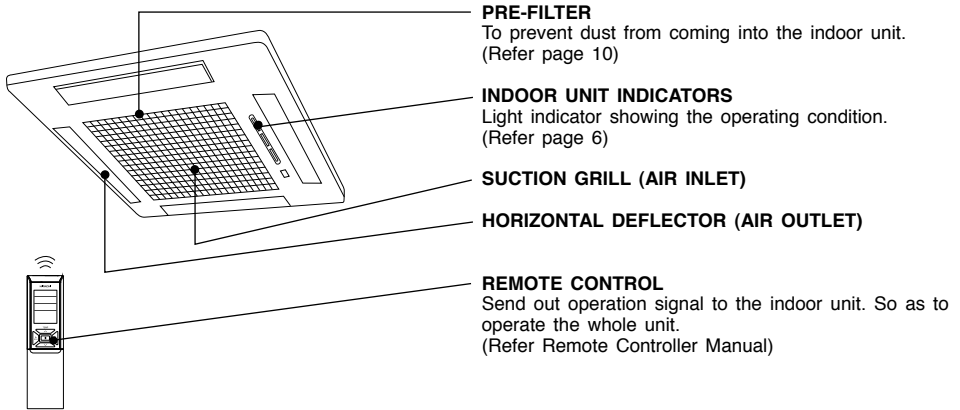
- When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.
- If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

!
C
A
U
T
I
O
N

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



NOTE

- Recommended to replace the air cleaning filter after every 3 months for normal usage. Type number for this air cleaning filter is <SPX-NTW1>. Please use this number for ordering when you want to renew it.

MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

MULTI-AIR CONDITIONER

Several indoor units can be connected to one outdoor unit. You can operate only one unit or several units according to your needs.

Combination of Operations:

When operation mode is selected:

- You cannot operate the indoor units in the following combinations.

One unit	Other unit
Heating	Cooling
	Dehumidifying
	Fan

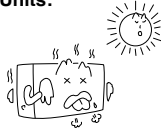
- The indoor unit which is turned on first continues to operate. Other indoor units which are turned on later go into standby mode and the operation lamp lights.
- To operate the indoor units turned on later, set the operation mode as same as the indoor unit turned on first.

During automatic operation:

- When heating operation is automatically selected for the first indoor unit, the next indoor unit will then start to heat. Also, if cooling or dehumidifying is automatically selected for the first indoor unit, the next indoor unit will also start to cool or dehumidify.

Adjusting the Number of Indoor Units:

Decrease the number of indoor units to be operated especially when it is very hot or cold or when you want to reach the present temperature quickly.



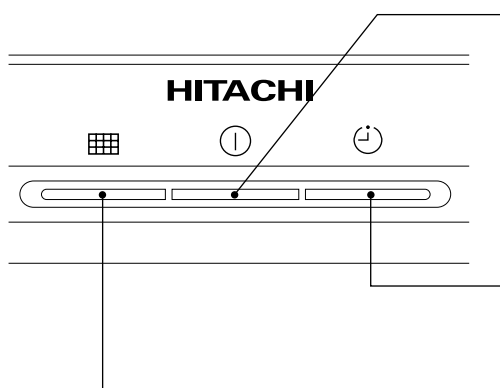
Stopped Indoor Units:

When an indoor unit is operated in the cooling, heating or dehumidifying mode in the room, the sound of refrigerant flow may be heard from a stopped indoor unit or a stopped indoor unit may become warm. This is because the indoor unit returns refrigerant to the outdoor unit to be ready for operation.

OPERATING RANGE

Operation mode	Cooling / Dehumidifying	Heating
Outdoor temperature	-10 to 43°C	-15 to 21°C

INDOOR UNIT INDICATORS



OPERATION LAMP

This lamp lights during operation.

The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

(1) During preheating

For about 2–3 minutes after starting up.


(2) During defrosting

Defrosting will be performed about once an one hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5–10 minutes each time.

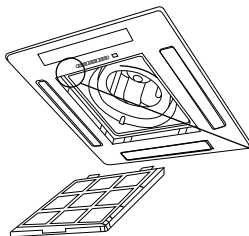
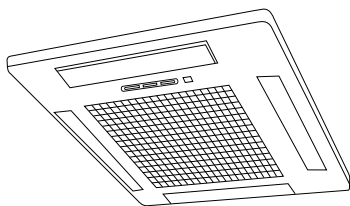
TIMER LAMP

This lamp lights when the timer is working.

FILTER LAMP

When the device is operated for a total of about 200 hours, the FILTER lamp lights to indicate that it is time to clean the filter. The lamp goes out when the “ (AUTO SWING)” button is pressed while the device is on “STANDBY MODE”.

OPERATION INDICATOR

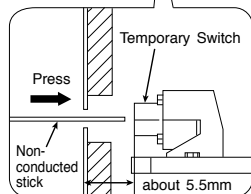


TEMPORARY SWITCH

TEMPORARY SWITCH

Use this switch to start and stop when the remote controller does not work.
[Use non-conductor stick (example: toothpick)]

- By pressing the temporary switch, the operation is done in previously set operation mode.
- When the operation is done using the temporary switch after the power source is turned off and turn on again, the operation is done in automatic mode.



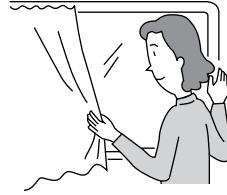
THE IDEAL WAYS OF OPERATION

Suitable Room Temperature



⚠ Warning
Freezing temperature is bad for health and a waste of electric power.

Install curtain or blinds



It is possible to reduce heat entering the room through windows.

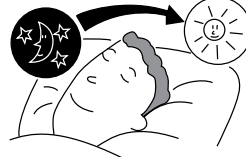
Ventilation

⚠ Caution
Do not close the room for a long period of time. Occasionally open the door and windows to allow the entrance of fresh air.



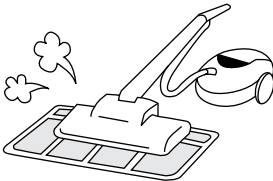
Effective Usage Of Timer

At night, please use the "OFF or ON timer operation mode", together with your wake up time in the morning. This will enable you to enjoy a comfortable room temperature. Please use the timer effectively.



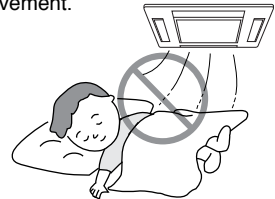
Do Not Forget To Clean The Pre-Filter

Dusty air filter will reduce the air volume and the cooling efficiency. To prevent from wasting electric energy, please clean the filter every 2 weeks.



Please Adjust Suitable Temperature For Baby And Children

Please pay attention to the room temperature and air flow direction when operating the unit for baby, children and old folks who have difficulty in movement.



The Air Conditioner And The Heat Source In The Room

⚠ Caution

If the amount of heat in the room is above the cooling capability of the air conditioner (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.



Not Operating For A Long Time

When the indoor unit is not to be used for a long period of time, please switch off the power from the mains. If the power from mains remains "ON", the indoor unit still consumes about 12W (depends on outdoor unit connected) in the operation control circuit even if it is in "OFF" mode.



When Lightning Occurs

⚠ Warning

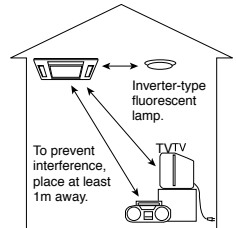
To protect the whole unit during lightning, please stop operating the unit and remove the plug from the socket.



Interference From Electrical Products

⚠ Caution

To avoid noise interference, please place the indoor unit and its remote controller at least 1m away from electrical products.



MAINTENANCE

⚠ CAUTION

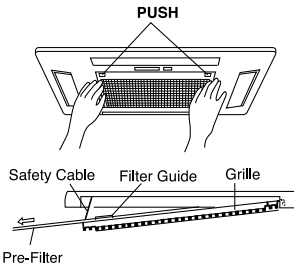
Cleaning and maintenance must be carried out by qualified service personnel.
Before the cleaning, stop operation and disconnect the power supply.
Clean the filter at least once every one month. This helps save electricity cost.

1. CLEANING OF PRE-FILTER

REMOVAL AND ATTACHMENT OF PRE-FILTER

PROCEDURE

- 1 Remove the filter from indoor
 - Press the mark "PUSH" on the left and right sides of the suction grille.
 - Pull out the filter from the grille.



- 2 Remove dust from the filter using a vacuum cleaner.
If there is too much dust, use neutral detergent. After using neutral detergent, wash with clean water and dry in the shade.

- 3 Install the filter. (Set it with "UP SIDE" mark facing front.)
Slot the filter to suction grille and close as original state.
(Press the mark "PUSH" at the left and right sides of the suction grille to fix it securely.)



⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink.
- Do not operate the air conditioner with the filter removed. Dust may enter the air conditioner and cause trouble.

2. CLEANING OF FRONT PANEL

- Wipe it with a soft dry cloth.
- When it is excessively dirty, wipe with soft cloth soaked in lukewarm water or neutral detergent. Then wipe thoroughly with a soft dry cloth.

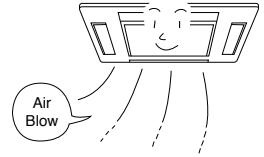
⚠ CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40°C), benzene, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.



3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Run the unit by setting the operation mode to (COOL), the temperature to 32°C and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Turn off the circuit breaker.



REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EITHER EVERY HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

<p>1</p>		<p>Is the earth line disconnected or broken?</p> <p>⚠ WARNING Coming off or breakage of grounding wire may cause malfunction or electrical shock.</p>
<p>2</p>		<p>Is the mounting frame seriously affected by rust and is the outdoor unit tilted or unstable?</p> <p>⚠ WARNING Outdoor unit may fall or drop if there is extreme rust on mounting frame or outdoor unit is unstably installed. This may cause injury.</p>
<p>3</p>		<p>Is the plug of power line firmly plugged into the socket? (Please ensure no loose contact between them).</p>

AFTER SALE SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
<p>If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Do the batteries need replacement? ● Is the polarity of the inserted batteries correct?
<p>When it does not operate</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the fuse all right? ● Is the voltage extremely high or low? ● Is the circuit breaker "ON"? ● Is the setting of operation mode different from other indoor units?
<p>When it does not cool well When it does not hot well</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the air filter blocked with dust? ● Does sunlight fall directly on the outdoor unit? ● Is the air flow of the outdoor unit obstructed? ● Are the doors or windows opened, or is there any source of heat in the room? ● Is the set temperature suitable? ● Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? ● Is the fan speed "LOW" or "SILENT"?

Notes



- In quiet or stop operation, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
 - (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
 - (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So the air filter and the evaporator regularly must be cleaned to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.
- Power supply shall be connected at the rated voltage, otherwise the unit will be broken or could not reach the specified capacity.

NOTE:

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the special cord obtainable at authorized service parts centers.
- On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.
The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

HITACHI

Inspire the Next

DECKENKASSETTEN-KLIMAANLAGE

DEUTSCH

INNENGERÄT

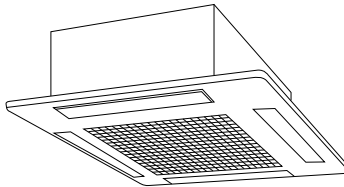
MODELL

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

INNENGERÄT



RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB





SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit **⚠Warnung** und **⚡Vorsicht** gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung:

	Stellen Sie sicher, dass ein Erdungskabel angeschlossen ist.		Das abgebildete Symbol weist auf ein Verbot hin.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Anweisungen beachtet werden müssen.		

- Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

⚠ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zusammenzubauen. Wenn Sie das Gerät selbst zusammenbauen, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. • Schließen Sie das Erdungskabel an. Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen. 	
⚡ VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Leitungen für R410A. Die Verwendung anderer Leitungen kann Defekte an den Kupferleitungen oder Störungen zur Folge haben. • Es muss ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht die Gefahr von Stromschlägen. • Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn entzündbare Gase in seiner Nähe entweichen. • Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen ungehinderten Wasserfluss sicher. 	

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN

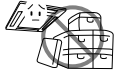
⚠ W A R N U N G	<ul style="list-style-type: none"> • Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie das Gerät selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service-/Ersatzteilzentren erhältlich ist. 	

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

⚠ W A R N U N G	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie keine Gegenstände (Finger, Stangen usw.) in den Lufteinlass oder -auslass. Da der Lüfter mit hoher Drehzahl rotiert, kann dies zu Verletzungen führen. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Trennschalter auf AUS gestellt wurde. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdraht, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus. 	

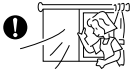
VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

- Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen.



- Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen – es besteht Lebensgefahr.

- Wenn Sie das Gerät bei gleichzeitigem Gebrauch von Brennstoffen betreiben, lüften Sie den Raum regelmäßig, um eine ausreichende Sauerstoffzufuhr zu gewährleisten.



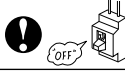
- Richten Sie die kalte Luftströmung aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.

- Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Anbaurahmen für das Außengerät sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen.



- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da dies einen Kurzschluss verursachen kann.

- Verwenden Sie keine Aerosole oder Haarspray in der Nähe des Innengeräts. Die chemische Substanz kann sich an den Wärmetauscherrippen anlagern und den Verdampfer-Wasserdurchfluss zur Abflusswanne blockieren. Das Wasser tropft dann auf den Querstromlüfter und läuft aus dem Innengerät heraus.



- Schalten Sie beim Reinigen das Gerät und den Trennschalter aus, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Gerät eine Verletzungsgefahr darstellt.

- Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.



- Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.

- Wenn das Gerät bei geöffneten Türen und/oder Fenstern betrieben wird (bei einer Luftfeuchtigkeit im Raum von über 80 %) und der Luftdeflektor für eine längere Zeit nach unten weist oder sich automatisch bewegt, kondensiert Wasser am Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Damit Ihre Einrichtung nicht feucht wird, vermeiden Sie derartige Betriebsbedingungen über einen längeren Zeitraum.

- Wenn die Temperatur im Raum die Kühl- bzw. Heizleistung des Geräts übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. von Personen ohne die entsprechenden Erfahrungen oder Kenntnisse bedient werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und sich der vorhandenen Risiken bewusst sind.

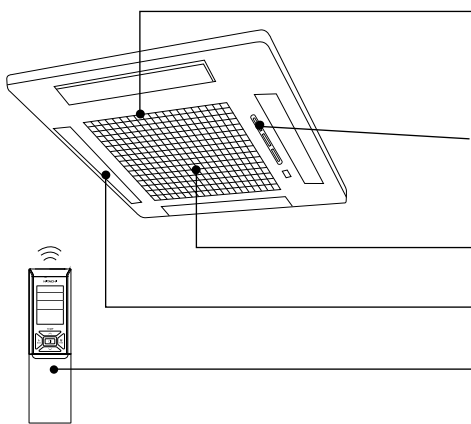
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ohne entsprechende Aufsicht nicht von Kindern durchgeführt werden.

V
O
R
S
I
C
H
T

DEUTSCH

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER EINZELNEN TEILE

INNENGERÄT



VORFILTER

Verhindert das Eindringen von Staub in das Innengerät.
(Siehe Seite 22)

ANZEIGEN DES INNENGERÄTS

Leuchten, die den Betriebszustand anzeigen.
(Siehe Seite 18)

ANSAUGGITTER (LUFTEINLASS)

HORIZONTALER DEFLEKTOR (LUFTAUSLASS)

FERNBEDIENUNG

Sendet Bediensignale an das Innengerät zur Steuerung des gesamten Geräts.
(Siehe Anleitung für Fernbedienung)

HINWEIS

- Es wird empfohlen, den Luftreinigungsfilter bei normalem Gebrauch alle 3 Monate auszutauschen. Die Typennummer für diesen Luftreinigungsfilter lautet <SPX-NTW1>. Bitte geben Sie diese Nummer an, wenn Sie einen neuen Luftreinigungsfilter bestellen möchten.

BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN DES MODELLS

MODELL	BREITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

MULTI-KLIMAANLAGE

Anschluss von mehreren Innengeräten an ein Außengerät. Entsprechend den Erfordernissen können ein oder mehrere Geräte angeschlossen werden.

Kombination verschiedener Betriebsarten:

Bei Auswahl des Betriebsmodus:

- Die Innengeräte können nicht in den folgenden Kombinationen betrieben werden.

Erstes Gerät	Weiteres Gerät
Heizbetrieb	Kühlbetrieb
	Entfeuchten
	Lüfter

- Das zuerst eingeschaltete Innengerät setzt den Betrieb fort. Weitere später eingeschaltete Innengeräte wechseln mit leuchtender Betriebsanzeige in den Standby-Modus.

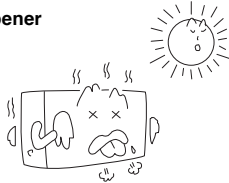
- Um die später eingeschalteten Innengeräte in Betrieb zu nehmen, müssen diese in denselben Betriebsmodus geschaltet werden wie das zuerst eingeschaltete Gerät.

Bei automatischem Betrieb:

- Wenn für das erste Innengerät automatischer Heizbetrieb ausgewählt ist, nimmt das nächste Innengerät den Heizbetrieb auf. Ebenso nimmt das nächste Innengerät den Kühl- oder Entfeuchterbetrieb auf, wenn für das erste Innengerät automatisches Kühlen oder Entfeuchten ausgewählt ist.

Anpassung der Anzahl betriebener Innengeräte:

Reduzieren Sie die Anzahl der betriebenen Innengeräte insbesondere bei sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen oder wenn die voreingestellte Temperatur schnell erreicht werden soll.



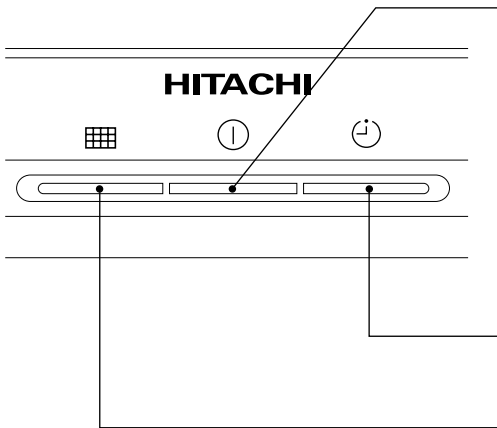
Ausgeschaltete Innengeräte:

Wenn ein Innengerät in der Heiz-, Kühl- oder Entfeuchtungs-Betriebsart betrieben wird, können auch bei einem ausgeschalteten Innengerät Kältemittelfluss-Geräusche zu hören sein oder ausgeschaltete Innengeräte warm werden. Dies ist auf den Rücklauf von Kältemittel vom Innengerät zum Außengerät zur Wiederherstellung der Betriebsbereitschaft zurückzuführen.

BETRIEBSBEREICH

Betriebsart	Kühl-/Entfeuchterbetrieb	Heizbetrieb
Außentemperatur	-10 bis 43°C	-15 bis 21°C

ANZEIGEN DES INNENGERÄTS



BETRIEBSANZEIGE

Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs. In den folgenden Fällen blinkt die BETRIEBSANZEIGE beim Heizbetrieb:

(1) Während des Vorheizens

Für die Dauer von ca. 2 bis 3 Minuten nach dem Starten


(2) Während des Entfrosterbetriebs

Die Entfrosterung wird etwa einmal pro Stunde durchgeführt, wenn sich Frost auf dem Wärmetauscher des Außengeräts bildet. Die Entfrosterungsdauer beträgt jeweils ca. 5 bis 10 Minuten.

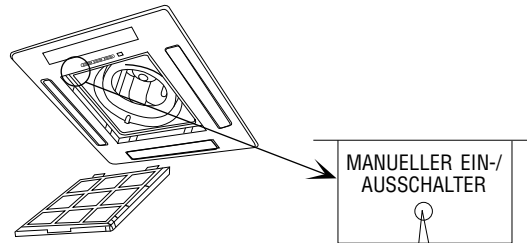
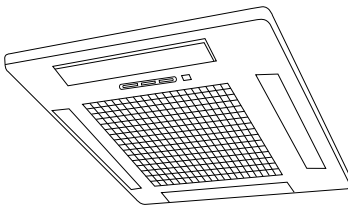
TIMER-LAMPE

Diese Lampe leuchtet, wenn der Timer in Betrieb ist.

FILTER-LAMPE

Wenn das Gerät eine Gesamtbetriebsdauer von ca. 200 Stunden erreicht hat, leuchtet die FILTER-Lampe auf und zeigt dadurch an, dass der Filter gereinigt werden muss. Die Lampe erlischt, wenn die Taste  (AUTOMATIK-SCHWINGKLAPPE) gedrückt wird, während sich das Gerät im STANDBY-MODUS befindet.

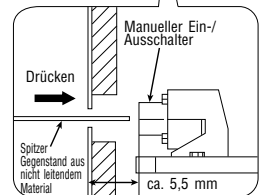
BETRIEBSANZEIGE



MANUELLER EIN-/AUSSCHALTER

Mit diesem Schalter können Sie das Gerät ein- bzw. ausschalten, wenn die Fernbedienung nicht funktioniert. [Verwenden Sie zum Betätigen einen spitzen Gegenstand aus nicht leitendem Material (z. B. einen Zahnstocher).]

- Wenn Sie den manuellen Ein-/Ausschalter drücken, wird das Gerät im zuvor eingestellten Betriebsmodus gestartet.
- Wenn der Betrieb über den manuellen Ein-/Ausschalter gestartet wird, nachdem die Stromzufuhr unterbrochen und dann wiederhergestellt wurde, läuft das Gerät im Automatikbetrieb.



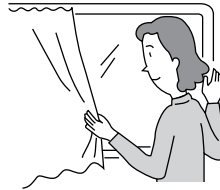
Angemessene Raumtemperatur



⚠️ Warnung

Zu kühle Temperaturen sind gesundheitsschädlich und verbrauchen viel Strom.

Vorhänge oder Jalousien anbringen



Sie können damit verhindern, dass Hitze durch die Fenster in das Zimmer gelangt.

Lüftung

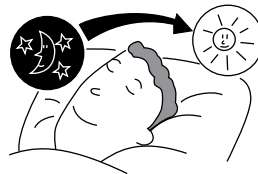
⚠️ Vorsicht

Räume sollten regelmäßig gelüftet werden. Öffnen Sie gelegentlich die Tür und die Fenster, damit Frischluft in den Raum gelangt.



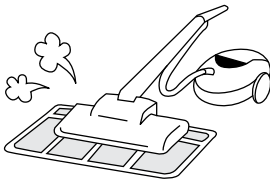
Effektive Nutzung des Timers

Verwenden Sie nachts den Ausschalt- oder Einschalt-Timer und stellen Sie Ihre morgendliche Aufwachzeit ein. So haben Sie stets eine angenehme Raumtemperatur. Nutzen Sie den Timer effektiv.



Nicht vergessen, den Vorfilter zu reinigen

Durch verstaubte Luftfilter wird das Luftvolumen reduziert und die Kühlleistung beeinträchtigt. Um den Stromverbrauch niedrig zu halten, sollte der Filter alle zwei Wochen gereinigt werden.



Angemessene Temperatur für Säuglinge und Kinder wählen

Achten Sie bitte auf die Raumtemperatur und die Richtung des Luftstroms, wenn Sie die Klimaanlage für Säuglinge, Kinder und ältere Menschen mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit verwenden.



Klimaanlage und Wärmequellen im selben Raum

⚠ Vorsicht

Wenn die Temperatur im Raum die Kühlleistung der Klimaanlage übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.



Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird

Wenn das Innengerät für einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, unterbrechen Sie die Stromversorgung über das Netz. Wenn die Stromversorgung über das Netz nicht getrennt wird, verbraucht das Gerät weiter 12 Watt (abhängig vom angeschlossenen Außengerät) im Betriebsschaltkreis, auch wenn es sich im Modus AUS befindet.



Bei Gewittern

⚠ Warnung

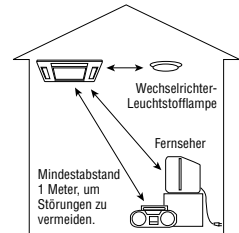
Um das gesamte Gerät während Gewittern zu schützen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.



Störungen durch elektrische Geräte

⚠ Vorsicht

Um elektrische Störungen zu vermeiden, sollte ein Abstand von einem Meter zwischen elektrischen Geräten und dem Innengerät sowie der Fernbedienung eingehalten werden.



WARTUNG

⚠ VORSICHT

Reinigung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden.

Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und von der Stromversorgung getrennt wurde.

Reinigen Sie den Filter mindestens ein Mal pro Monat. Dadurch können Sie Stromkosten sparen.

1. REINIGEN DES VORFILTERS

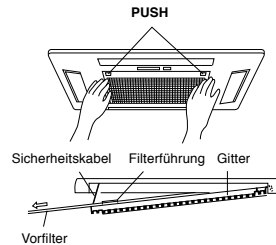
AUS- UND EINBAU DES VORFILTERS

VORGEHENSWEISE

- 1 Bauen Sie den Filter des Innengeräts aus.
 - Drücken Sie links und rechts auf die Kennzeichnung "Push" des Ansaugluftgitters.
 - Ziehen Sie den Luftfilter aus dem Ansaugluftgitter heraus.

- 2 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger vom Filter.
Verwenden Sie bei hohem Verschmutzungsgrad ein neutrales Reinigungsmittel. Nach der Verwendung eines neutralen Reinigungsmittels spülen Sie den Filter gründlich mit sauberem Wasser und lassen ihn in im Schatten trocknen.

- 3 Bauen Sie die Filter ein. (Setzen Sie den Filter so ein, dass die Kennzeichnung "UP SIDE" nach vorne weist.)
Setzen Sie den Filter in das Ansaugluftgitter ein und schließen Sie es so, dass es sich im ursprünglichen Zustand befindet.
(Drücken Sie zum Einrasten links und rechts am Ansaugluftgitter auf die Kennzeichnung "PUSH".)



⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abspülen kein heißes Wasser mit einer Temperatur über 40 °C. Dadurch kann der Filter einlaufen.
- Schütteln Sie das Wasser nach dem Abspülen vollständig vom Filter ab und lassen Sie ihn im Schatten trocknen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da der Filter sonst einlaufen könnte.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht ohne Filter. Staub könnte in die Klimaanlage gelangen und zu Funktionsstörungen führen.

2. REINIGEN DER FRONTBLENDE


- Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Bei extrem starker Verschmutzung verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel getränkt ist. Wischen Sie die Frontblende anschließend gründlich mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

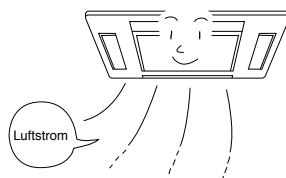
⚠ VORSICHT

- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da dies einen Kurzschluss verursachen kann.
- Verwenden Sie niemals heißes Wasser (mit einer Temperatur über 40 °C), Kraftstoff, Säure, Verdünnern oder Bürsten, da dadurch die Kunststoffoberfläche und die Beschichtung beschädigt werden.



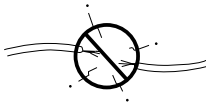
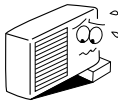

3. WARTUNG VOR LÄNGEREN NUTZUNGSPAUSEN

- Betreiben Sie das Gerät an einem Schönwettertag in der Betriebsart  (KÜHLEN) mit 32 °C Temperatureinstellung und Lüfterdrehzahl HOCH, um das Gerät vollständig zu trocknen.
- Schalten Sie den Trennschalter aus.



REGELMÄSSIGE INSPEKTION

LASSEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE BITTE HALBJÄHRLICH ODER JÄHRLICH DURCH QUALIFIZIERTES WARTUNGSPERSONAL ÜBERPRÜFEN. WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER WARTUNGSDIENST.

1		<p>Ist das Erdungskabel nicht angeschlossen oder beschädigt?</p> <p>⚠ Warnung Wenn sich das Erdungskabel löst oder es bricht, kann dies zu Funktionsstörungen oder einem Stromschlag führen.</p>
2		<p>Ist der Anbaurahmen stark verrostet, und ist das Außengerät schief bzw. liegt nicht stabil auf?</p> <p>Das Außengerät kann kippen oder herunterfallen, wenn der Befestigungsrahmen stark verrostet oder nicht fest installiert ist. Dies kann zu Verletzungen führen.</p>
3		<p>Ist der Stecker des Stromkabels fest in die Steckdose eingesteckt? (Vergewissern Sie sich bitte, dass kein Wackelkontakt vorliegt.)</p>

KUNDENDIENST UND GARANTIE

WENN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE.

ZUSTAND	FOLGENDE PUNKTE ÜBERPRÜFEN:
<p>Die Fernbedienung sendet keine Signale. Display der Fernbedienung ist dunkel oder leer.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Müssen die Batterien ersetzt werden? ● Sind die Batterien richtig eingesetzt (Polarität korrekt)?
<p>Das Gerät funktioniert nicht</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ist die Sicherung in Ordnung? ● Ist die Spannung äußerst hoch oder niedrig? ● Ist der Trennschalter eingeschaltet? ● Unterscheidet sich der Betriebsmodus von dem anderer Innengeräte?
<p>Unzureichende Kühlleistung Unzureichende Heizleistung</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Hat sich der Luftfilter mit Staub zugesetzt? ● Ist das Außengerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt? ● Wird der Luftstrom des Außengeräts behindert? ● Sind Türen oder Fenster geöffnet, oder gibt es eine Wärmequelle im Raum? ● Ist die eingestellte Temperatur angemessen? ● Ist der Lufteinlass oder der Luftauslass des Innen- bzw. Außengeräts blockiert? ● Ist die Lüfterdrehzahl auf NIEDRIG oder GERÄUSCHARM eingestellt?



Hinweise

Im geräuscharmen Betrieb oder nach dem Ausschalten können gelegentlich die folgenden Geräusche auftreten – sie stellen aber keine Fehlfunktion dar.

- (1) Schwache Fließgeräusche des Kältemittels im Kühlkreislauf.
- (2) Schwache Geräusche vom Lüftergehäuse, das gekühlt wird und sich nach dem Beenden des Betriebs langsam erwärmt.

Die Raumklimaanlage kann unter Umständen unangenehme Gerüche abgeben, wenn sich z. B. Rauch-, Essens- und Kosmetikgerüche anlagern. Zur Geruchsvermeidung müssen daher der Luftfilter und der Verdampfer regelmäßig gereinigt werden.

- Setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung, falls die Klimaanlage auch nach Überprüfung der oben genannten Punkte nicht normal funktioniert. Teilen Sie Ihrem Händler das Gerätemodell, die Seriennummer und das Installationsdatum mit. Informieren Sie ihn auch über alle relevanten Details hinsichtlich der Störung.
- Die Stromversorgung muss an ein Stromnetz mit der erforderlichen Nennspannung angeschlossen sein. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder die angegebene Leistung nicht erreichen.

HINWEIS:

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service- bzw. Ersatzteilzentren erhältlich ist.
- Wenn das Gerät eingeschaltet wird, kann vor allem bei gedimmtem Raumlicht ein leichtes Flackern auftreten. Dies hat jedoch keinerlei Auswirkungen.
- Die Bedingungen der lokalen Stromversorger sind zu beachten.

HITACHI

Inspire the Next

SYSTÈME DE CLIMATISATION DE TYPE CASSETTE

UNITÉ INTÉRIEURE

MODÈLE

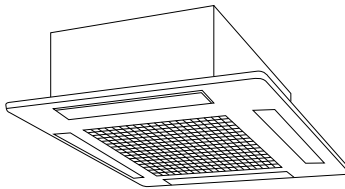
RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

FRANÇAIS

UNITÉ INTÉRIEURE



RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB





PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'unité, lisez attentivement la section « Précautions de sécurité » pour prendre connaissance des recommandations d'utilisation de l'unité.
- Tenez tout particulièrement compte des symboles **⚠ Avertissement** et **⚡ Attention**. La section « Avertissement » contient des instructions qui, si elles ne sont pas scrupuleusement respectées. Le non-respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures ou causer la mort de l'utilisateur. La section « Attention » contient des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves conséquences. Suivez attentivement ces instructions pour garantir votre sécurité.
- Ce symbole englobe les significations suivantes.

	Vérifiez que le fil de terre est connecté.		Ce symbole affiché indique une interdiction.
	Indique les instructions à suivre.		

- Conservez ce manuel après l'avoir lu.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Ne remontez pas l'unité. Si vous remontez vous-même l'unité, vous risquez de provoquer une fuite d'eau, une panne, un court-circuit ou un incendie.
	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre installateur ou un technicien qualifié pour procéder à l'installation de votre unité. Si vous installez vous-même l'unité, vous risquez de provoquer une fuite d'eau, un court-circuit ou un incendie. • Utilisez le fil de terre. Ne placez pas la ligne de terre près d'une tuyauterie de gaz ou d'eau, d'un paratonnerre ou du câblage de terre pour le téléphone. Une mauvaise installation de la ligne de terre vous expose à un risque d'électrocution. • Veillez à installer une tuyauterie conforme au gaz R410A. utilisé. Sinon, les tuyaux de cuivre risquent de se fissurer.
	<ul style="list-style-type: none"> • Un disjoncteur spécifique au système doit être installé. L'absence de disjoncteur vous expose à un risque d'électrocution. • N'installez pas l'unité à proximité d'une source de gaz inflammable. Le groupe extérieur risque de prendre feu si une fuite de gaz se produit à proximité. • Vérifiez que le flux d'eau est continu lorsque vous installez le tuyau d'évacuation.
⚠ ATTENTION	

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LE DÉPLACEMENT OU LA MAINTENANCE

⚠ AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Si une situation anormale survient (odeur de brûlé, par exemple), cessez d'utiliser l'unité et coupez le disjoncteur. Contactez votre installateur. Si vous continuez d'utiliser l'unité dans des conditions anormales, vous risquez de provoquer une panne, un court-circuit ou un incendie.
	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre installateur pour procéder à la maintenance de l'appareil. Une mauvaise maintenance vous expose à un risque d'électrocution et d'incendie.
	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre installateur si vous devez déplacer et réinstaller l'unité. Si vous déposez et réinstallez vous-même l'unité, vous vous exposez à une électrocution ou risquez de provoquer un incendie.
	<ul style="list-style-type: none"> • Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par le câble spécial disponible dans les centres de dépannage agréés.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Évitez toute exposition prolongée devant un débit d'air direct.
	<ul style="list-style-type: none"> • N'insérez pas vos doigts, une tige ou toute autre objet dans la sortie ou l'entrée d'air. Le ventilateur tourne à une vitesse élevée et pourrait entraîner des blessures. Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension et coupez le disjoncteur (OFF).
	<ul style="list-style-type: none"> • Pour éviter tout risque mortel d'électrocution, n'utilisez aucun objet conducteur comme fusible. • En cas d'orage, coupez le disjoncteur.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Le produit doit être exclusivement utilisé conformément aux spécifications du fabricant.



- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées pour éviter tout risque mortel d'électrocution.

- Si vous utilisez l'appareil avec d'autres équipements de chauffage, aérez régulièrement la pièce pour éviter tout risque d'asphyxie.



- Ne dirigez pas le débit d'air froid du climatiseur vers des appareils électroménagers de chauffage (bouilloires électriques, four, etc.) pour ne pas perturber leur fonctionnement.

- Vérifiez que le support de montage extérieur soit parfaitement stable, fermement installé et ne présente aucun défaut. Sinon, le groupe extérieur pourrait se décrocher et entraîner de graves conséquences.



- Lorsque vous lavez l'unité, évitez d'éclabousser ou de verser de l'eau directement sur la structure pour éviter tout risque de court-circuit.

- N'utilisez aucune bombe aérosol ni laque à proximité de l'unité intérieure. Ces produits chimiques peuvent adhérer à la surface des ailettes de l'échangeur thermique et empêcher ainsi l'évaporation de l'eau vers le bac d'évacuation des condensats. L'eau coulerait alors sur le ventilateur tangentiel et serait projetée hors de l'unité intérieure.



- Mettez l'unité hors tension et coupez le disjoncteur pendant le nettoyage pour écartier tout risque de blessure en raison du ventilateur qui tourne à grande vitesse dans l'unité intérieure.

- Coupez le disjoncteur si l'unité doit être arrêtée pendant une période prolongée.



- Ne montez pas sur l'unité extérieure et ne posez aucun objet dessus.

- Lorsque le climatiseur fonctionne avec porte et fenêtres ouvertes (le niveau d'humidité de la pièce peut être supérieur à 80 %) et que le déflecteur d'air est orienté vers le bas ou se déplace automatiquement pendant une période prolongée, de l'eau se condensera sur le déflecteur d'air et tombera parfois sous forme de gouttelettes. Cette humidité risque d'abîmer vos meubles. Par conséquent, ne prolongez par l'utilisation de l'appareil dans ces conditions.

- Si la quantité de chaleur dans la pièce dépasse les capacités de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple, davantage de personnes dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température préréglée ne peut pas être atteinte.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous la surveillance d'une personne ou s'il leur a été expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.

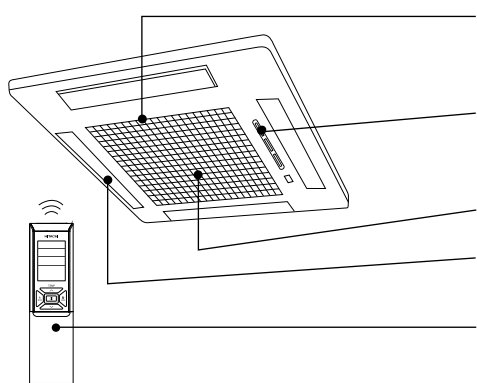
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



A
T
T
E
N
T
I
O
N

NOM ET FONCTION DE CHAQUE PIÈCE

UNITÉ INTÉRIEURE



FILTRE D'ENTRÉE

Empêche la poussière de pénétrer dans l'unité intérieure. (Voir page 34)

INDICATEURS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

Voyants indiquant les conditions de fonctionnement. (Voir page 30)

GRILLE D'ADMISSION (PRISE D'AIR).

DÉFLECTEUR HORIZONTAL (SORTIE D'AIR)

TÉLÉCOMMANDE

Envoie le signal de fonctionnement à l'unité intérieure. Permet de commander toute l'unité. (Reportez-vous au manuel de la télécommande)

REMARQUE

- Il est recommandé de remplacer le filtre à air tous les 3 mois dans des conditions normales d'utilisation. La référence de ce filtre à air est <SPX-NTW1>. Utilisez cette référence lorsque vous souhaitez commander un nouveau filtre.

NOM ET DIMENSIONS DU MODÈLE

MODÈLE	LARGEUR (mm)	HAUTEUR (mm)	PROFONDEUR (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

CLIMATISEUR À ÉLÉMENTS MULTIPLES

Plusieurs unités intérieures peuvent être connectées à une seule unité extérieure. Vous pouvez utiliser une ou plusieurs unités selon vos besoins.

Combinaison d'utilisations :

Lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné :

- Vous ne pouvez pas utiliser les unités intérieures dans les combinaisons suivantes.
- La première unité intérieure mise en marche continue de fonctionner. Les autres unités intérieures mises en marche ultérieurement se mettent en mode veille et le voyant de fonctionnement s'allume.
- Pour utiliser les unités intérieures mises en marche ultérieurement, définissez le même mode de fonctionnement que pour la première unité intérieure mise en marche.

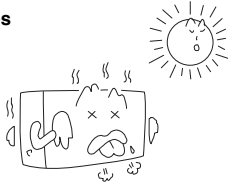
Une unité	Autre unité
Chauffage	Refroidissement
	Déshumidification
	Ventilateur

En utilisation automatique :

- Lorsque le mode chauffage est automatiquement sélectionné pour la première unité intérieure, l'unité intérieure suivante commencera à chauffer. De même, si le mode refroidissement ou déshumidification est automatiquement sélectionné pour la première unité intérieure, l'unité intérieure suivante commencera également à refroidir ou à déshumidifier.

Ajustement du nombre d'unités intérieures :

Diminuez le nombre d'unités intérieures à utiliser lorsqu'il fait très chaud ou très froid afin d'atteindre rapidement la température ambiante.



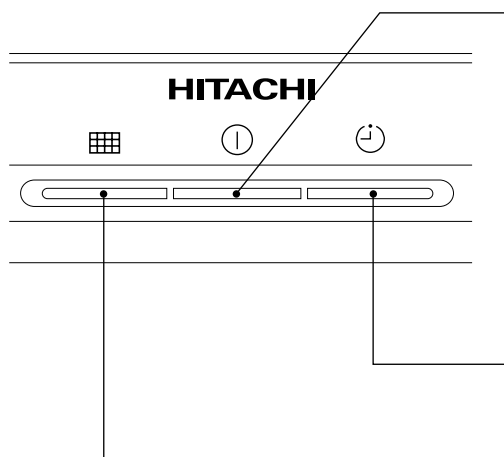
Nombre d'unités arrêtées :

Lorsqu'une unité intérieure est utilisée en mode refroidissement, chauffage ou déshumidification dans la pièce, le fluide frigorigène d'une unité intérieure arrêtée peut émettre un bruit ou l'unité intérieure arrêtée risque de chauffer. Cela est dû au fait que l'unité intérieure renvoie le fluide frigorigène vers l'unité extérieure afin qu'il soit prêt à l'emploi.

PLAGE DE FONCTIONNEMENT

Mode de fonctionnement	Refroidissement / Déshumidification	Chauffage
Température extérieure	-10 À 43°C	-15 À 21°C

INDICATEURS DE L'UNITÉ INTÉRIURE



TÉMOIN DE FONCTIONNEMENT

Ce témoin s'allume lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Lors de la phase de chauffage, le TÉMOIN DE FONCTIONNEMENT clignote dans les cas suivants.

(1) Lors du préchauffage

Pendant 2 à 3 minutes après le démarrage.


(2) Lors du dégivrage

Un dégivrage de 5 à 10 minutes a lieu environ toutes les heures si du givre se forme au niveau de l'échangeur thermique de l'unité extérieure.

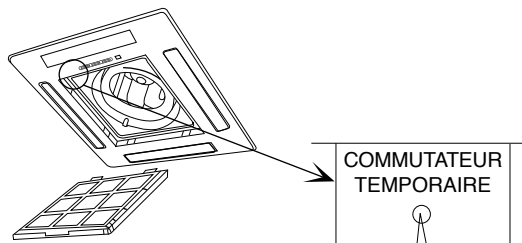
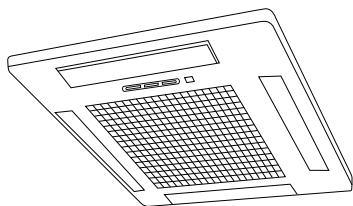
VOYANT TIMER

Ce voyant s'allume lorsque le programmateur est en fonctionnement.

VOYANT DU FILTRE

Après environ 200 heures d'utilisation, le voyant FILTRE de l'appareil s'allume pour indiquer qu'il est nécessaire de nettoyer le filtre. Le voyant s'éteint si vous appuyez sur le bouton "  (BALAYAGE AUTOMATIQUE)" lorsque l'appareil est en "MODE VEILLE".

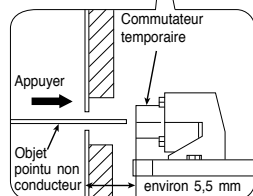
INDICATEUR DE FONCTIONNEMENT



COMMUTATEUR TEMPORAIRE

Utilisez ce commutateur pour démarrer et arrêter l'appareil si la télécommande ne fonctionne pas. [Utilisez un objet pointu non conducteur (par exemple, un cure-dent)]

- Lorsque vous appuyez sur le commutateur temporaire, l'appareil fonctionne selon le mode défini précédemment.
- Si vous utilisez le commutateur temporaire après un redémarrage de l'appareil, ce dernier fonctionne en mode automatique.



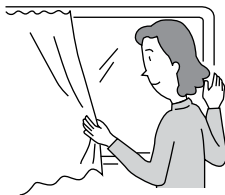
CONSEILS POUR UNE UTILISATION OPTIMALE

Température ambiante appropriée



⚠ Avertissement
Une température trop basse nuit à votre santé et entraîne un gaspillage d'électricité.

Installation de rideaux ou de volets



Vous pouvez diminuer la chaleur qui pénètre dans une pièce au niveau des fenêtres.

Ventilation

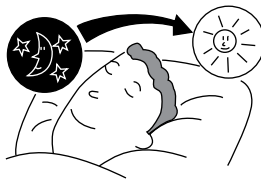
⚠ Attention

Ne gardez pas la pièce fermée pendant une longue période. Ouvrez régulièrement portes et fenêtres pour aérer la pièce.



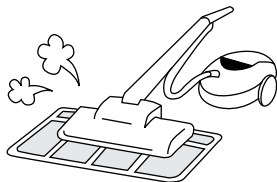
Utilisation efficace du programmeur

La nuit, réglez le programmeur de veille de l'appareil en fonction de l'heure à laquelle vous vous levez. Vous profiterez ainsi d'une température agréable à votre réveil. Utilisez le programmeur à bon escient.



Nettoyage du filtre d'entrée

Un filtre à air obstrué diminuera le volume d'air et la puissance frigorifique du climatiseur. Pour éviter un gaspillage d'électricité, nettoyez le filtre toutes les 2 semaines.



Réglez la température d'une pièce accueillant un bébé ou des enfants

Tenez compte de la température de la pièce et de la direction du débit d'air si la pièce accueille un bébé, des enfants ou des personnes âgées à mobilité réduite.



Climatiseur et source de chaleur dans une pièce

⚠ Attention

Si la quantité de chaleur dans la pièce dépasse les capacités de refroidissement du climatiseur (par exemple, davantage de personnes dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température pré-réglée ne peut pas être atteinte.



Appareil inactif pendant une période prolongée

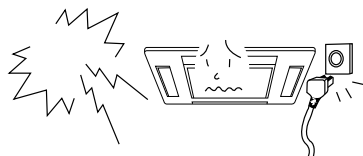
Si l'unité intérieure n'est pas utilisée durant une longue période, mettez le système hors tension. Si l'appareil reste sous tension, le circuit de contrôle de l'unité intérieure consommera environ 12W (dépend de l'unité extérieure raccordée), même en mode OFF (désactivé).



En cas d'orage

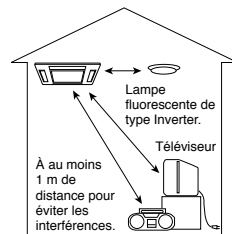
⚠ Avertissement

Pour protéger l'intégrité de l'unité en cas d'orage, arrêtez-la et débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique.



Interférences d'équipements électriques

Pour éviter les interférences, placez l'unité intérieure et sa télécommande à 1 m minimum des autres équipements électriques.



MAINTENANCE

⚠ ATTENTION

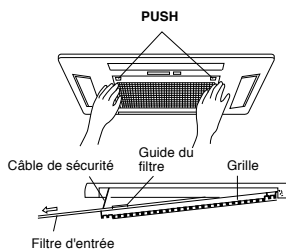
Le nettoyage et la maintenance doivent être uniquement effectués par du personnel qualifié.
Avant de nettoyer l'appareil, arrêtez-le et mettez-le hors tension.
Nettoyez le filtre au moins une fois par mois. Vous ferez ainsi des économies d'énergie.

1. NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTRÉE

RETRAIT ET FIXATION DU FILTRE D'ENTRÉE

PROCÉDURE

- 1** Retirez le filtre de l'unité intérieure
 - Appuyez sur le repère "Push" situé au niveau des guides gauche et droit de la grille d'aspiration.
 - Extrayez le filtre de la grille.
- 2** Éliminez la poussière présente sur le filtre à air à l'aide d'un aspirateur.
Si le filtre est très obstrué, utilisez un détergent neutre. Si vous avez utilisé un détergent neutre, rincez abondamment le filtre à l'eau claire et laissez-le sécher à l'ombre.
- 3** Installez les filtres. (Installez-les en plaçant le repère "UP SIDE" vers l'avant.)
Remplacez le filtre dans sa position d'origine sur la grille d'aspiration.
(Appuyez sur les repères "PUSH" situés sur les côtés gauche et droit de la grille d'aspiration afin de la fixer.)



⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas d'eau chaude dont la température excède 40°C. Le filtre risquerait de rétrécir.
- Lors du lavage, éliminez toute trace d'humidité et laissez sécher le filtre à l'ombre ; ne l'exposez pas au soleil. Le filtre risquerait de rétrécir.
- N'utilisez pas le climatiseur sans filtre. La poussière risquerait de s'infiltrer dans l'unité et de perturber son fonctionnement.

2. NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT


- Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- Si le panneau avant est très sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau tiède ou de détergent neutre. Puis essuyez-le à l'aide d'un chiffon sec et doux.

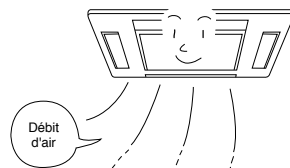
⚠ ATTENTION

- Lorsque vous lavez l'unité, évitez d'éclabousser ou de verser de l'eau directement sur la structure pour éviter tout risque de court-circuit.
- N'utilisez jamais d'eau chaude (supérieure à 40°C) ni de benzine, essence, acide, diluant ou brosse pour ne pas endommager la surface en plastique et le revêtement.



3. MAINTENANCE AVANT UN ARRÊT PROLONGÉ

- Faites fonctionner l'unité en réglant le mode de fonctionnement sur  (Refroidissement), la température sur 32 °C et la vitesse de ventilation sur HI (Rapide) pendant une demie journée avec une météo clémente, puis laissez l'unité sécher totalement.
- Coupez le disjoncteur.



INSPECTION PÉRIODIQUE

INSPECTEZ LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE INSTALLATEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

1		<p>La ligne de terre est-elle interrompue ou endommagée ?</p> <p>⚠ Avertissement Un câble de mise à la terre débranché ou endommagé risque de provoquer des dysfonctionnements ou un choc électrique.</p>
2		<p>Le support de montage est-il très rouillé ou le groupe extérieur est-il incliné ou instable ?</p> <p>⚠ Avertissement L'unité extérieure risque de se détacher et de tomber si le support de montage est très rouillé ou si l'installation n'est pas suffisamment stable. Cela peut entraîner des blessures.</p>
3		<p>La fiche d'alimentation est-elle fermement branchée sur la prise secteur ? (Vérifiez l'absence de jeu entre ces deux éléments).</p>

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE APRÈS-VENTE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS.

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
<p>Si la télécommande n'envoie aucun signal.</p> <p>L'écran de la télécommande est illisible ou vide.</p>	<ul style="list-style-type: none">● Les piles doivent-elles être changées ?● La polarité des nouvelles piles est-elle correcte ?
<p>Si l'appareil ne fonctionne pas</p>	<ul style="list-style-type: none">● Le fusible est-il en bon état ?● La tension est-elle trop élevée ou trop basse ?● Le disjoncteur est-il en position ON ?● Le mode de fonctionnement est-il différent de celui des autres unités intérieures ?
<p>Si le refroidissement est insuffisant</p> <p>Si le chauffage est insuffisant</p>	<ul style="list-style-type: none">● Le filtre à air est-il encrassé ?● Le groupe extérieur est-il exposé directement au soleil ?● Le débit d'air du groupe extérieur est-il obstrué ?● Les portes ou les fenêtres sont-elles ouvertes ou une source de chaleur est-elle présente dans la pièce ?● La température est-elle correctement réglée ?● Les entrées et sorties d'air des unités intérieures et des groupes extérieurs sont-elles obstruées ?● La vitesse de ventilation est-elle réglée sur LOW (PV) ou SILENT (silencieux) ?

Remarques



- Lorsque l'appareil est en veille ou hors tension, les phénomènes suivants peuvent se produire mais ils ne perturbent pas son bon fonctionnement.
 - (1) Léger bruit dû à la circulation du fluide frigorigène dans le cycle de réfrigération.
 - (2) Léger frottement dans le boîtier de ventilation lorsqu'il est refroidi puis progressivement chauffé pendant l'arrêt de l'appareil.
- Le climatiseur individuel peut dégager une certaine odeur due à la présence de fumée, de débris alimentaires, de traces de produits cosmétiques, etc. Le filtre à air et l'évaporateur doivent donc être régulièrement nettoyés pour éliminer cette odeur.

- Contactez immédiatement votre installateur si le climatiseur présente toujours des dysfonctionnements malgré les inspections susmentionnées. Indiquez-lui le modèle, le numéro de série et la date d'installation de votre unité. Décrivez-lui également le problème rencontré.
- L'alimentation électrique doit afficher la tension nominale. Sinon, l'unité sera endommagée ou n'atteindra pas la puissance spécifiée.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par le câble spécial disponible chez les centres de dépannage agréés.
- Lors de la mise sous tension de l'appareil, la luminosité fluctue légèrement, en particulier dans une pièce faiblement éclairée. Ce phénomène est bénin. Vous devez suivre les recommandations de votre fournisseur d'électricité.

HITACHI

Inspire the Next

CONDIZIONATORE MODELLO A CASSETTA

UNITÀ INTERNA

MODELLO

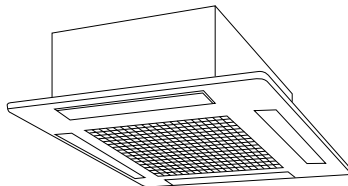
RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

ITALIANO

UNITÀ INTERNA






RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB










PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per assicurare un utilizzo corretto dell'unità, leggere attentamente le "Precauzioni di sicurezza" prima di avviare l'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione ai segnali di "▲ **Avvertenza**" e "▲ **Attenzione**". La sezione "Avvertenza" contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare il decesso o lesioni di grave entità. La sezione "Attenzione" contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare gravi conseguenze. Per un utilizzo sicuro, osservare attentamente tutte le istruzioni.
- Il simbolo rappresenta i seguenti significati.




 Assicurarsi di collegare la linea di terra.	 Il simbolo nella figura indica una proibizione.
 Indica le istruzioni da seguire.	

- Conservare il presente manuale dopo la lettura.







PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> ● Non riassemblare l'unità. Se si riassume l'unità da soli potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.  ● Per l'installazione dell'unità, richiedere l'intervento dell'agente di vendita o di un tecnico specializzato. Se si installa l'unità da soli potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare la linea di terra. Non posizionare la linea di terra accanto a tubature dell'acqua o del gas, fili della luce o linea telefonica. Una errata installazione della linea di terra potrebbe causare scosse elettriche.  ● Assicurarsi di utilizzare il set di tubi corretti per R410A. In caso contrario, si potrebbe verificare la rottura dei tubi di rame o guasti.
 ATTENZIONE	<ul style="list-style-type: none"> ● In base al luogo di installazione dell'unità, è necessario installare un interruttore di circuito. In assenza di interruttore di circuito esiste il pericolo di scossa elettrica.  ● Non installare accanto a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna potrebbe incendiarsi in presenza di perdite di gas infiammabili. ● Assicurare un flusso regolare d'acqua durante l'installazione del flessibile di drenaggio.

PRECAUZIONI DURANTE LO SPOSTAMENTO O LA MANUTENZIONE

 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> ● Nel caso in cui si verificano situazioni anomale, ad esempio odore di bruciato, spegnere l'unità e l'interruttore di circuito. Contattare l'agente di zona. Se si continua ad utilizzare l'unità in presenza di situazioni anomale, si potrebbero verificare guasti, cortocircuiti o incendi.  
	<ul style="list-style-type: none"> ● Per la manutenzione, contattare l'agente di zona. La manutenzione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche e incendi.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Se si desidera rimuovere e installare nuovamente l'unità, contattare l'agente di zona. La rimozione e reinstallazione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con materiale reperibile presso centri di distribuzione e assistenza autorizzati.

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> ● Evitare un'esposizione prolungata diretta al flusso di aria che potrebbe essere dannosa per la salute. 
	<ul style="list-style-type: none"> ● Non inserire dita, bastoncini o altri oggetti nell'ingresso e nell'uscita dell'aria. Poiché la ventola ruota ad alta velocità, una simile operazione potrebbe essere pericolosa. Prima delle operazioni di pulizia, assicurarsi di arrestare l'apparecchio e spegnere l'interruttore. 
	<ul style="list-style-type: none"> ● Non utilizzare materiale conduttore come fusibili poiché potrebbe comportare incidenti mortali. 
	<ul style="list-style-type: none"> ● In caso di temporale, scollegare e spegnere l'interruttore di circuito.  

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo le istruzioni del produttore.



- Non utilizzare l'unità con le mani umide. Tale operazione potrebbe causare incidenti mortali.

- Durante il funzionamento dell'unità con apparecchiature a combustione, ventilare regolarmente la stanza per evitare un'insufficienza di ossigeno.



- Non direzionare l'aria fredda che fuoriesce dal pannello del condizionatore verso elettrodomestici che producono calore, quali bollitori e forni elettrici, poiché ciò potrebbe comprometterne il funzionamento.

- Assicurarsi che il telaio di montaggio esterno sia sempre stabile, saldo e privo di difetti. In caso contrario, l'unità esterna potrebbe cadere causando pericoli.



- Durante la pulizia del corpo dell'unità non schizzare o dirigersi l'acqua poiché questo potrebbe causare cortocircuiti.

- Non utilizzare bombolette spray o lacca per capelli vicino all'unità interna. I componenti chimici potrebbero aderire all'aletta dello scambiatore di calore e impedire il flusso dell'acqua di evaporazione nella bacinella di drenaggio. Le gocce d'acqua cadrebbero sulla ventola tangenziale causando il gocciolamento dell'unità interna.



- Durante le operazioni di pulizia, arrestare l'unità e l'interruttore di circuito poiché la ventola ad alta velocità presente all'interno potrebbe rappresentare un pericolo.

- Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, spegnere l'interruttore di circuito.



- Non salire sull'unità esterna né appoggiarvi oggetti.

- Durante il funzionamento dell'unità con porte e finestre aperte (l'umidità ambiente è sempre superiore all'80%) e con il deflettore dell'aria rivolto verso il basso o in modalità di movimento automatico per un lungo periodo di tempo, sul deflettore dell'aria si forma una condensa che occasionalmente determina la caduta di gocce d'acqua. Ciò potrebbe bagnare l'arredo. Pertanto, non utilizzare l'unità in queste condizioni per un lungo periodo.

- Se la quantità di calore della stanza è superiore alla potenza di raffreddamento o riscaldamento dell'unità (ad esempio: l'ingresso nella stanza di molte persone, l'utilizzo di apparecchiature di riscaldamento e così via), non è possibile raggiungere la temperatura programmata per la stanza.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità mentali, sensoriali o fisiche ridotte, o prive di esperienza e delle conoscenze necessarie, solo se sono state fornite istruzioni sull'uso in totale sicurezza del dispositivo e che abbiano compreso il pericolo che deriva da un utilizzo errato.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

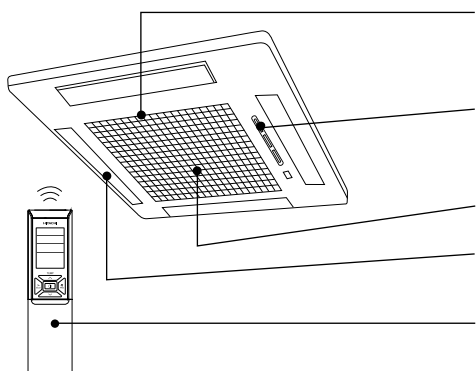


A
T
T
E
N
Z
I
O
N
E

ITALIANO

NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI

UNITÀ INTERNA



PREFILTRO ANTIBATTERICO

Per impedire che la polvere penetri nell'unità interna.
(Vedere a pagina 46)

INDICATORI DELL'UNITÀ INTERNA

Indicatore luminoso che mostra le condizioni di funzionamento. (Vedere a pagina 42)

GRIGLIA DI ASPIRAZIONE (INGRESSO ARIA).

DEFLETTORE ORIZZONTALE (USCITA ARIA)

TELECOMANDO

Invia segnali operativi all'unità interna, in modo da controllare il funzionamento dell'intera unità.
(Vedere il manuale del telecomando)

NOTA

- In caso di utilizzo standard, si consiglia di sostituire il filtro di pulizia dell'aria ogni 3 mesi. Il codice di questo filtro di pulizia dell'aria è <SPX-NTW1>. Utilizzare questo numero per ordinare filtri nuovi.

NOME MODELLO E DIMENSIONI

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITÀ (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

CONDIZIONATORE MULTIPLA

È possibile collegare numerose unità interne a un'unità esterna. È possibile utilizzare una o più unità in base alle necessità.

Combinazione di funzionamento:

Quando la modalità di funzionamento è selezionata:

- Non è possibile utilizzare le unità interne nelle seguenti combinazioni.
- L'unità interna accesa per prima continuerà a funzionare. Le altre unità interne accese in un momento successivo andranno in modalità standby e la spia di funzionamento si accende.
- Per far funzionare le unità interne accese in un momento successivo, impostare la modalità di funzionamento uguale a quella dell'unità interna accesa per prima.

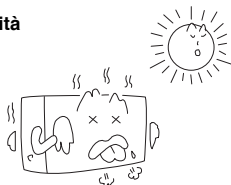
Una unità	Altre unità
Riscaldamento	Raffreddamento
	Deumidificazione
	Ventola

Durante il funzionamento in modalità automatica:

- Quando si seleziona la funzione di riscaldamento automatica per la prima unità interna, l'unità successiva inizia a riscaldare. Inoltre, se si seleziona la funzione di riscaldamento automatico per la prima unità interna, anche l'unità successiva inizia a riscaldare o deumidificare.

Regolazione del numero di unità interne:

Quando la temperatura esterna è molto elevata o molto bassa o per raggiungere la temperatura attuale in modo rapido, diminuire il numero di unità interne in funzione.



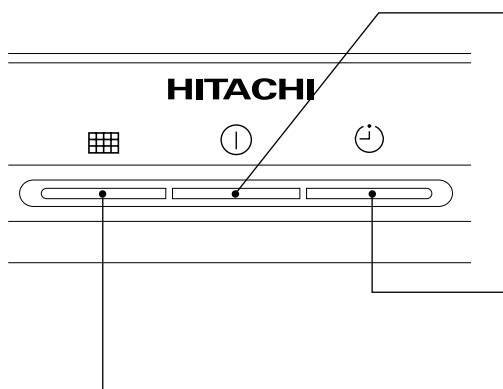
Unità interne non in funzione:

Quando in una stanza si utilizza un'unità interna per raffreddare, riscaldare o deumidificare, è possibile percepire il rumore del flusso del refrigerante all'interno di un'unità non in funzione oppure l'unità non in funzione potrebbe riscaldarsi. Ciò avviene poiché l'unità interna fa defluire il refrigerante nell'unità esterna per essere pronta per il funzionamento.

INTERVALLO OPERATIVO

Modalità di funzionamento	Raffreddamento / deumidificazione	Riscaldamento
Temperatura esterna	-10 a 43°C	-15 a 21°C

INDICATORI DELL'UNITÀ INTERNA



SPIA DI FUNZIONAMENTO

La spia si illumina durante il funzionamento. La SPIA DI FUNZIONAMENTO lampeggia durante il riscaldamento nei seguenti casi.


- (1) **Durante il preriscaldamento**
Per circa 2-3 minuti dopo l'avvio.
- (2) **Durante lo sbrinamento**

Quando si forma il ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità esterna, lo sbrinamento viene eseguito circa ogni ora per 5-10 minuti ogni volta.

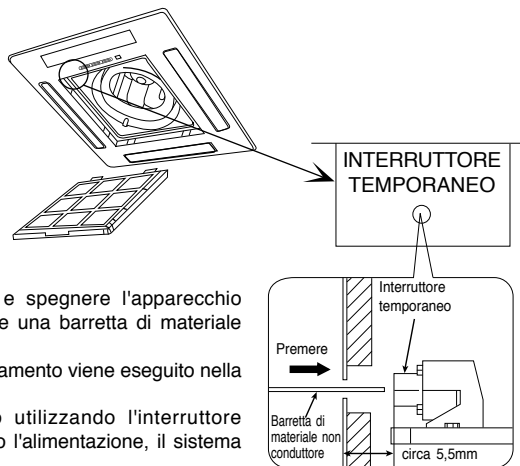
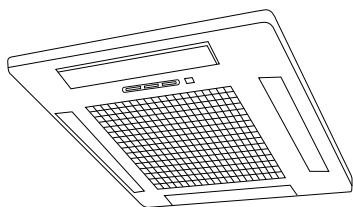
SPIA DEL TIMER

Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

SPIA DEL FILTRO

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un totale di circa 200 ore, la spia del FILTRO si illumina per indicare che è necessario pulire il filtro. La spia si spegne premendo il pulsante "  (INCLINAZIONE AUTOMATICA)" mentre l'apparecchio è in "MODALITÀ STANDBY".

INDICATORE DI FUNZIONAMENTO



INTERRUTTORE TEMPORANEO

Utilizzare questo interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio quando il telecomando non funziona. [Utilizzare una barretta di materiale non conduttore (esempio: stuzzicadenti)]

- Premendo l'interruttore temporaneo, il funzionamento viene eseguito nella modalità precedentemente impostata.
- Quando il funzionamento viene eseguito utilizzando l'interruttore temporaneo, dopo avere interrotto e riattivato l'alimentazione, il sistema ripartirà in modalità AUTO.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO OTTIMALI

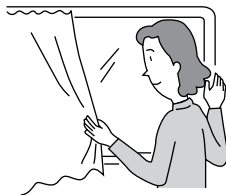
Temperatura ambiente adeguata



⚠ Avvertenza

Temperature troppo basse sono dannose per la salute e causano uno spreco di energia elettrica.

Installare tende o oscuranti



È possibile ridurre la penetrazione di calore nella stanza dalle finestre.

Ventilazione

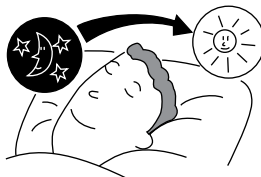
⚠ Attenzione

Non tenere la stanza chiusa per un lungo periodo di tempo. Aprire occasionalmente la porta e le finestre per consentire l'ingresso di aria fresca.



Utilizzo corretto del timer

Durante la notte, utilizzare la modalità di accensione e spegnimento con il timer in base all'orario di sveglia del mattino. In questo modo sarà possibile godere di una temperatura ambiente confortevole. Utilizzare il timer in modo appropriato.



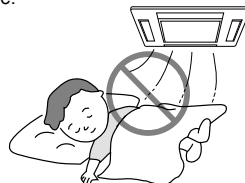
Non dimenticare di pulire il prefiltro antibatterico

La presenza di polvere nel filtro dell'aria riduce il volume d'aria e l'efficienza di raffreddamento. Per evitare sprechi di energia elettrica, pulire il filtro ogni 2 settimane.



Impostare una temperatura adeguata per neonati e bambini

Controllare la temperatura ambiente e la direzione del flusso di aria quando si utilizza l'unità in presenza di neonati, bambini e anziani con difficoltà motorie.



Condizionatore d'aria e fonti di calore nella stanza

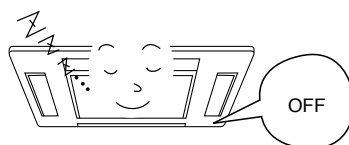
⚠ Attenzione

Se la quantità di calore della stanza è superiore alla potenza di raffreddamento del condizionatore d'aria (ad esempio: presenza nella stanza di molte persone, utilizzo di apparecchiature di riscaldamento e così via), non è possibile raggiungere la temperatura ambiente programmata.



Inattività per un lungo periodo

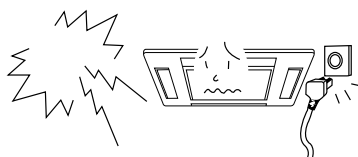
Se l'unità interna non viene utilizzata per un lungo periodo, scollegare la spina di alimentazione dalla presa. Se il cavo di alimentazione rimane collegato, l'unità interna continua a consumare 12W (a seconda dell'unità esterna collegata) nel circuito di controllo anche se è in modalità "OFF".



In caso di temporali

⚠ Avvertenza

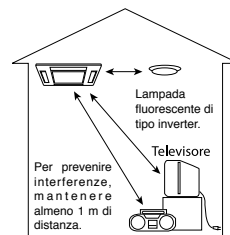
Per proteggere l'intera unità durante i temporali, arrestare l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa.



Interferenze causate da prodotti elettrici

⚠ Attenzione

Per evitare interferenze, posizionare l'unità interna e il telecomando ad almeno 1 metro di distanza da apparecchi elettrici.



MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

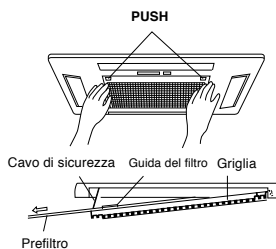
Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e interrompere l'alimentazione.
Pulire il filtro almeno una volta al mese. In questo modo si riducono i costi dell'elettricità.

1. PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

RIMOZIONE E INSERIMENTO DEL PREFILTRO

PROCEDURA

- 1** Rimuovere il filtro dall'interno
 - Premere il simbolo "Push" sul lato sinistro e destro della griglia di aspirazione.
 - Estrarre il filtro dalla griglia.
- 2** Rimuovere la polvere dal filtro utilizzando un aspirapolvere.
In caso di accumulo eccessivo di polvere, utilizzare un detergente neutro. Dopo avere utilizzato detergenti naturali, risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare senza esporre alla luce diretta del sole.
- 3** Installare i filtri. (Inserirlo con il simbolo "UP SIDE" rivolto verso la parte anteriore). Inserire il filtro nella griglia di aspirazione e chiudere come nella posizione originale. (Premere il simbolo "PUSH" sul lato destro e sinistro della griglia di aspirazione per fissarlo saldamente).



⚠ ATTENZIONE

- Non lavare con acqua calda superiore a 40°C. Il filtro potrebbe ritrarsi.
- Dopo avere lavato il filtro, strizzarlo completamente e lasciarlo asciugare senza esporlo alla luce diretta del sole. Il filtro potrebbe ritrarsi.
- Non mettere in funzione il condizionatore d'aria senza il filtro. La polvere potrebbe penetrare nel condizionatore d'aria e causare guasti.

2. PULIZIA DEL PANNELLO ANTERIORE


- Pulirlo con un panno asciutto morbido.
- In caso di sporco eccessivo, pulire con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida con detergente naturale. Asciugare quindi con un panno morbido asciutto.

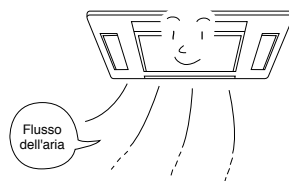
⚠ ATTENZIONE

- Durante la pulizia del corpo dell'unità, non schizzarvi o dirigerla l'acqua poiché questo potrebbe causare cortocircuiti.
- Non utilizzare mai acqua calda (superiore a 40°C), benzina, gasolio, acido, diluente o una spazzola poiché potrebbero danneggiare la superficie in plastica e il rivestimento.




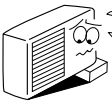

3. OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DOPO UN LUNGO PERIODO DI INATTIVITÀ

- Avviare l'unità impostando la modalità di funzionamento su  (FREDDO), la temperatura a 32 °C e la velocità della ventola su ALTA per circa mezza giornata in un giorno di bel tempo per deumidificare l'unità intera.
- Spegnerne l'interruttore di circuito.



ISPEZIONE PERIODICA

VERIFICARE I SEGUENTI PUNTI OGNI SEI MESI O UNA VOLTA L'ANNO. PER ASSISTENZA DI QUALSIASI GENERE, CONTATTARE L'AGENTE DI ZONA.

1		La linea di terra è scollegata o danneggiata? ⚠ Avvertenza La rottura o il danneggiamento del cavo di terra potrebbe causare anomalie nel funzionamento o scosse elettriche.
2		Il telaio di montaggio è seriamente danneggiato dalla ruggine e l'unità esterna è inclinata o instabile? ⚠ Avvertenza Se l'unità esterna è installata in modo instabile o se il telaio di montaggio è notevolmente arrugginito, l'unità potrebbe cadere causando danni.
3		La spina del cavo di alimentazione è saldamente collegata alla presa? (Assicurarsi che il collegamento fra i due elementi non si allenti).

QUANDO SI RICHIEDE ASSISTENZA, VERIFICARE I SEGUENTI PUNTI.

CONDIZIONE	VERIFICARE I SEGUENTI PUNTI
<p>Se il telecomando non trasmette il segnale. Il display del telecomando è spento o vuoto).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • È necessario sostituire le batterie? • La polarità delle batterie inserite è corretta?
<p>Se non funziona</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il fusibile è integro? • La tensione è estremamente alta o estremamente bassa? • L'interruttore di circuito è impostato su "ON"? • La modalità di funzionamento impostata è diversa da quella di altre unità interne?
<p>Se non raffredda in modo adeguato Se non riscalda in modo adeguato</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il filtro dell'aria è intasato dalla polvere? • L'unità esterna è esposta alla luce diretta del sole? • Il flusso dell'aria dell'unità esterna è ostruito? • Le porte e le finestre sono aperte oppure è presente una fonte di calore all'interno della stanza? • La temperatura impostata è adeguata? • Gli ingressi e le uscite dell'aria delle unità interne ed esterne sono ostruiti? • La velocità della ventola è "BASSA" o "SILENZIOSA"?

Note



- In modalità silenziosa o quando si spegne l'apparecchio, potrebbero verificarsi occasionalmente i seguenti fenomeni. Tuttavia, si tratta di situazioni non anomale per il funzionamento.
 - (1) Leggero rumore di scorrimento del refrigerante nel ciclo di refrigerazione.
 - (2) Leggero rumore di sfregamento proveniente dall'alloggiamento della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato all'arresto del dispositivo.
- Il condizionatore d'aria potrebbe emettere odori se nella stanza è presente fumo, odore di cibo, di cosmetici e così via poiché questi vengono assorbiti. Pertanto, per ridurre gli odori, è necessario pulire regolarmente il filtro dell'aria e l'evaporatore.

- Se, in seguito ai controlli sopra descritti, il condizionatore d'aria continua a non funzionare, contattare immediatamente l'agente di vendita. Comunicare all'agente il modello dell'unità, il numero di serie e la data di installazione. Comunicare inoltre il tipo di guasto.
- L'alimentazione deve essere fornita alla tensione corretta, altrimenti l'unità potrebbe rompersi o non raggiungere la potenza di funzionamento specificata.

NOTA:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con materiale reperibile presso centri di distribuzione e assistenza autorizzati.
- Quando si avvia l'apparecchio, specialmente se l'illuminazione ambiente è scarsa, potrebbe verificarsi una leggera fluttuazione dell'illuminazione. Questa eventualità non ha alcuna conseguenza. Osservare le condizioni della società di erogazione dell'energia elettrica locale.

HITACHI

Inspire the Next

APARATO DE AIRE ACONDICIONADO DE TIPO EMPOTRADO EN EL TECHO

UNIDAD INTERIOR

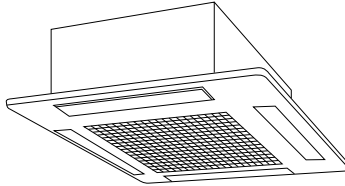
MODELO

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

UNIDAD INTERIOR






RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB

ESPAÑOL






PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea las "Precauciones de seguridad" atentamente antes de utilizar la unidad para garantizar un uso correcto de la misma.
- Preste especial atención a los signos de "⚠ Advertencia" y "⊘ Precaución". La sección "Advertencia" contiene instrucciones cuya no observancia estricta puede provocar la muerte o lesiones graves. La sección "Precaución" contiene instrucciones cuya no observancia puede tener graves consecuencias. Respete todas las instrucciones estrictamente para garantizar la seguridad.
- Los signos tienen los siguientes significados.



 Asegúrese de conectar la línea a tierra.	 El signo de la figura indica prohibición.
 Indica las instrucciones que se deben seguir.	

- Conserve este manual tras leerlo.






PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACIÓN

ADVERTENCIA	● No vuelva a montar la unidad. Se pueden producir fugas de agua, averías, cortocircuitos o incendio si vuelve a montar la unidad usted mismo.	
	● Solicite a su agente de ventas o a un técnico cualificado la instalación de la unidad. Pueden producirse fugas de agua, cortocircuitos o incendios si instala la unidad usted mismo.	
	● Use la línea de tierra. No coloque el cable de tierra cerca de tuberías de gas o de agua, un pararrayos ni tampoco al cableado a tierra del teléfono. Una instalación incorrecta de la línea de tierra puede provocar una descarga eléctrica.	
PRECAUCIÓN	● Asegúrese de utilizar el conjunto de tuberías especificado para R410A. De lo contrario, pueden producirse averías o roturas en las tuberías de cobre.	
	● Dependiendo de la ubicación de montaje de la unidad, debe instalarse un disyuntor. Sin un disyuntor, existe peligro de descarga eléctrica.	
	● No instale la unidad cerca de un lugar en el que haya gas inflamable. La unidad exterior puede incendiarse si hay fugas de gas inflamable a su alrededor.	
	● Asegúrese de que el agua fluya sin interrupciones cuando instale el tubo de desagüe.	

PRECAUCIONES DURANTE CAMBIOS O TAREAS DE MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA	● Si une situation anormale survient (odeur de brûlé, par exemple), cessez d'utiliser l'unité et coupez le disjoncteur. Contactez votre installateur. Si vous continuez d'utiliser l'unité dans des conditions anormales, vous risquez de provoquer une panne, un court-circuit ou un incendie.	
	● Contactez votre installateur pour procéder à la maintenance de l'appareil. Une mauvaise maintenance vous expose à un risque d'électrocution et d'incendie.	
	● Contactez votre installateur si vous devez déplacer et réinstaller l'unité. Si vous déposez et réinstallez vous-même l'unité, vous vous exposez à une électrocution ou risquez de provoquer un incendie.	
	● Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par le câble spécial disponible dans les centres de dépannage agréés.	

PRECAUCIONES DURANTE EL USO

ADVERTENCIA	● Por su salud, evite un período prolongado de flujo de aire directo.	
	● No inserte un dedo, una varilla u otros objetos en la salida o la entrada de aire. Como el ventilador gira a alta velocidad, provocaría lesiones. Antes de limpiar, asegúrese de detener la unidad y desconectar el disyuntor.	
	● No use ningún conductor como hilo fusible, ya que se podría provocar un accidente fatal.	
	● Durante tormentas, desconecte la unidad y el disyuntor.	

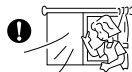
PRECAUCIONES DURANTE EL USO

- El producto debe utilizarse de acuerdo con la especificación del fabricante y no para cualquier otro uso previsto.



- No intente utilizar la unidad con las manos húmedas, ya que podría sufrir un accidente fatal.

- Cuando utilice la unidad con equipos de quemado, ventile regularmente la habitación para evitar la insuficiencia de oxígeno.



- No dirija el aire frío que sale del panel del aparato de aire acondicionado directamente a los aparatos de calefacción de la casa, ya que pueden afectar a su rendimiento, por ejemplo una tetera eléctrica, horno, etc.

- Asegúrese de que el marco de montaje exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. En caso contrario, la unidad exterior puede desplomarse y provocar un peligro.



- No salpique ni dirija agua al cuerpo de la unidad cuando la limpie, ya que puede provocar un cortocircuito.

- No utilice ningún aerosol ni laca cerca de la unidad interior. Este producto químico se puede adherir a las aletas del intercambiador de calor y puede bloquear el flujo de agua a la bandeja de desagüe. El agua caerá en un ventilador tangencial, lo que hará que salga despedida de la unidad interior.



- Apague la unidad y desconecte el disyuntor durante la limpieza; el ventilador de alta velocidad dentro de la unidad puede provocar una situación de peligro.

- Desconecte el disyuntor si la unidad no se va a utilizar durante un largo período.



- No se suba a la unidad exterior ni ponga objetos sobre ella.

- Cuando utilice la unidad con la puerta y las ventanas abiertas, (la humedad de la habitación siempre es superior al 80%) y con el deflector de aire mirando hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un largo período de tiempo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará ocasionalmente. Se mojarán sus muebles. Por lo tanto, no utilice el aparato bajo estas condiciones durante un largo período de tiempo.

- Si la cantidad de calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: entran más personas en la habitación, uso de equipos de calefacción etc.), no se puede alcanzar la temperatura preestablecida de la habitación.

- Este dispositivo pueden utilizarlo menores a partir de 8 años y personas que tengan reducidas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y conozcan los peligros a los que se exponen.

Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deberán llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

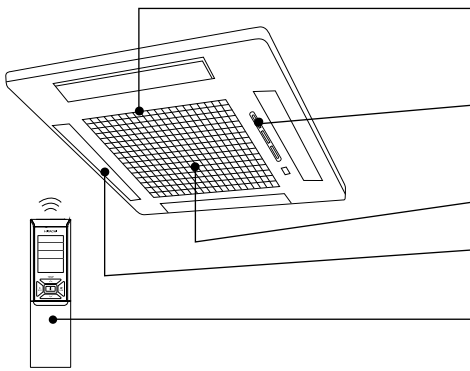


PRECAUCIÓN

ESPAÑOL

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA PIEZA

UNIDAD INTERIOR



PREFILTRO

Para evitar que entre polvo en la unidad interior.
(Consulte la página 58)

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR

Indicador luminoso que muestra las condiciones de funcionamiento. (Consulte la página 54)

REJILLA DE ASPIRACIÓN (ENTRADA DE AIRE)

DEFLECTOR HORIZONTAL (SALIDA DE AIRE)

MANDO A DISTANCIA

Envía la señal de funcionamiento a la unidad interior.
Permite utilizar toda la unidad.
(Consulte el manual del mando a distancia)

NOTA

- Se recomienda sustituir el filtro de limpieza de aire cada tres meses de uso normal. El número de tipo para este filtro de limpieza de aire es <SPX-NTW1>. Utilice este número para realizar su pedido cuando desee renovarlo.

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO MÚLTIPLE

Se pueden conectar varias unidades interiores a una unidad exterior. Puede optar por utilizar solo una unidad o varias, según sus necesidades.

Combinación de operaciones:

Quando se seleccione el modo de funcionamiento:

- No puede utilizar las unidades interiores en las siguientes combinaciones.
- La unidad interior que se haya encendido primero sigue funcionando. Las demás unidades interiores que se encienden más tarde entran en modo de espera y el indicador de funcionamiento se enciende.
- Para utilizar las unidades interiores que se han encendido posteriormente, ajústelas en el mismo modo de funcionamiento que la unidad interior que se encendió en primer lugar.

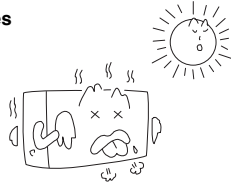
Una unidad	Otra unidad
Calefacción	Enfriamiento
	Deshumidificación
	Ventilador

Durante el funcionamiento automático:

- Cuando se seleccione automáticamente la operación de calefacción para la primera unidad interior, la siguiente unidad interior se empezará a calentar. Asimismo, si se selecciona automáticamente el enfriamiento o la deshumidificación para la primera unidad interior, la siguiente unidad interior también empezará a enfriar o deshumidificar.

Ajuste del número de unidades interiores:

Reduzca el número de unidades interiores que se van a utilizar, especialmente cuando haga mucho calor o mucho frío o cuando desee alcanzar rápidamente la temperatura preestablecida.



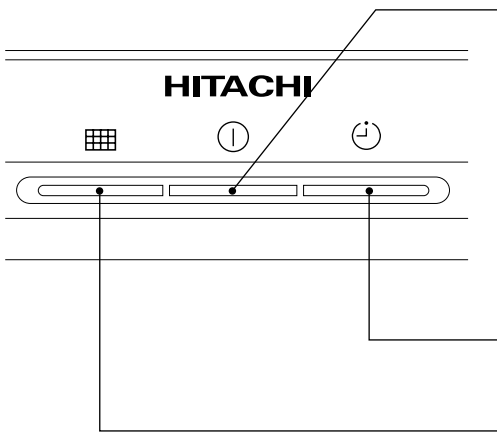
Unidades interiores detenidas:

Quando una unidad interior se utiliza en el modo de enfriamiento, calefacción o deshumidificación en la habitación, se puede oír el sonido de flujo del refrigerante de una unidad interior detenida o bien la unidad interior detenida puede calentarse. Esto se debe a que la unidad interior devuelve refrigerante a la unidad exterior para estar preparada para su uso.

MARGEN DE FUNCIONAMIENTO

Modo de funcionamiento	Refrigeración/Deshumidificación	Calefacción
Temperatura exterior	-10 A 43°C	-15 A 21°C

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR



INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO

El indicador se enciende durante el funcionamiento. El INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO parpadea en los siguientes casos durante la calefacción.

(1) Durante la calefacción previa

Durante unos 2–3 minutos después de la puesta en marcha.


(2) Durante el descarche

El descarche se realizará una vez cada hora cuando se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, durante 5–10 minutos cada vez.

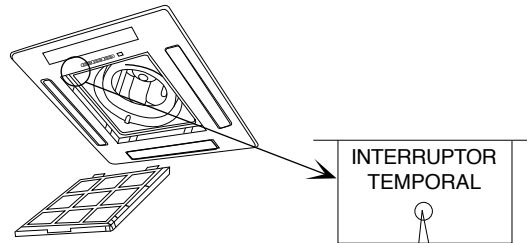
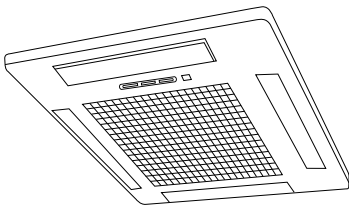
INDICADOR DEL TEMPORIZADOR

Este indicador se enciende cuando el temporizador está en funcionamiento.

INDICADOR DEL FILTRO

Cuando el dispositivo se utiliza durante un total de unas 200 horas, el indicador FILTER se enciende para indicar que ha llegado el momento de limpiar el filtro. El indicador se apaga cuando se pulsa el botón “ (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)” cuando el dispositivo está en “MODO DE ESPERA”.

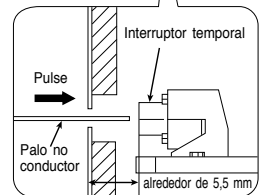
INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO



INTERRUPTOR TEMPORAL

Utilice este interruptor para poner en marcha y detener el aparato cuando el mando a distancia no funcione. [Utilice un palo no conductor (ejemplo: mondadientes)]

- Al pulsar el interruptor temporal, el aparato funciona en el modo de funcionamiento ajustado anteriormente.
- Cuando el aparato funcione usando el interruptor temporal tras apagarlo y encenderlo de nuevo, lo hará en modo automático.



Nota

- Evite el uso del aparato de aire acondicionado para la operación de enfriamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a 21°C (70°F). Las temperaturas de funcionamiento máximas y mínimas recomendadas de los lados calientes y fríos deben ser las siguientes:

		Enfriamiento		Calefacción	
		Mínima	Máxima	Mínima	Máxima
Interior	Bulbo seco °C	21	32	20	27
	Bulbo húmedo °C	15	23	12	19
Exterior	Bulbo seco °C	21	43	2	21
	Bulbo húmedo °C	15	26	1	15

DISYUNTOR

Cuando no utilice el aire acondicionado de la estancia, desconecte el disyuntor.

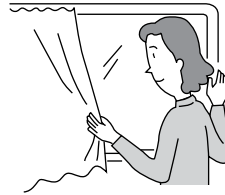
NOTAS

Temperatura adecuada de la habitación



⚠ Advertencia
Las temperaturas demasiado bajas son malas para la salud y un derroche de energía eléctrica.

Instale cortinas o persianas



Es posible reducir el calor que entra en la habitación a través de las ventanas.

Ventilación

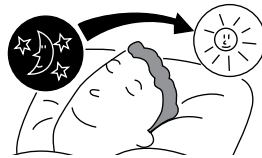
⚠ Precaución

No cierre la habitación durante un período de tiempo prolongado. Abra la puerta y las ventanas periódicamente para permitir la entrada de aire fresco.



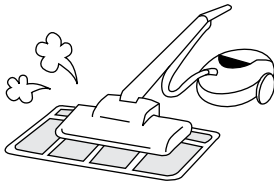
Uso efectivo del temporizador

De noche, utilice el “modo de funcionamiento de temporizador de apagado o encendido”, junto con la hora a la que se despierta por la mañana. De esta forma podrá disfrutar de una temperatura de la habitación cómoda. Utilice el temporizador de forma eficiente.



No olvide limpiar el prefiltro

Un filtro de aire sucio reducirá el volumen de aire y la eficiencia de refrigeración. Para evitar el derroche de energía eléctrica, limpie el filtro cada 2 semanas.



Ajuste la temperatura a un valor adecuado para bebés y niños

Preste atención a la temperatura de la habitación y a la dirección del flujo de aire cuando utilice la unidad para bebés, niños o personas de avanzada edad que tengan dificultades para desplazarse.



El aire acondicionado y fuentes de calor en la habitación

⚠ Precaución

Si la cantidad de calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración del aire acondicionado (por ejemplo: entran más personas en la habitación, uso de equipos de calefacción etc.), no se puede alcanzar la temperatura preestablecida de la habitación.



Si no se utiliza durante un período prolongado

Cuando no se vaya a utilizar la unidad interior durante bastante tiempo, desconecte la unidad de la red eléctrica. Si la unidad permanece conectada a la red eléctrica, consumirá unos 12W (depende de la unidades exterior que esté conectada) en el circuito de control de operaciones aunque esté en modo apagado.



En caso de tormenta eléctrica

⚠ Advertencia

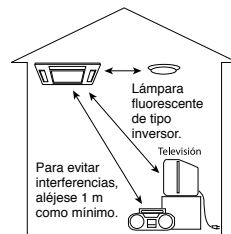
Para proteger la unidad durante una tormenta eléctrica, detenga el funcionamiento de la unidad y retire el enchufe de la toma de corriente.



Interferencia de productos eléctricos

⚠ Precaución

Para evitar interferencia de ruido, coloque la unidad interior y su mando a distancia como mínimo 1 m alejado de los productos eléctricos.



MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

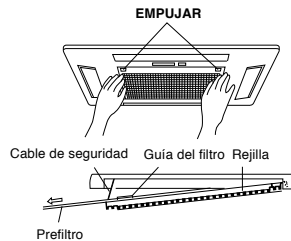
La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de la limpieza, detenga las operaciones y desconecte el suministro eléctrico. Limpie el filtro como mínimo una vez cada mes. Esto ayuda a ahorrar costes de electricidad.

1. LIMPIEZA DEL PREFILTRO

EXTRACCIÓN Y ACOPLAMIENTO DEL PREFILTRO

PROCEDIMIENTO

- 1** Retire el filtro del interior.
 - Presione la marca "Push" de los lados izquierdo y derecho de la rejilla de aspiración.
 - Extraiga el filtro de la rejilla.
- 2** aspire el polvo del filtro con una aspiradora. Si hay demasiado polvo, utilice un detergente neutro. Tras utilizar detergente neutro, lávelo minuciosamente con agua limpia y séquelo a la sombra.
- 3** Instale los filtros. (Ajustelo con la marca "UP SIDE" mirando hacia delante.) Encaje el filtro en la rejilla de succión y ciérrelo como estaba en su estado original. (Ejerza presión sobre la marca "PUSH" en los lados izquierdo y derechos de la rejilla de aspiración para fijarla firmemente.)



⚠ PRECAUCIÓN

- No se debe lavar con agua caliente a más de 40°C. El filtro puede encogerse.
- Cuando lo seque, sacúdalo para eliminar la humedad completamente y séquelo a la sombra; no lo esponga directamente a la luz del sol. El filtro puede encogerse.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire sin el filtro. Puede entrar polvo en el acondicionador de aire y se pueden producir averías.

2. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL


- Límpielo con un paño húmedo y seco.
- Cuando esté excesivamente sucio, límpielo con un paño empapado en agua tibia y detergente neutro. A continuación límpielo minuciosamente con un paño suave seco.

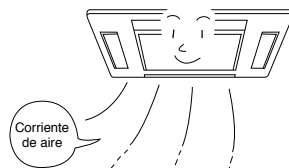
⚠ PRECAUCIÓN

- No salpique ni dirija agua al cuerpo de la unidad cuando la limpie, ya que puede provocar un cortocircuito.
- Nunca utilice agua caliente (a más de 40°C), benceno, gasolina, ácido, disolvente o un cepillo, ya que se dañará el recubrimiento y la superficie plástica.



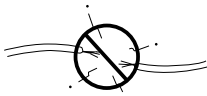
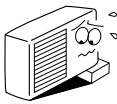

3. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN LARGO PERÍODO DE INACTIVIDAD

- Haga funcionar la unidad en el modo  (REFRIGERACIÓN), a una temperatura de 32 °C y con el ventilador en velocidad ALTA durante aproximadamente medio día (en un día con buen tiempo), y seque totalmente la unidad.
- Desactive el disyuntor.



INSPECCIÓN PERIÓDICA

COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA MEDIO AÑO O CADA AÑO. PÓNGASE EN CONTACTO CON SU AGENTE DE VENTAS SI NECESITA AYUDA.

1		<p>¿La línea de conexión a tierra está desconectada o rota?</p> <p>⚠ Advertencia El desprendimiento o la rotura del cable de toma de tierra puede provocar una avería o una descarga eléctrica.</p>
2		<p>¿El bastidor de montaje está oxidado y la unidad exterior está inclinada o inestable?</p> <p>⚠ Advertencia La unidad exterior puede caer o descolgarse si hay una corrosión extrema en el marco de montaje o si la unidad exterior se ha instalado de forma inestable. Esto puede provocar lesiones.</p>
3		<p>¿El enchufe del cable de alimentación está conectado firmemente a la toma de corriente? (Asegúrese de que no haya ningún contacto suelto entre ellos).</p>

SERVICIO POST-VENTA Y GARANTÍA

CUANDO SOLICITE ASISTENCIA, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS.

ESTADO	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
<p>Si el mando a distancia no transmite una señal. La pantalla del mando a distancia está atenuada o en blanco.)</p>	<ul style="list-style-type: none">• ¿Hay que sustituir las baterías?• ¿La polaridad de las baterías insertadas es correcta?
<p>Cuando no funciona</p>	<ul style="list-style-type: none">• ¿El fusible está bien?• ¿La tensión es muy alta o baja?• ¿Está activado el disyuntor?• ¿El ajuste del modo de funcionamiento es diferente de otras unidades interiores?
<p>Cuando no enfría bien Cuando no calienta bien</p>	<ul style="list-style-type: none">• ¿El filtro del aire está bloqueado con polvo?• ¿La luz del sol incide directamente en la unidad exterior?• ¿El flujo de aire de la unidad exterior está obstruido?• ¿Las puertas están abiertas o hay una fuente de calor en la habitación?• ¿La temperatura ajustada es la adecuada?• ¿Están bloqueadas las entradas o las salidas de aire de las unidades interior y exterior?• ¿La velocidad del ventilador es "LENTA" o "SILENCIOSA"?

Notas



- Durante el funcionamiento silencioso o al detener las operaciones, se pueden producir ocasionalmente los siguientes fenómenos, pero no indican ninguna anomalía.
 - (1) Leve ruido de flujo de refrigerante en el ciclo de refrigeración.
 - (2) Leve ruido de fricción de la carcasa del ventilador que se enfría y después se calienta gradualmente cuando se detienen las operaciones.
- Posiblemente emanará un olor del acondicionador de aire de la habitación a causa de los diferentes olores emitidos por humo, comida, cosméticos, etc... que se adhieren al acondicionador. Por ese motivo el filtro de aire y el evaporador se deben limpiar regularmente para reducir el olor.

- Póngase en contacto con su agente de venta inmediatamente si el acondicionador de aire sigue sin funcionar normalmente tras las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de la unidad, el número de producción y la fecha de instalación. Infórmele también de la avería.
- La fuente de alimentación se debe conectar a la tensión nominal, de lo contrario la unidad se estropeará o no obtendrá la capacidad especificada.

NOTA:

- Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse por el cable especial que se puede obtener un centro de piezas y servicio técnico autorizado.
- Al encender el equipo, en particular cuando la luz de una habitación está atenuada, su puede producir una pequeña fluctuación del brillo. No tiene importancia.
Deben respetarse las condiciones de las empresas locales de suministro de electricidad.

HITACHI

Inspire the Next

AR CONDICIONADO TIPO CASSETE PARA TECTO

UNIDADE INTERIOR

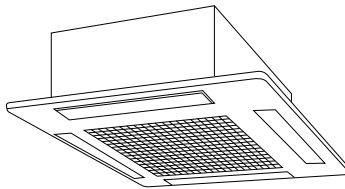
MODELO

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

UNIDADE INTERIOR



RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB






PORTUGUÊS








PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Para garantir a utilização correcta da unidade, leia cuidadosamente a secção "Precauções de Segurança" antes de a utilizar.
- Preste especial atenção aos sinais de "⚠Aviso" e "⚠Cuidado". A secção "Aviso" contém informações que, se não forem estritamente respeitadas, poderão causar morte ou ferimentos graves. A secção "Cuidado" contém informações que, se não forem respeitadas, poderão originar consequências graves. Respeite todas as instruções para garantir a segurança.
- Os símbolos têm os seguintes significados.




 Ligação à terra.	 Proibição.
 Instruções obrigatórias.	

- Guarde este manual depois de o ler.







PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

 AVISO	<ul style="list-style-type: none">• Não reconstrua a unidade. Se reconstruir a unidade, existe o risco de fuga de água, avaria, curto-circuito ou incêndio.	
	<ul style="list-style-type: none">• Solicite a instalação da unidade ao seu agente de vendas ou a um técnico qualificado. Se a unidade não for instalada por um técnico qualificado, existe o risco de fuga de água, curto-circuito ou incêndio.• Utilize uma ligação à terra. Não coloque o cabo de terra perto de tubagens de água ou gás, condutores de pára-raios ou cablagens telefónicas. A instalação incorrecta do cabo de terra poderá originar choques eléctricos.	
 CUIDADO	<ul style="list-style-type: none">• Deverá ser instalado um disjuntor, dependendo do local de montagem da unidade. A não instalação do disjuntor poderá originar perigo de choque eléctrico.	
	<ul style="list-style-type: none">• Não instale a unidade perto de locais onde exista gás inflamável. Existe risco de incêndio da unidade exterior se ocorrerem fugas de gás na sua proximidade.• Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente.	

PRECAUÇÕES DURANTE A MUDANÇA OU MANUTENÇÃO

 AVISO	<ul style="list-style-type: none">• Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue o disjuntor. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.	 
	<ul style="list-style-type: none">• Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.	
	<ul style="list-style-type: none">• Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.	
	<ul style="list-style-type: none">• Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo cabo especial que poderá ser obtido nos centros de assistência/peças autorizados.	

PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

 AVISO	<ul style="list-style-type: none">• A exposição continuada ao fluxo de ar directo poderá ser prejudicial para a sua saúde.	
	 <ul style="list-style-type: none">• Não introduza os dedos, hastes ou outros objectos nas entradas ou saídas de ar. A elevada velocidade de rotação dos ventiladores irá causar ferimentos. Antes de proceder à limpeza da unidade, certifique-se de que desliga a unidade e o disjuntor.	
	<ul style="list-style-type: none">• Não utilize qualquer condutor como fio de fusível; isto poderá originar um acidente fatal.	
 	<ul style="list-style-type: none">• Desligue a unidade e o disjuntor durante trovoadas.	

PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

- Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante e apenas para a finalidade para que foi concebido.



- Não tente utilizar a unidade se tiver as mãos molhadas; isto poderá originar um acidente fatal.

- Quando utilizar a unidade em conjunto com aparelhos de queima, ventile regularmente a sala para impedir a insuficiência de oxigénio.



- Não direcione o ar frio proveniente do aparelho de ar condicionado para aparelhos de queima domésticos (tais como chaleiras eléctricas, fornos, etc.), pois poderá prejudicar o funcionamento destes.

- Certifique-se de que a estrutura de montagem exterior está estável, firme e isenta de defeitos. Caso contrário, a unidade exterior poderá cair e causar perigo.



- Para impedir a ocorrência de curtos-circuitos, não salpique nem direcione água para o corpo da unidade durante a limpeza.

- Não utilize aerossóis ou lacas perto da unidade interior. As substâncias químicas emitidas por estes poderão aderir à aleta do inversor e impedir a saída da água condensada para o tubo de drenagem. A água irá pingar para o ventilador tangencial e originará a emissão de salpicos a partir da unidade interior.



C
U
I
D
A
D
O



- Desligue a unidade e o disjuntor durante a limpeza; o ventilador de alta velocidade existente no interior da unidade poderá causar perigo.

- Desligue o disjuntor se não tencionar utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado.



- Não se apoie na unidade exterior nem coloque objectos sobre esta.

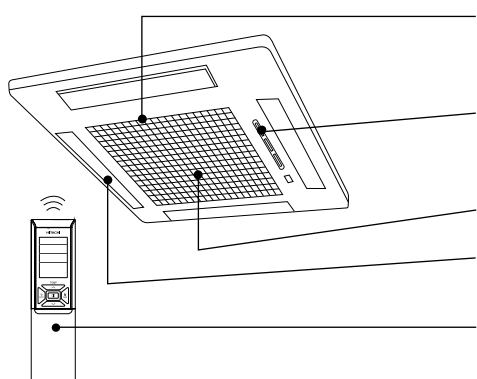
- Se utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado com a porta e as janelas abertas (com a humidade interior sempre acima dos 80%) e com o deflector orientado para baixo ou em movimento automático, poderá originar a condensação de água no deflector e a eventual emissão de salpicos. Isto irá molhar o seu mobiliário. Consequentemente, não utilize a unidade nestas condições durante períodos de tempo prolongados.

- Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento da unidade (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e mais, e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência e os conhecimentos necessários, se devidamente acompanhadas por uma pessoa ou lhes tenham sido transmitidas instruções relativas à utilização do equipamento de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

NOME E FUNÇÃO DE CADA COMPONENTE

UNIDADE INTERIOR



PRÉ-FILTRO

Para impedir a passagem de poeiras para a unidade interior. (Consulte a pág. 70)

INDICADORES DA UNIDADE INTERIOR

Luz indicadora da condição de funcionamento. (Consulte a pág. 66)

GRELHA DE SUÇÃO (ENTRADA DE AR)

DEFLECTOR HORIZONTAL (SAÍDA DE AR)

CONTROLO REMOTO

Envia um sinal remoto para a unidade interior, de modo a controlar a unidade completa. (Consulte o manual do Controlo Remoto)

NOTA

- Recomendamos que o filtro de purificação do ar seja substituído de 3 em 3 meses, quando sujeito a utilização normal. O número de peça deste filtro de purificação do ar é <SPX-NTW1>. Utilize este número para encomendar um filtro novo quando a substituição for necessária.

NOME DO MODELO E DIMENSÕES

MODELO	LARGURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDADE (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

AR CONDICIONADO TIPO MULTI

Podem ser ligadas várias unidades interiores a uma unidade exterior. Pode utilizar apenas uma unidade ou várias unidades de acordo com as suas necessidades.

Combinação de Modos de Funcionamento:

Quando está seleccionado um modo de funcionamento:

- Não é possível utilizar as unidades interiores nas combinações seguintes.
- A unidade interior que é ligada em primeiro lugar continua a funcionar. As outras unidades interiores que são ligadas depois entram em modo de espera e o indicador de funcionamento acende-se.
- Para utilizar as unidades interiores ligadas depois, defina o modo de funcionamento igual ao da unidade interior ligada em primeiro lugar.

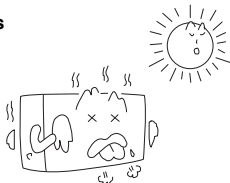
Uma unidade	Outra unidade
Aquecimento	Arrefecimento
	Desumidificação
	Ventilador

Durante o funcionamento automático:

- Quando o modo de aquecimento estiver seleccionado automaticamente para a primeira unidade interior, a unidade interior seguinte também começará a funcionar no modo de aquecimento. Além disso, se o modo de arrefecimento ou desumidificação estiver seleccionado automaticamente para a primeira unidade interior, a unidade interior seguinte também começará a funcionar no modo de arrefecimento ou desumidificação.

Ajustar o Número de Unidades Interiores:

Deverá diminuir o número de unidades interiores a utilizar quando está muito calor ou muito frio, ou quando pretende alcançar rapidamente a temperatura programada.



Unidades Interiores Paradas:

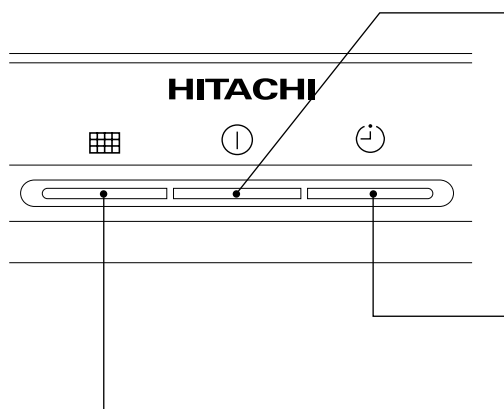
Quando uma unidade interior é utilizada no modo de arrefecimento, aquecimento ou desumidificação, é possível que consiga escutar o fluxo do refrigerante numa unidade interior parada ou que uma unidade interior parada fique quente. Isto acontece porque a unidade interior devolve o refrigerante à unidade exterior para ficar pronta para ser utilizada.

PORTUGUÊS

GAMA DE FUNCIONAMENTO

Modo de funcionamento	Arrefecimento/Desumidificação	Aquecimento
Temperatura exterior	-10 a 43°C	-15 a 21°C

INDICADORES DA UNIDADE INTERIOR



INDICADOR DE FUNCIONAMENTO

Este indicador acende-se quando a unidade está em funcionamento.

O INDICADOR DE FUNCIONAMENTO pisca nos casos seguintes no modo de aquecimento.

(1) Durante o pré-aquecimento

Cerca de 2–3 minutos após o arranque.


(2) Durante a descongelação

A descongelação é efectuada durante 5–10 minutos aproximadamente de hora a hora quando se forma gelo no permutador de calor da unidade exterior.

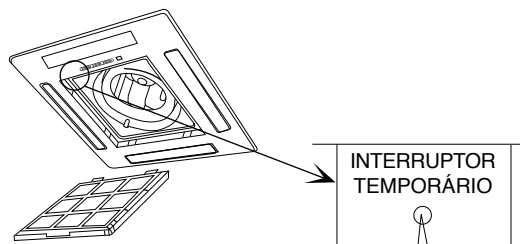
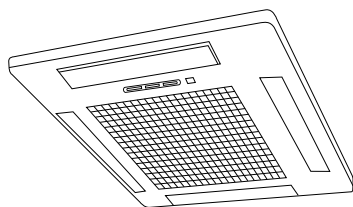
INDICADOR DO TEMPORIZADOR

Este indicador acende-se quando o temporizador está em funcionamento.

INDICADOR DE FILTRO

Após cerca de 200 horas de funcionamento, o indicador de FILTRO acende-se para indicar que é necessário limpar o filtro. O indicador apaga-se quando o botão “ (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)” é premido enquanto o dispositivo está em “MODO DE ESPERA”.

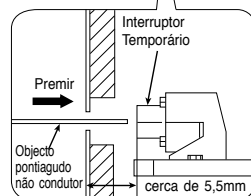
INDICADOR DE FUNCIONAMENTO



INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

Utilize este interruptor para ligar e desligar a unidade quando o controlo remoto não funcionar. [Utilize um objecto pontiagudo não condutor (por exemplo: um palito)]

- Quando premir o interruptor temporário, a unidade irá funcionar no último modo de funcionamento definido.
- Quando ligada através do interruptor temporário após a fonte de alimentação ter sido desligada e novamente ligada, a unidade irá funcionar no modo automático.



CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO RECOMENDADAS

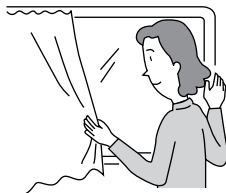
Temperatura Interior Adequada



⚠ Aviso

A regulação de temperaturas demasiado baixas é prejudicial para a saúde e representa um desperdício de energia eléctrica.

Montar cortinas ou persianas



Estas permitem reduzir a entrada de calor na divisão através das janelas.

Ventilação

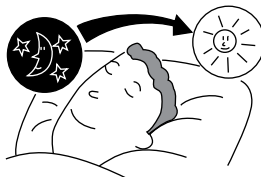
⚠ Cuidado

Não mantenha a divisão fechada durante períodos de tempo prolongados. Abra regularmente portas e janelas para permitir a entrada de ar fresco.



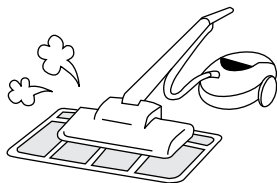
Utilização Eficaz do Temporizador

Durante a noite, regule as horas para ligar e desligar o temporizador de acordo com a hora em que acorda de manhã. Isto permitir-lhe-á desfrutar de uma temperatura interior sempre confortável. Utilize o temporizador eficientemente.



Não se esqueça de limpar o pré-filtro

A acumulação de poeiras no filtro de ar irá reduzir o fluxo de ar e a eficiência do arrefecimento. Limpe o filtro quinzenalmente para impedir o desperdício de energia eléctrica.



Regulação da Temperatura Adequada para Bebés e Crianças

Preste atenção à temperatura interior e à direcção do fluxo de ar quando utilizar a unidade em divisões onde se encontrem bebés, crianças e pessoas idosas com dificuldades de locomoção.



O Ar Condicionado e Fontes de Calor na Divisão

⚠ Cuidado

Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento do ar condicionado (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.



Períodos de Inatividade Longos

Quando não tencionar utilizar a unidade interior durante um período de tempo prolongado, desligue-a da corrente eléctrica. Se a unidade permanecer ligada à corrente, o funcionamento dos circuitos de controlo da unidade interior continuará a consumir cerca de 12W (depende da unidade exterior ligada), mesmo com a unidade desligada.



Durante a Ocorrência de Trovoadas

⚠ Aviso

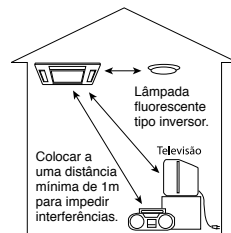
Para proteger a unidade durante a ocorrência de trovoadas, interrompa o funcionamento da unidade e desligue-a da corrente eléctrica.



Interferência de Electrodomésticos

⚠ Cuidado

Para evitar interferências, coloque a unidade interior e o controlo remoto a uma distância mínima de 1m de outros electrodomésticos.



MANUTENÇÃO

⚠ CUIDADO

A limpeza e manutenção só devem ser efectuadas por técnicos qualificados.

Antes de proceder à limpeza da unidade, pare a unidade e desligue-a da corrente eléctrica.

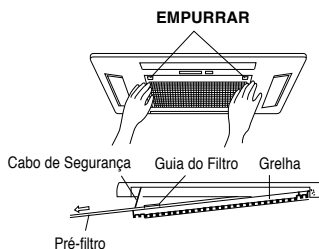
Limpe o filtro pelo menos uma vez por mês. A limpeza do filtro de ar ajuda a reduzir as despesas associadas ao consumo de energia eléctrica.

1. LIMPEZA DO PRÉ-FILTRO

REMOÇÃO E MONTAGEM DO PRÉ-FILTRO

PROCEDIMENTO

- 1 Retire o filtro da unidade interior
 - Empurre os pontos marcados com "Push" do lado esquerdo e direito da grelha.
 - Retire o filtro de ar da grelha.



- 2 aspire o filtro de ar. Se existir demasiada poeira acumulada, lave o filtro com um detergente neutro. Depois de aplicar um detergente neutro, enxágue cuidadosamente com água limpa e deixe secar à sombra.

- 3 Monte o filtro. (O lado com a marca "UP SIDE" deve estar virado para a frente.) Encaixe novamente o filtro na grelha. (Empurre os pontos marcados com "PUSH" do lado esquerdo e direito da grelha para a prender.)



⚠ CUIDADO

- Não lave o filtro em água quente a mais de 40°C. O filtro poderá encolher.
- Durante a lavagem, agite o filtro para remover a água em excesso e deixe-o secar à sombra. Se expuser o filtro à luz solar directa, este poderá encolher.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado sem o filtro. Isto poderá permitir a entrada de poeira na unidade e a ocorrência de avarias.

2. LIMPEZA DO PAINEL FRONTAL


- Utilize um pano suave e seco.
- Se o painel frontal estiver excessivamente sujo, limpe-o com um pano suave embebido numa solução de água morna com detergente neutro. Em seguida, limpe cuidadosamente com um pano suave e seco.

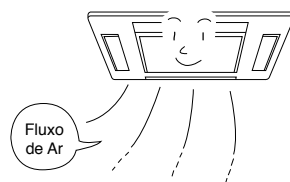
⚠ CUIDADO

- Para impedir a ocorrência de curtos-circuitos, não salpique nem direcione água para o corpo da unidade durante a limpeza.
- Não utilize água quente (acima dos 40°C), benzina, gasolina, ácido, diluente ou um pincel; se o fizer, irá danificar a superfície plástica e o revestimento.



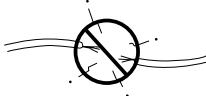
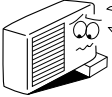

3. MANUTENÇÃO ANTES DE UM LONGO PERÍODO DE INACTIVIDADE

- Num dia ameno, coloque a unidade a funcionar no modo  (ARREFECIMENTO), regule a temperatura para 32°C e a velocidade do ventilador para ALTA e deixe-a funcionar durante cerca de meio dia, para secar a unidade.
- Desligue o disjuntor.



INSPEÇÃO REGULAR

OS ASPECTOS SEGUINTE DEVE SER VERIFICADOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE. CONTACTE O SEU AGENTE DE VENDAS SE NECESSITAR DE AJUDA.

1		<p>O fio de ligação à terra está desligado ou partido?</p> <p>⚠ Aviso A interrupção ou quebra do fio de ligação à terra poderá originar avaria ou choque eléctrico.</p>
2		<p>A estrutura de montagem tem ferrugem e a unidade exterior está inclinada ou instável?</p> <p>⚠ Aviso A unidade exterior poderá cair se estiver incorrectamente instalada ou se existir demasia ferrugem acumulada na estrutura de montagem. Esta situação poderá causar ferimentos.</p>
3		<p>A ficha do cabo de alimentação está correctamente ligada à tomada? (Certifique-se de que não existem folgas).</p>

QUANDO SOLICITAR MANUTENÇÃO, VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS.

CONDIÇÃO	VERIFIQUE OS SEGUINTE ASPECTOS
<p>Se o controlo remoto não estiver a transmitir um sinal.</p> <p>O visor do controlo remoto está obscurecido ou apagado.)</p>	<ul style="list-style-type: none">● É necessário trocar as pilhas?● As pilhas foram colocadas com a polaridade correcta?
<p>Quando não funciona</p>	<ul style="list-style-type: none">● O fusível está em condições?● A tensão está extremamente alta ou baixa?● O disjuntor está ligado?● O modo de funcionamento é diferente das outras unidades interiores?
<p>Quando o arrefecimento não é adequado</p> <p>Quando o aquecimento não é adequado</p>	<ul style="list-style-type: none">● O filtro de ar está obstruído com poeira?● A unidade exterior está exposta à luz solar directa?● O fluxo de ar da unidade exterior está obstruído?● Existem portas ou janelas abertas, ou outra fonte de calor na divisão?● A temperatura regulada é adequada?● As entradas ou saídas de ar da unidade interior e da unidade exterior estão obstruídas?● O ventilador está regulado para a velocidade "BAIXA" ou "SILENCIOSA"?

Notas



- No modo de funcionamento silencioso, ou durante a paragem da unidade, os fenómenos seguintes poderão ocorrer ocasionalmente. A ocorrência destes fenómenos não é indicativa de problemas de funcionamento.
 - (1) Emissão de um ligeiro ruído de fluxo do refrigerante durante o ciclo de arrefecimento.
 - (2) Emissão de um ligeiro ruído pela estrutura do ventilador, à medida que esta aquece gradualmente após a paragem da unidade.
- O aparelho de ar condicionado poderá emitir algum odor originado pela acumulação do cheiro emitido pelo fumo do tabaco, preparação de alimentos, produtos de cosmética, etc. Para reduzir este odor, o filtro de ar e o evaporador devem ser limpos regularmente.

- Contacte o seu agente de vendas imediatamente se o aparelho de ar condicionado continuar a não funcionar normalmente depois de ter efectuado as inspeções indicadas acima. Indique ao seu agente o modelo, o número de produção e a data de instalação da unidade. Forneça-lhe igualmente uma descrição da avaria.
- A fonte de alimentação deve ter a tensão nominal indicada; caso contrário, a unidade poderá avariar ou não alcançar a capacidade especificada.

NOTA:

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo cabo especial que poderá ser obtido nos centros de assistência autorizados.
- Durante a ligação do equipamento, poderá ocorrer uma breve flutuação na intensidade da luz, especialmente se utilizar interruptores equipados com réostatos. Isto não indica uma avaria. Deverá respeitar as condições da Empresa de Distribuição de Electricidade.

HITACHI

Inspire the Next

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΟΡΟΦΗΣ ΤΥΠΟΥ ΚΑΣΕΤΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

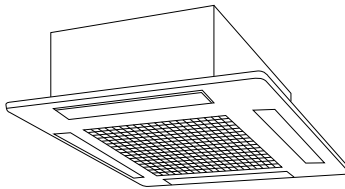
ΜΟΝΤΕΛΟ

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB





ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «Προφύλαξη ασφαλείας» για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση της μονάδας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα τις ενδείξεις «**Α Προειδοποίηση**» και «**Α Προσοχή**». Η ενότητα «Προειδοποίηση» αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν με αυστηρότητα, μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Η ενότητα «Προσοχή» αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν όπως πρέπει, μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες. Τηρείτε αυστηρά όλες τις οδηγίες για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.
- Η ένδειξη υποδεικνύει τις παρακάτω έννοιες:



Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το καλώδιο γείωσης.



Η ένδειξη στην εικόνα σημαίνει απαγόρευση.



Υποδεικνύει τις οδηγίες που πρέπει να τηρηθούν.

- Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο αφού το διαβάσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<ul style="list-style-type: none"> • Μην ανακατασκευάζετε τη μονάδα. Εάν ανακατασκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, βλάβη, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή σε εξειδικευμένο τεχνικό για την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν εγκαταστήσετε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά. • Χρησιμοποιήστε καλώδιο γείωσης. Μην τοποθετήσετε το καλώδιο γείωσης κοντά σε σωλήνες νερού ή αερίου, ηλεκτροφόρο αγωγό ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του καλωδίου γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. 	
 ΠΡΟΣΟΧΗ	<ul style="list-style-type: none"> • Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε το σωστό σετ σωλήνων για το R410A. Διαφορετικά, μπορεί να σπασούν οι χαλκοσωλήνες ή να προκληθούν βλάβες. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Ανάλογα με την τοποθεσία εγκατάστασης της μονάδας, πρέπει να τοποθετηθεί ένας διακόπτης κυκλώματος. Εάν δεν τοποθετηθεί διακόπτης κυκλώματος, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. • Μην πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση κοντά σε σημείο όπου υπάρχει εύφλεκτο αέριο. Εάν υπάρχει διαρροή εύφλεκτου αερίου κοντά στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά. • Διασφαλίστε την ομαλή ροή του νερού κατά την εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης. 	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<ul style="list-style-type: none"> • Σε περίπτωση μη φυσιολογικής κατάστασης (π.χ. μυρωδιά καμένου), διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τη μονάδα σε μη φυσιολογική κατάσταση, μπορεί να προκληθεί βλάβη, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για συντήρηση. Εάν κάνετε ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Εάν θέλετε να απουσιάσετε και να εγκαταστήσετε ξανά τη μονάδα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Εάν απουσιάσετε και εγκαταστήσετε ξανά τη μονάδα μόνοι σας με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο παροχής ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί με το ειδικό καλώδιο που μπορείτε να βρείτε σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις/ανταλλακτικών. 	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<ul style="list-style-type: none"> • Αποφύγετε την απευθείας ροή αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα για λόγους υγείας. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Μην βάζετε το δάχτυλό σας, ράβδους ή άλλα αντικείμενα στην έξοδο ή είσοδο αέρα. Καθώς ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, θα προκληθεί τραυματισμός. Πριν από τον καθαρισμό, φροντίστε να διακόψετε τη λειτουργία και να γυρίσετε το διακόπτη στη θέση OFF. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Μην χρησιμοποιείτε κανέναν αγωγό ως καλώδιο ασφαλείας. Μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Κατά τη διάρκεια καταγίδας, απουσιάστε και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος. 	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Η λειτουργία του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.



- Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ατύχημα.

- Κατά τη λειτουργία της μονάδας με εξοπλισμό καύσης, πρέπει να αερίζετε τακτικά το χώρο για να αποφύγετε πιθανή ανεπάρκεια οξυγόνου.



- Μην κατευθύνετε τον κρύο αέρα που βγαίνει από την πρόσοψη του κλιματιστικού απευθείας πάνω σε οικιακές συσκευές θέρμανσης, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία των συσκευών αυτών, όπως π.χ. της ηλεκτρικής κουζίνας, του φούρνου, κ.λπ.

- Βεβαιωθείτε ότι το εξωτερικό πλαίσιο στήριξης είναι πάντα σταθερό, γερό και χωρίς ελαττώματα. Εάν δεν είναι, μπορεί να καταρρεύσει η εξωτερική μονάδα και να δημιουργηθεί κίνδυνος.



- Μην πιτσιλίζετε ή ρίχνετε νερό στο σώμα της μονάδας κατά τον καθαρισμό της, καθώς μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- Μην χρησιμοποιείτε αερολύματα ή λακ για τα μαλλιά κοντά στην εσωτερική μονάδα. Οι χημικές αυτές ουσίες μπορεί να κολλήσουν στο πτερύγιο του εναλλάκτη θερμότητας και να μπλοκάρουν τη ροή του νερού εξάτμισης προς το δοχείο αποστράγγισης. Το νερό θα πέσει στον ανεμιστήρα εφαπτομένης και θα προκαλέσει πιπίλισμα νερού έξω από την εσωτερική μονάδα.



- Απενεργοποιήστε τη μονάδα και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος κατά τον καθαρισμό. Η υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα στο εσωτερικό της μονάδας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.

- Εάν η μονάδα πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.



- Μη σκαρφαλώνετε στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν.

- Κατά τη λειτουργία της μονάδας με ανοιχτή την πόρτα και τα παράθυρα (η υγρασία του δωματίου είναι πάντα πάνω από 80%) και το πτερύγιο εκτροπής αέρα στραμμένο προς τα κάτω ή κινούμενο αυτόματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, το νερό συγκεντρώνεται στο πτερύγιο εκτροπής αέρα και στάζει κατά διαστήματα. Έτσι, μπορεί να βραχούν τα έπιπλά σας. Για το λόγο αυτό, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με αυτές τις συνθήκες για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Εάν η θερμότητα στο χώρο υπερβαίνει τη δυνατότητα ψύξης ή θέρμανσης της μονάδας (για παράδειγμα: μπαίνουν στο χώρο περισσότερα άτομα, γίνεται χρήση εξοπλισμού θέρμανσης, κ.λπ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου.

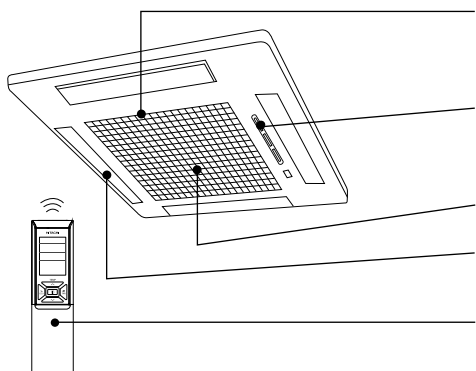
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και πρόσωπα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν τους δοθεί εποπτεία ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς εποπτεία.



Π
Ρ
Ο
Σ
Ο
Χ
Η

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΠΡΟΦΙΛΤΡΟ

Εμποδίζει την είσοδο σκόνης στην εσωτερική μονάδα.
(Ανατρέξτε στη σελίδα 82)

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Φωτεινή ένδειξη που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας.
(Ανατρέξτε στη σελίδα 78)

ΣΧΑΡΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΑ (ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΕΡΑ)

ΟΡΙΖΟΝΤΙΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ ΕΚΤΡΟΠΗΣ (ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ)

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Στέλνει σήμα λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα για τη λειτουργία ολόκληρης της μονάδας.
(Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του τηλεχειριστηρίου)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Συνιστάται η αντικατάσταση του φίλτρου καθαρισμού αέρα κάθε 3 μήνες κανονικής χρήσης. Ο κωδικός αυτού του φίλτρου καθαρισμού αέρα είναι <SPX-NTW1>. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό για να παραγγείλετε φίλτρο όταν θελήσετε να το ανανεώσετε.

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΟΝΤΕΛΩΝ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (χιλ.)	ΥΨΟΣ (χιλ.)	ΒΑΘΟΣ (χιλ.)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Σε μία μονάδα εξωτερικού χώρου μπορούν να συνδεθούν αρκετές μονάδες εσωτερικού χώρου. Μπορείτε να χειριστείτε μόνο μία μονάδα ή αρκετές μονάδες ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Συνδυασμός λειτουργιών:

Όταν έχει επιλεγεί η κατάσταση λειτουργίας:

- Δεν μπορείτε να λειτουργείτε τις εσωτερικές μονάδες με τους παρακάτω συνδυασμούς.
- Η μονάδα εσωτερικού χώρου που ενεργοποιείται πρώτα, συνεχίζει να λειτουργεί. Άλλες μονάδες εσωτερικού χώρου, που ενεργοποιούνται αργότερα, μεταβαίνουν σε κατάσταση αναμονής και ανάβει η λυχνία λειτουργίας.
- Για να χειριστείτε τις μονάδες εσωτερικού χώρου που ενεργοποιούνται αργότερα, ρυθμίστε την κατάσταση λειτουργίας το ίδιο με την μονάδα εσωτερικού χώρου που ενεργοποιείται πρώτα.

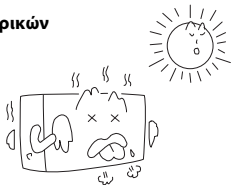
Μία μονάδα	Άλλη μονάδα
Θέρμανση	Ψύξη
	Αφύγρανση
	Ανεμιστήρας

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης λειτουργίας:

- Όταν επιλέγεται αυτόματα η λειτουργία θέρμανσης για την πρώτη εσωτερική μονάδα, η επόμενη εσωτερική μονάδα θα ξεκινήσει να λειτουργεί στη θέρμανση. Επίσης, εάν επιλεχτεί αυτόματα η ψύξη ή η αφύγρανση για την πρώτη εσωτερική μονάδα, η επόμενη εσωτερική μονάδα θα ξεκινήσει και αυτή να λειτουργεί σε ψύξη ή αφύγρανση αντίστοιχα.

Ρύθμιση του αριθμού των εσωτερικών μονάδων:

Μειώστε τον αριθμό των εσωτερικών μονάδων που θα τεθούν σε λειτουργία, ειδικά όταν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή ή χαμηλή ή όταν θέλετε να επιτύχετε την υπάρχουσα θερμοκρασία γρήγορα.



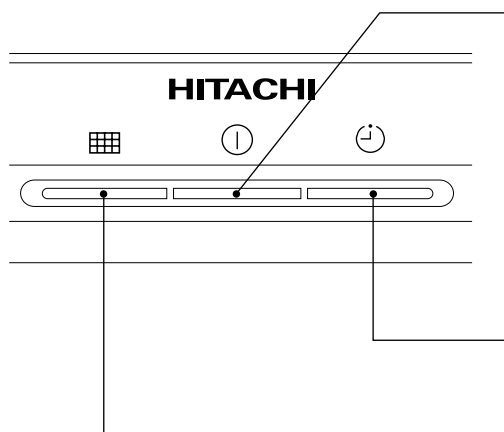
Απενεργοποιημένες εσωτερικές μονάδες:

Όταν μια εσωτερική μονάδα που βρίσκεται στο χώρο είναι σε λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή αφύγρανσης, μπορεί να ακουστεί από μια απενεργοποιημένη εσωτερική μονάδα ο ήχος από τη ροή του ψυκτικού ή μπορεί να θερμανθεί μια απενεργοποιημένη εσωτερική μονάδα. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η εσωτερική μονάδα επιστρέφει ψυκτικό στην εξωτερική μονάδα έτσι ώστε να είναι έτοιμη για λειτουργία.

ΕΥΡΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τρόπος λειτουργίας	Ψύξη / Αφύγρανση	Θέρμανση
Θερμοκρασία εξωτερικών χώρων	-10 Έως 43°C	-15 Έως 21°C

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



ΛΥΧΝΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η λυχνία αυτή είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, η ΛΥΧΝΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις:

(1) Κατά την προθέρμανση

Για περίπου 2-3 λεπτά μετά την εκκίνηση.


(2) Κατά την απόψυξη

Η απόψυξη πραγματοποιείται περίπου μία φορά ανά ώρα, όταν σχηματίζεται πάχος στον εναλλακτή θερμότητας της εξωτερικής μονάδας και διαρκεί 5-10 λεπτά κάθε φορά.

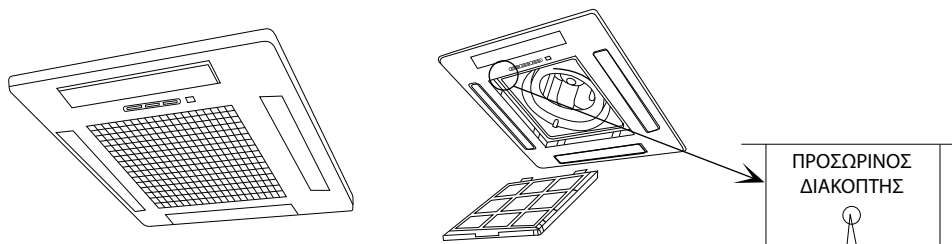
ΛΥΧΝΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Η λυχνία αυτή ανάβει όταν είναι σε λειτουργία ο χρονοδιακόπτης.

ΛΥΧΝΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ

Όταν η συσκευή έχει συμπληρώσει περίπου 200 ώρες λειτουργίας, ανάβει η λυχνία ΦΙΛΤΡΟΥ υποδεικνύοντας ότι το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί. Η λυχνία σβήνει εάν πατήσετε το κουμπί  (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ) ενώ η συσκευή είναι σε ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ.

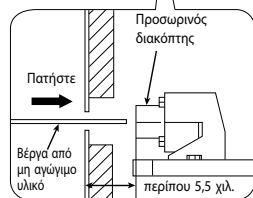
ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Χρησιμοποιήστε αυτόν το διακόπτη για να εκκινήσετε και να διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής όταν δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. [Χρησιμοποιήστε μια βέργα από μη αγώγιμο υλικό (παράδειγμα: οδοντογλυφίδα)]

- Πατώντας τον προσωρινό διακόπτη, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία ακολουθώντας τον τρόπο λειτουργίας που είχε οριστεί την προηγούμενη φορά.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον προσωρινό διακόπτη μετά από διακοπή και επαναφορά της τροφοδοσίας ρεύματος, ακολουθείται ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας.

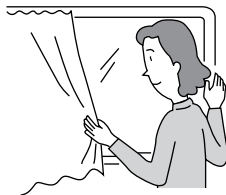


Κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου



⚠ Προειδοποίηση
Η πολύ χαμηλή θερμοκρασία επιβαρύνει την υγεία και αποτελεί σπατάλη ηλεκτρικής ενέργειας.

Τοποθέτηση κουρτινών ή περσίδων



Μπορείτε να μειώσετε τη θερμότητα που μπαίνει στο χώρο από τα παράθυρα.

Εξαερισμός

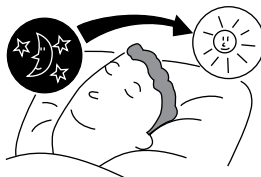
⚠ Προσοχή

Μην αφήνετε το χώρο κλειστό για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να ανοίγετε την πόρτα και τα παράθυρα κατά διαστήματα προκειμένου να μπαίνει καθαρός αέρας.



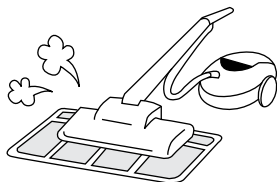
Αποτελεσματική χρήση του χρονοδιακόπτη

Κατά τη διάρκεια της νύχτας, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης ή ενεργοποίησης, σε συνδυασμό με την ώρα αφύπνισης το πρωί. Έτσι, θα μπορείτε να απολαμβάνετε μια ευχάριστη θερμοκρασία δωματίου. Να χρησιμοποιείτε αποτελεσματικά το χρονοδιακόπτη.



Μην ξεχνάτε να καθαρίζετε το προφίλτρο

Ένα σκονισμένο φίλτρο αέρα, θα μειώσει τον όγκο του αέρα και την αποτελεσματικότητα της ψύξης. Για να αποφύγετε τη σπατάλη ηλεκτρικής ενέργειας, πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο κάθε 2 εβδομάδες.



Να ρυθμίζετε την κατάλληλη θερμοκρασία για βρέφη και παιδιά

Δώστε προσοχή στη θερμοκρασία δωματίου και στην κατεύθυνση της ροής αέρα όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρο όπου βρίσκονται βρέφη, παιδιά και ηλικιωμένοι με κινητικές δυσκολίες.



Το κλιματιστικό και η πηγή θερμότητας στο χώρο

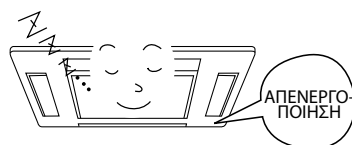
⚠ Προσοχή

Εάν η θερμότητα στο χώρο υπερβαίνει τη δυνατότητα ψύξης του κλιματιστικού (για παράδειγμα: μπαίνουν στο χώρο περισσότερα άτομα, γίνεται χρήση εξοπλισμού θέρμανσης, κ.λπ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου.



Εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα

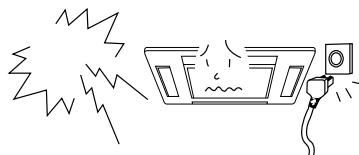
Όταν η εσωτερική μονάδα πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε την κεντρική παροχή ρεύματος. Εάν υπάρχει κεντρική παροχή ρεύματος, η εσωτερική μονάδα εξακολουθεί να καταναλώνει περίπου 12W (εξαρτάται από τη συνδεδεμένη μονάδα εξωτερικού χώρου) στο κύκλωμα ελέγχου λειτουργίας, ακόμα και αν είναι απενεργοποιημένη.



Σε περίπτωση κεραυνών

⚠ Προειδοποίηση

Για να προστατέψετε ολόκληρη τη μονάδα όταν πέφτουν κεραυνοί, διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.



Παρεμβολές από ηλεκτρικά προϊόντα

⚠ Προσοχή

Για να αποφύγετε τις παρεμβολές θορύβου, τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο της σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από ηλεκτρικά προϊόντα.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

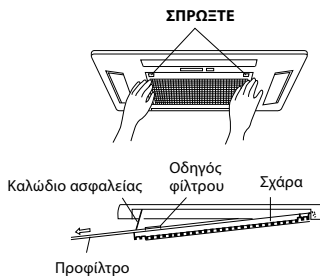
Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος. Να καθαρίζετε το φίλτρο τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Με τον τρόπο αυτό μειώνεται η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας και το αντίστοιχο κόστος.

1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΦΙΛΤΡΟΥ

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΦΙΛΤΡΟΥ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- 1** Αφαιρέστε το φίλτρο από το εσωτερικό.
 - Πατήστε την ένδειξη "Push" (Σπρώξτε) στην αριστερή και δεξιά πλευρά της σχάρας εισαγωγής αέρα.
 - Τραβήξτε το φίλτρο και αφαιρέστε το από τη σχάρα.
- 2** Αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα χρησιμοποιώντας μια ηλεκτρική σκούπα. Εάν υπάρχει πολλή σκόνη, χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό. Μετά τη χρήση ουδέτερου απορρυπαντικού, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει.
- 3** Τοποθετήστε τα φίλτρα. (Τοποθετήστε τα με την ένδειξη "UP SIDE" (ΠΑΝΩ ΠΛΕΥΡΑ) στραμμένη προς τα μπροστά.) Περράστε το φίλτρο στη σχάρα εισαγωγής αέρα και κλείστε την όπισ θήκη αρχικά. (Πατήστε την ένδειξη "PUSH" (ΣΠΡΩΞΤΕ) στην αριστερή και δεξιά πλευρά της σχάρας εισαγωγής αέρα για να την στερεώσετε καλά.)



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό με θερμοκρασία πάνω από 40°C. Το φίλτρο μπορεί να συρρικνωθεί.
- Αφού πλύνετε το φίλτρο, αφαιρέστε όλη την υγρασία και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά. Μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως. Το φίλτρο μπορεί να συρρικνωθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό όταν έχει αφαιρεθεί το φίλτρο. Μπορεί να μπει σκόνη στο κλιματιστικό και να προκληθεί βλάβη.

2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

- Σκουπίστε το με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- Εάν είναι υπερβολικά βρώμικο, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί το οποίο έχετε βουτήξει σε χλιαρό νερό με ουδέτερο απορρυπαντικό. Έπειτα, σκουπίστε προσεκτικά με ένα μαλακό και στεγνό πανί.

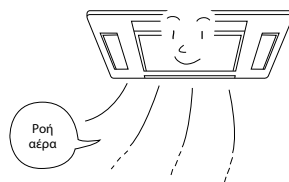
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πισπιζίζετε ή ρίχνετε νερό στο σώμα της μονάδας κατά τον καθαρισμό της, καθώς μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ζεστό νερό (πάνω από 40°C), βενζίνη, πετρέλαιο, οξύ, διαλυτικό ή βούρτσες, καθώς θα προκαλέσουν ζημιά στην πλαστική επιφάνεια και την επένδυση.



3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΜΕΓΑΛΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Λειτουργήστε τη μονάδα στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ ☀, σε θερμοκρασία 32°C και με ΥΨΗΛΗ ταχύτητα ανεμιστήρα για περίπου μισή ημέρα, όπου επικρατούν καλές συνθήκες, και στεγνώστε ολόκληρη τη μονάδα.
- Κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.



ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ Ή ΧΡΟΝΟ. ΕΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΕΩΝ.

1		<p>Έχει αποσυνδεθεί ή κοπεί το καλώδιο γείωσης;</p> <p>⚠ Προειδοποίηση Η αποσύνδεση ή το κόψιμο του καλωδίου γείωσης μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή ηλεκτροπληξία.</p>
2		<p>Έχει επηρεαστεί σημαντικά το πλαίσιο στήριξης από τη σκουριά και η εξωτερική μονάδα έχει γείρει ή δεν είναι σταθερή;</p> <p>⚠ Προειδοποίηση Η εξωτερική μονάδα μπορεί να πέσει, εάν υπάρχει εκτεταμένη σκουριά στο πλαίσιο στήριξης ή εάν η εξωτερική μονάδα δεν έχει τοποθετηθεί με σταθερό τρόπο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.</p>
3		<p>Είναι καλά συνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα; (Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δεν είναι χαλαρή).</p>

ΟΤΑΝ ΖΗΤΑΤΕ ΣΕΡΒΙΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ
<p>Εάν το τηλεχειριστήριο δεν μεταδίδει σήμα. Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι σκοτεινή ή κενή.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Χρειάζονται αντικατάσταση οι μπαταρίες;• Είναι σωστή η πολικότητα των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί;
<p>Όταν δεν λειτουργεί</p>	<ul style="list-style-type: none">• Είναι εντάξει η ασφάλεια;• Είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή η τάση;• Είναι ανοικτός ο διακόπτης κυκλώματος;• Διαφέρει η ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας από τις άλλες εσωτερικές μονάδες;
<p>Όταν δεν παρέχεται καλή ψύξη Όταν δεν παρέχεται καλή θέρμανση</p>	<ul style="list-style-type: none">• Έχει φράξει το φίλτρο αέρα από τη σκόνη;• Πέφτει το φως του ήλιου απευθείας πάνω στην εξωτερική μονάδα;• Εμποδίζεται η ροή αέρα της εξωτερικής μονάδας;• Είναι ανοιχτές οι πόρτες ή τα παράθυρα ή υπάρχει πηγή θερμότητας στο χώρο;• Έχετε ορίσει την κατάλληλη θερμοκρασία;• Έχουν φράξει οι είσοδοι και οι έξοδοι αέρα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας;• Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε ΧΑΜΗΛΗ ή ΑΘΟΡΥΒΟ;

Σημειώσεις



- Κατά την αθόρυβη λειτουργία ή τη διακοπή της λειτουργίας, μπορεί να παρουσιαστούν σποραδικά τα παρακάτω φαινόμενα, τα οποία όμως δεν αποτελούν ένδειξη μη φυσιολογικής λειτουργίας.
 - (1) Ελαφρύς θόρυβος ροής ψυκτικού στον κύκλο ψύξης.
 - (2) Ελαφρύς θόρυβος τριβής από το περίβλημα του ανεμιστήρα, το οποίο ψύχεται και έπειτα σταδιακά θερμαίνεται καθώς σταματά η λειτουργία.
- Είναι πιθανό να εκπέμπεται μυρωδιά από το κλιματιστικό εξαιτίας των διάφορων οσμών από καπνό, τρόφιμα, καλλυντικά κ.ά., που κολλάνε σε αυτό. Για το λόγο αυτόν, πρέπει να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα και τον εξαεμιστή προκειμένου να μειώνονται οι μυρωδιές.

- Εάν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά μετά τους παραπάνω ελέγχους, επικοινωνήστε άμεσα με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων. Ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για το μοντέλο της μονάδας, τον αριθμό παραγωγής και την ημερομηνία εγκατάστασης. Επίσης, ενημερώστε τον σχετικά με τη βλάβη.
- Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να γίνεται με την ονομαστική τάση. Διαφορετικά, θα προκληθεί βλάβη στη μονάδα ή δεν θα επιτυγχάνεται η προδιαγραφόμενη απόδοση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί με το ειδικό καλώδιο που μπορείτε να βρείτε σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις και ανταλλακτικών.
- Κατά την ενεργοποίηση του εξοπλισμού και ειδικά όταν το δώματιο είναι σκοτεινό, μπορεί να παρατηρήσετε μια ελαφριά διακύμανση της φωτεινότητας. Δεν είναι σημαντικό. Πρέπει να τηρείτε τις προϋποθέσεις των τοπικών εταιρειών παροχής ηλεκτρικού.

HITACHI

Inspire the Next

LUFTKONDITIONERINGSENHET MED TAKMONTERAD KASSETT

INOMHUSENHET

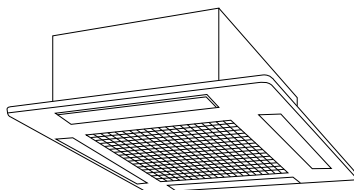
MODELL

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

INOMHUSENHET



RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB






SVENSKA






SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs "Säkerhetsföreskrifter" noga innan du använder enheten så att du använder den korrekt.
- Var särskilt uppmärksam på symbolerna för **⚠ Varning** och **⚠ Viktigt**. Information som är märkt med Varning innehåller instruktioner som måste följas så att dödsfall och allvariga personskador kan undvikas. Information som är märkt med Viktigt innehåller instruktioner som måste följas så att svåra efterverkningar kan undvikas. Tänk på säkerheten och följ noga alla instruktioner.
- Symbolen har följande innebörd.



 Se till att ansluta jordledaren.	 Den här symbolen i figuren visar något som är förbjudet.
 Visar vilka instruktioner som måste följas.	

- Spara handboken när du har läst den.





FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER INSTALLATION

⚠ VARNING	<ul style="list-style-type: none"> • Renovera inte enheten. Vattenläckor, fel, kortslutning eller eldsvåda kan uppstå om du renoverar enheten själv.  • Enheten bör installeras av återförsäljaren eller en behörig tekniker. Vattenläckor, kortslutning eller eldsvåda kan uppstå om du installerar renoverar enheten själv.
	<ul style="list-style-type: none"> • Använd en jordad elledning. Placera inte den jordade ledningen i närheten av vatten- eller gasledningar, åskledare eller en jordad telefonledning. En felaktigt installerad jordledning kan leda till elektriska stötar.  • Se till att du använder de angivna rören för R410A. Om du inte gör det kan kopparrören gå sönder eller orsaka andra fel.
⚠ VIKTIGT	<ul style="list-style-type: none"> • En strömbrytare ska installeras beroende på hur enheten fästs på platsen. Utan en automatsäkring finns det en risk för elektriska stötar.  • Installera inte enheten i närheten av lättantändlig gas. Utomhusenheten kan fatta eld om lättantändlig gas läcker ut i närheten av den. • Kontrollera att vattnet rinner fritt under installationen av dräneringsslangen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID UTBYTE OCH UNDERHÅLL

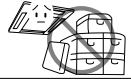
⚠ VARNING	<ul style="list-style-type: none"> • Om något onormalt inträffar, t.ex. att det börjar lukta bränt, ska du stoppa enheten och slå av strömbrytaren. Kontakta återförsäljaren. Om du fortsätter köra enheten i sådana lägen kan den sluta fungera, och det kan uppstå kortslutning eller eldsvåda.  
	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakta återförsäljaren om underhåll. Om du själv utför underhåll på enheten och gör det på ett felaktigt sätt kan det leda till vattenläckor, elstötar och eldsvåda.
	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakta återförsäljaren om du behöver demontera och installera om enheten. Det kan uppstå elstötar och eldsvåda om du demonterar och installerar om enheten själv på ett felaktigt sätt.
	<ul style="list-style-type: none"> • Om strömsladden skadas måste den bytas ut mot den särskilda sladd som kan rekvideras hos auktoriserade reservdelscenter.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER DRIFT

⚠ VARNING	<ul style="list-style-type: none"> • För din egen hälsas skull bör du undvika att utsätta dig för direkt luftflöde under längre stunder. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Du får inte föra in fingrar, pinnar eller andra objekt i luftutloppet eller luftintaget. Eftersom fläkten roterar med hög hastighet kan det orsaka skador. Stanna enheten och stäng av den med strömbrytaren (läget OFF) innan du rengör den. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Använd inte ledande material som säkringstråd, eftersom det innebär en risk för dödsolycka. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla ur enheten och slå av strömbrytaren när det åskar. 

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER DRIFT

- Produkten måste användas enligt tillverkarens anvisningar och den får inte användas i något annat syfte.



- Enheten får inte hanteras med fuktiga händer eftersom det innebär livsfara.

- Om enheten körs med brännarutrustning ska utrymmet där den sitter ventileras regelbundet så att syrebrist kan undvikas.



- Undvik att rikta kalluften som blåser ut ur luftkonditioneringsenhetens panel mot hushållsapparater med uppvärmningsfunktioner, t.ex. vattenkokare och ugn, eftersom driften av dessa kan påverkas negativt.

- Se till att monteringsramen för utomhusenheten är stabil, stadig och hel. Om så inte är fallet kan utomhusenheten välta och utgöra en risk.



- Vid rengöring av enheten får du inte stänka vatten eller rikta en vattenstråle mot den, eftersom det kan orsaka kortslutning.



V
I
K
T
I
G
T

- Använd aldrig aerosoler eller hårsprej i närheten av inomhusenheten. Dessa kemikalier kan fastna på värmeväxlarens flänsar och blockera flödet av avdunstat vatten till dräneringsbehållaren. Vattnet droppar på tvärströmsfläkten vilket gör att det skvätter ut vatten från inomhusenheten.



- Stäng av enheten och strömbrytaren under rengöring – höghastighetsfläkten som sitter i enheten kan utgöra fara.

- Stäng av strömbrytaren om enheten inte ska användas under lång tid.



- Du får inte klättra på utomhusenheten eller placera föremål på den.

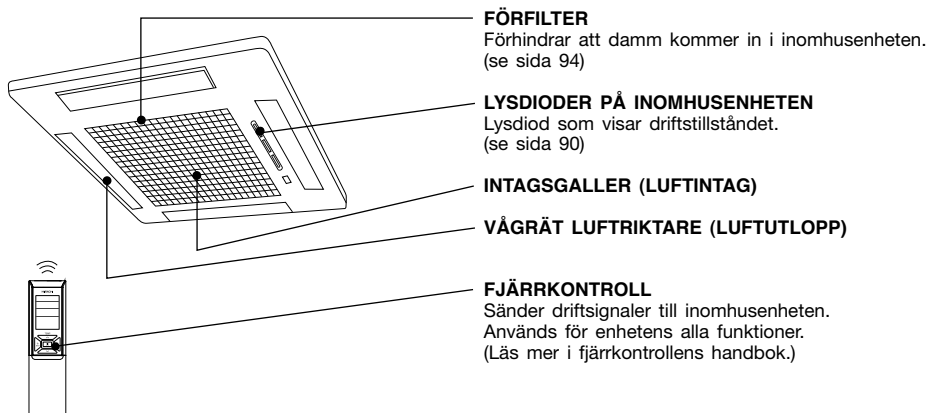
- Om enheten körs i ett utrymme där dörrar och fönster alltid står öppna (den relativa luftfuktigheten ligger konstant över 80 procent), luftriktaren riktad nedåt eller där den rör sig automatiskt under lång tid, kondenseras vatten på luftriktaren och droppar ner då och då. Detta kan göra att dina möbler blir fuktiga. Därför bör du undvika att köra enheten i långa perioder under sådana förhållanden.

- Om rummet är så varmt att luftkonditioneringsens kylnings- eller uppvärmningskapacitet överskrids (t.ex. om det kommer in fler personer i rummet eller om du använder annan uppvärmningsutrustning), går det inte att uppnå den förinställda rumstemperaturen.

- Enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt personer med rörelsehinder, begåvningshandikapp eller sensorisk nedsättning, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de har givits instruktioner om säkert handhavande av enheten och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan överinsyn.

DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER

INOMHUSENHET



OBS!

- Vi rekommenderar att du byter luftreningsfiltret var tredje månad vid normal användning. Luftreningsfiltrets artikelnummer är <SPX-NTW1>. Ange det här artikelnumret när du beställer ett utbytesfilter.

MODELLNAMN OCH MÅTT

MODELL	BREDD (mm)	HÖJD (mm)	DJUP (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

MULTI-LUFTKONDITIONERINGSAGGREGAT

Flera inomhusenheter kan anslutas till en utomhusenhet. Du kan välja om du vill använda en eller flera enheter efter dina behov.

Kombinationer av driftlägen:

När driftläget är valt:

- Du kan inte använda inomhusenheterna i följande kombinationer av driftlägen.

Enhet 1	Enhet 2
Uppvärmning	Kylning
	Avfuktning
	Fläkt

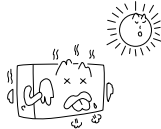
- Den inomhusenhet som startas först fortsätter köras. Samtliga inomhusenheter som startas senare försätts i vänteläge och driftlampan tänds.
- Om du vill aktivera de inomhusenheter som har startats senare väljer du samma driftläge för dessa som för den enhet som startades först.

Under automatisk drift:

- Om uppvärmning väljs automatiskt som driftläge för den första inomhusenheten startas även nästa inomhusenhet i uppvärmningsläge. Om kylning eller avfuktning i stället automatiskt väljs som driftläge för den första inomhusenheten startas även nästa inomhusenhet på liknande sätt i kylnings- respektive avfuktningläge.

Justera antalet inomhusenheter:

Minska antalet inomhusenheter som används, framförallt om det är mycket varmt eller kallt eller om du vill nå den förinställda temperaturen snabbt.



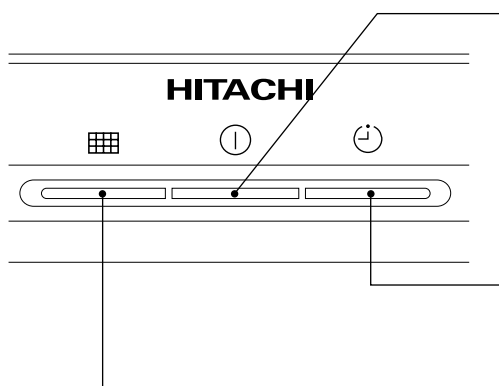
Stoppade inomhusenheter:

När en inomhusenhet har körts i läget för kylning, uppvärmning eller avfuktning och stoppats kan du höra ljudet av rinnande kylmedium från enheten. Den stoppade inomhusenheten kan även bli varm. Det beror på att kylmedium rinner från inomhusenheten till utomhusenheten för att denna ska vara klar för drift.

ARBETSSOMRÅDE

Driftläge	Kylning/avfuktning	Uppvärmning
Utomhustemperatur	-10 till 43 °C	-15 till 21 °C

LYSDIODER PÅ INOMHUSENHETEN



DRIFTSLAMPA

Den här lampan lyser under drift. Driftslampan blinkar under uppvärmning vid följande förhållanden.

(1) Vid föruppvärmning.

I ungefär 2–3 minuter efter start.


(2) Vid avfrostning.

Avfrostning sker cirka en gång i timmen om det bildas frost på utomhusenhetens värmeväxlare. Det tar 5–10 minuter per gång.

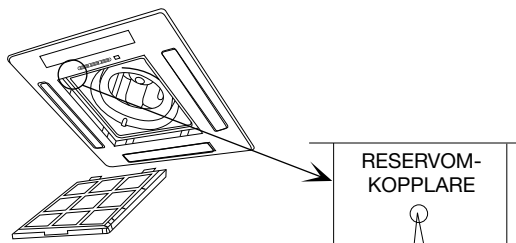
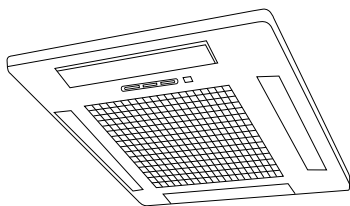
TIMERLAMPA

Den här lampan tänds när timern är aktiverad.

FILTERLAMPA

När enheten har körts i sammanlagt 200 timmar tänds FILTER-lampan för att visa att det är dags att rengöra filtret. Lampan släcks om du trycker på  AUTO SWING-knappen när enheten är i vänteläge.

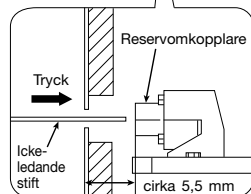
LYSDIOD FÖR DRIFTLÄGE



RESERVOMKOPPLARE

Använd den här omkopplaren för att starta och stoppa enheten om fjärrkontrollen inte fungerar. [Använd ett icke-ledande stift (exempel: tandpetare)]

- Om du trycker på reservomkopplaren sker driften i det tidigare inställda driftläget.
- Om du slår på och av strömmen med strömbrytaren körs enheten i automatiskt driftläge om du trycker på reservomkopplaren.



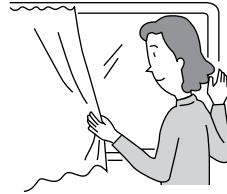
REKOMMENDERAD DRIFT

Lämplig rumstemperatur



⚠ Varning!
Mycket kall temperatur är skadlig för hälsan och slöseri med elektricitet.

Sätt upp gardiner eller persienner



Det går att minska värmen som kommer in i rummet via fönstren.

Ventilation

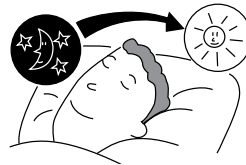
⚠ Viktigt!

Låt det inte vara stängt till rummet under lång tid. Öppna fönster och dörrar med jämna mellanrum så att det kommer in friskluft.



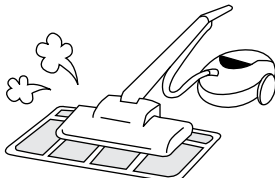
Effektiv användning av timern

Kvälls- och nattetid bör du använda timerdrift i OFF- och ON-läge (av och på) och ange den tid då du vaknar på morgonen. Det gör att du får en behaglig rumstemperatur. Använd timern på ett effektivt sätt.



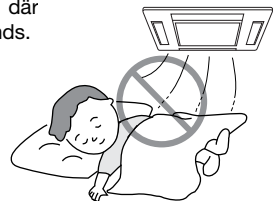
Glöm inte att rengöra förfiltret

Om luftfiltret är igensatt av damm minskas enhetens luftvolym och kyleffekt. Rengör filtret varannan för att undvika energislöseri.



Ställ in en lämplig temperatur för spädbarn och barn

Var uppmärksam på rumstemperaturen och luftflödets riktning när det finns spädbarn, små barn och äldre som har svårt att röra sig i rummet där enheten används.



Luftkonditioneringen och värmekällor i rummet

⚠ Viktigt!

Om rummet är så varmt att luftkonditioneringens kylkapacitet överskrids (t.ex. om det kommer in fler personer i rummet eller om du använder annan uppvärmningsutrustning), går det inte att uppnå den förinställda rumstemperaturen.



När enheten inte används under en längre tid

Om du inte tänker använda enheten under en längre tid ska du stänga av strömmen. När strömbrytaren står i läget ON (på) förbrukar inomhusenheten cirka 12 W (beroende på vilken utomhusenhet som är ansluten) även i OFF-läget (av).



Vid åskväder

⚠ Varning

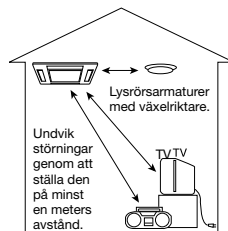
Vid åskväder måste du stoppa enheten och dra ur strömkontakten ur vägguttaget.



Störningar från elektriska produkter

⚠ Viktigt!

Undvik radiostörningar genom att placera inomhusenheten och dess fjärrkontroll på minst en meters avstånd från andra elektriska produkter.



UNDERHÅLL

▲ VIKTIGT

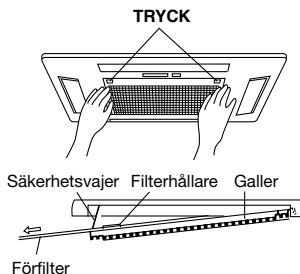
Rengöring och underhåll får endast utföras av behörig servicepersonal.
Innan du påbörjar rengöringen ska driften stoppas och strömmen stängas av.
Rengör filtret minst en gång i månaden. Det sparar energi och pengar.

1. RENGÖRING AV FÖRFILTRET

DEMONTERING OCH MONTERING AV FÖRFILTRET

FÖRFARANDE

- 1** Demontera inomhusenhetens filter
 - Tryck på PUSH-markeringarna på intagsgallrets vänstra och högra sida.
 - Dra ut filtret ur gallret.
- 2** Dammsug filtret.
Använd ett mildt rengöringsmedel om filtret innehåller för mycket damm. Skölj noggrant med rent vatten när du har använt ett mildt rengöringsmedel och låt torka i skugga.
- 3** Montera filtret. (Placera det med markeringen UP SIDE vänd mot framsidan.)
Placera filtret i intagsgallret på samma sätt som det var placerat tidigare.
(Sätt intagsgallret på plats igen genom att trycka på PUSH-markeringarna på gallrets vänstra och högra sida.)



▲ VIKTIGT

- Skölj inte med varmare vatten än 40 °C. Filtret kan krympa.
- När du har sköljt av filtret skakar du av fukten helt och låter filtret torka på en plats där det inte utsätts för direkt solljus. Filtret kan krympa.
- Använd inte luftkonditioneringsenheten när filtret inte sitter på plats. Det kan komma in damm i enheten, vilket kan orsaka fel.

2. RENGÖRING AV FRONTPANELEN


- Torka av den med en mjuk och torr trasa.
- Om den är mycket smutsig rengör du den med en mjuk trasa som du har droppat i ljummet vatten med mildt rengöringsmedel. Torka sedan noga av den med en mjuk och torr trasa.

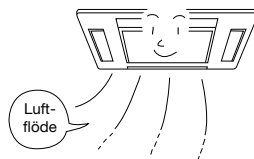
VIKTIGT

- Vid rengöring av enheten får du inte stänka vatten eller rikta en vattenstråle mot den, eftersom det kan orsaka kortslutning.
- Använd inte vatten som är varmare än 40 °C, bensin, syror, förtunningsmedel eller borstar, eftersom plastytan och beläggningen kan skadas.



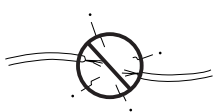
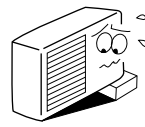

3. UNDERHÅLL DIREKT EFTER EN LÅNG TIDS AVSTÄNGNING

- Kör enheten genom att välja driftläget  COOL (kylning), temperaturen 32 °C och fläkthastigheten HI (hög) i ungefär en halv dag när det är stadigt väder för att torka hela enheten.
- Stäng av strömbrytaren.






REGELBUNDEN INSPEKTION

KONTROLLERA FÖLJANDE PUNKTER EN GÅNG I HALVÅRET ELLER EN GÅNG PER ÅR. KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE OM DU BEHÖVER HJÄLP.

1		Är jordledaren urkopplad eller finns det avbrott på den? ⚠ VARNING En urkopplad eller trasig jordkabel kan orsaka fel och elstötar.
2		Är monteringsramen rostangripen och sitter utomhusenheten snett eller står den ostadigt? ⚠ VARNING Utomhusenheten kan välta eller falla omkull om monteringsramen är svårt rostangripen eller om installationen av utomhusenheten inte är tillräckligt stabil. Detta kan ge upphov till personskador.
3		Sitter strömkabelns kontakt ordentligt i uttaget? (Se till att den inte sitter löst).

SERVICE OCH GARANTI EFTER KÖP

KONTROLLERA FÖLJANDE PUNKTER INNAN DU BESTÄLLER SERVICE.

SKICK	KONTROLLERA FÖLJANDE PUNKTER
 <p>Om det inte sänds någon signal från fjärrkontrollen. Fjärrkontrollens teckenfönster är nedtonat eller tomt.</p>	<ul style="list-style-type: none">● Behöver batterierna bytas ut?● Sitter batterierna åt rätt håll?
 <p>När fungerar inte enheten?</p>	<ul style="list-style-type: none">● Är säkringen hel?● Ligger spänningen ovanligt högt eller lågt?● Sitter strömbrytaren i läget ON (på)?● Skiljer sig det inställda driftläget från andra inomhusenheter?
 <p>Om kylningen inte fungerar tillfredsställande. Om uppvärmningen inte fungerar tillfredsställande.</p>	<ul style="list-style-type: none">● Är luftfiltret igensatt av damm?● Sitter utomhusenheten i direkt solljus?● Hindras utomhusenhetens luftflöde?● Är dörrar och fönster öppna eller finns det någon värmekälla i rummet?● Är den inställda temperaturen lämplig?● Är inomhus- och utomhusenheternas luftutlopp eller luftintag blockerade?● Är fläkthastigheten inställd på LOW (låg) eller SILENT (tyst)?

Anm:



- Följande fenomen kan ibland uppstå om enheten körs i tyst läge eller om driften stoppas. De är dock inte onormala för driften.
 - (1) Svagt flödesljud från kylmedlet i kylkretsen.
 - (2) Svagt gnidljud från fläkthöjlet som kyls av och sedan blir gradvis varmare när driften stoppas.
- Det kan komma en unken doft från luftkonditioneringsenheten i rummet om det har fastnat partiklar från bl.a. rök, mat eller kosmetika på den. Du kan minska risken för obehaglig doft genom regelbunden rengöring av luftfiltret och förångaren.

- Om luftkonditioneringsenheten ändå inte fungerar efter kontroll av ovanstående punkter ska du omedelbart ta kontakt med återförsäljaren. Informera återförsäljaren om enhetens modell, tillverkningsnummer och installationsdatum. Informera även om problemet.
- Strömkällan ska anslutas med rätt märkspänning. I annat fall kan enheten skadas eller så kan den inte drivas med angiven kapacitet.

OBS!

- Om strömladdan skadas måste den bytas ut mot den särskilda sladd som kan rekvideras från auktoriserade reservdelscenter.
- När utrustningen slås på och i synnerhet om rummets belysning är nedtonad, kan det ske en svag förändring i ljusstyrkan. Detta spelar ingen roll. Det beror på kapaciteten hos det lokala elbolaget och detta bör eventuellt hållas under uppsikt.

HITACHI

Inspire the Next

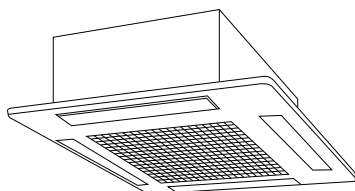
AIRCONDITIONING IN PLAFOND CASSETTE

INNENUNIT

MODEL

RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB

INNENUNIT






RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB










VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Neem voor gebruik de veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door zodat u het apparaat correct gebruikt.
- Let met name op de symbolen voor “**⚠ Waarschuwing**” en “**⚡ Let op!**”. Het gedeelte “Waarschuwing” bevat instructies die strikt moeten worden opgevolgd, anders kunnen fatale of ernstige verwondingen het gevolg zijn. Het gedeelte “Let op” bevat instructies die, indien ze niet correct worden opgevolgd, tot ernstige problemen kunnen leiden. Houd u zorgvuldig aan alle instructies om uw veiligheid te waarborgen.
- De onderstaande symbolen hebben de volgende betekenissen:



 Vergeet niet de aardleiding aan te sluiten.	 Dit symbool geeft een verbod aan.
 Dit geeft instructies aan die moeten worden opgevolgd.	

- Bewaar deze handleiding na lezing.






VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS INSTALLATIE

 WAARSCHUWING	<ul style="list-style-type: none"> • Verander de constructie van de unit niet. Waterlekage, storingen, kortsluiting of brand kunnen het gevolg zijn van veranderingen in de constructie van de unit.  • Laat de leverancier of een bevoegde monteur de unit installeren. Waterlekage, kortsluiting of brand kunnen het gevolg zijn wanneer u zelf de unit installeert.
	<ul style="list-style-type: none"> • Gebruik de aardleiding. Plaats de aardleiding niet vlakbij water- of gasleidingen, bliksemafleiders of de aardleiding van de telefoon. Een onjuiste installatie van de aardleiding kan elektrische schokken veroorzaken.  • Gebruik de leidingen die voor R410A zijn gespecificeerd. Anders loopt u het risico van defecte koperen leidingen of storingen.
 LET OP	<ul style="list-style-type: none"> • Er moet een stroomonderbreker zijn geïnstalleerd afhankelijk van de plaats waar de unit wordt gemonteerd. Zonder stroomonderbreker bestaat het gevaar van elektrische schokken.  • Plaats de unit niet bij een locatie met ontvlambaar gas. De buitenunit kan in brand vliegen als deze in aanraking komt met ontvlambaar gas. • Zorg dat het water goed doorstroomt wanneer u de afvoerslang installeert.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ VERPLAATSEN OF ONDERHOUD

 WAARSCHUWING	<ul style="list-style-type: none"> • Als zich een abnormale situatie voordoet (bijvoorbeeld een brandlucht), stopt u de werking van de unit en schakelt u de stroomonderbreker uit. Neem contact met de leverancier. Storingen, kortsluiting of brand kunnen het gevolg zijn wanneer u de unit blijft gebruiken in abnormale situaties.  • Neem contact op met de leverancier voor onderhoud. Onjuist onderhoud kan elektrische schokken of brand veroorzaken. • Neem contact op met de leverancier als u de unit moet verwijderen en opnieuw installeren. Elektrische schokken of brand kunnen het gevolg zijn wanneer u de unit op een onjuiste manier verwijdert en opnieuw installeert. • Als het netsnoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door het bij de unit behorende snoer dat verkrijgbaar is bij bevoegde installatiebedrijven.
---	--

VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING

 WAARSCHUWING	<ul style="list-style-type: none"> • Blijf niet te lang in de directe luchtstroom staan. Dit is niet goed voor uw gezondheid.  • Steek geen vingers, staven of andere objecten in de luchtin- of uitlaat. Als de ventilator met hoge snelheid draait, kan dat letsel veroorzaken. Zet het apparaat stop en schakel de stroomonderbreker UIT voordat u de unit schoonmaakt.  • Gebruik geen geleider als zekeringdraad, aangezien dat dodelijke ongelukken kan veroorzaken.  • Haal bij onweer de stekker van de unit uit het stopcontact en schakel de stroomonderbreker uit. 
---	--

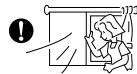
VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING

- Het product moet worden gebruikt volgens de specificaties van de fabrikant en niet voor een andere onbedoelde toepassing.



- Vermijd het bedienen van de unit met natte handen, want dit kan een fataal ongeluk veroorzaken.

- Als u de unit gebruikt in de buurt van brandende apparaten, moet u het vertrek regelmatig ventileren om te zorgen dat er voldoende zuurstof aanwezig is.



- Richt de koude lucht uit het airconditioningspaneel niet rechtstreeks op huishoudelijke verwarmingsapparaten, zoals waterkoker, oven enzovoort, aangezien dit de werking van het apparaat kan beïnvloeden.

- Zorg dat het montageframe voor de buitenunit altijd stabiel en stevig is en geen defecten vertoont. Als dat niet het geval is, kan de buitenunit vallen en gevaar opleveren.



- Zorg dat er geen druppels water of een straal water op het lichaam van de unit terechtkomen bij het schoonmaken, omdat dit kortsluiting kan veroorzaken.



L
E
T

- Gebruik geen spuitbussen of haarlak in de buurt van de binnenuit. De chemicaliën kunnen zich vastzetten op de vin van de warmtewisselaar en de stroom verdampingswater naar het afvoergeedeelte blokkeren. Het water druppelt vervolgens op de tangentiële ventilator en zal uit de binnenuit spatten.



O
P



- Schakel tijdens het reinigen de unit en de stroomonderbreker uit. De snelle ventilator in de unit kan gevaar opleveren.

- Zet de stroomonderbreker uit als de unit gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.



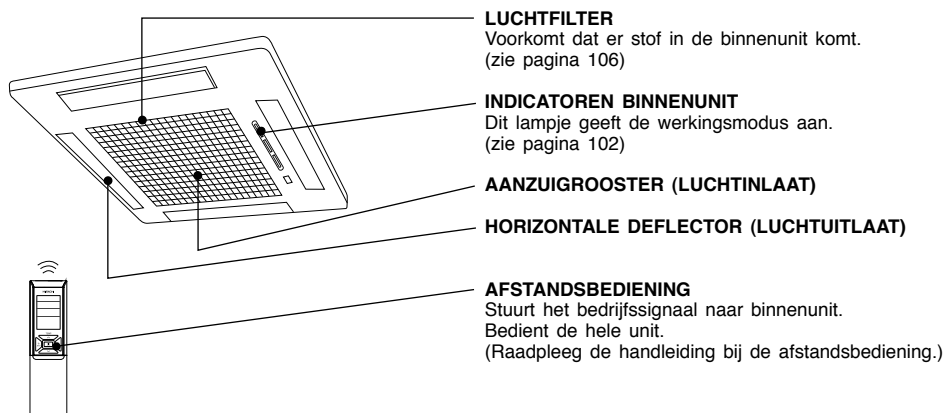
- Klim niet op de buitenunit en zet er geen objecten op.

- Als u de unit gebruikt terwijl de deur en de ramen open zijn, (de kamervochtigheid is altijd boven 80%) terwijl de luchtdeflector naar beneden is gericht of gedurende lange tijd automatisch beweegt, zal het water gaan condenseren op de luchtdeflector en af en toe naar beneden druppelen. Hierdoor kan uw meubilair nat worden. Gebruik het apparaat daarom niet gedurende langere tijd op deze manier.
- Als de hoeveelheid warmte in de kamer boven de koel- of verwarmingscapaciteit van de unit ligt (bijvoorbeeld: doordat meer mensen binnenkomen, verwarmingsapparaten worden gebruikt), kan de vooraf ingestelde kamertemperatuur niet worden bereikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens, of met een gebrek aan kennis en ervaring, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen voor het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd en onderhouden.

NAMEN EN FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN

BINNENUNIT



OPMERKINGEN

- Het wordt aanbevolen om het luchtzuiveringsfilter bij normaal gebruik om de 3 maanden te vervangen. Typenummer voor dit luchtzuiveringsfilter is <SPX-NTW1>. Gebruik dit nummer om nieuwe filters te bestellen.

MODELNAAM EN AFMETINGEN

MODEL	BREEDTE (mm)	HOOGTE (mm)	DIEPTE (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

MULTI-AIRCONDITIONER

Er kunnen meerdere binnenunits op één buitenunit worden aangesloten. U kunt één unit of meerdere units tegelijk gebruiken, afhankelijk van uw behoeften.

Gecombineerde werking:

Wanneer een werkingsmodus is geselecteerd:

- U kunt de binnenunits niet gebruiken in de volgende combinaties:

Eén unit	Andere unit
Verwarmen	Koelen
	Drogen
	Ventilator

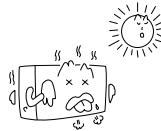
- De binnenunit die als eerste is ingeschakeld, blijft werken. De binnenunits die later zijn ingeschakeld, gaan in de stand-bymodus en het bedrijfslampje gaat branden.
- Als u wilt dat de binnenunits die later zijn ingeschakeld ook blijven werken, stelt u voor deze units dezelfde werkingsmodus in als voor de binnenunit die als eerste is ingeschakeld.

Tijdens automatische werking:

- Wanneer verwarmen als automatische stand is geselecteerd voor de eerste binnenunit, zal de volgende binnenunit ook gaan verwarmen. Ook als koelen of drogen automatisch is geselecteerd voor de eerste binnenunit, zal de volgende binnenunit ook gaan koelen of drogen.

Het aantal binnenunits aanpassen:

Verlaag het aantal te bedienen binnenunits met name wanneer het zeer warm of koud is of wanneer u de huidige temperatuur snel wilt bereiken.



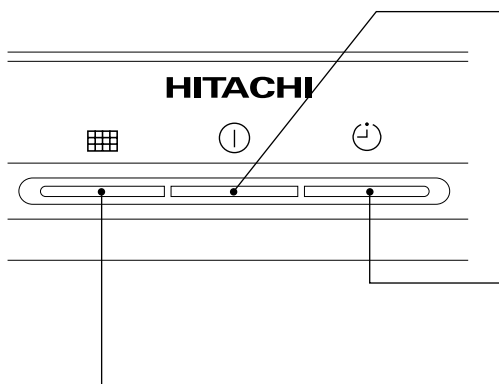
Gestopte binnenunits:

Wanneer een binnenunit in de kamer werkt in de stand koelen, verwarmen of drogen, kunt u het geluid horen van de stromende koelvloeistof wanneer u een binnenunit stopzet of een gestopte binnenunit kan warm worden. De reden hiervoor is dat de binnenunit de koelvloeistof naar de buitenunit terugstuurt om klaar te zijn voor gebruik.

TEMPERATUURBEREIK (IN BEDRIJF)

Werkingsmodus	Koelen/drogen	Verwarmen
Buitentemperatuur	-10 tot 43 °C	-15 tot 21 °C

INDICATOREN BINNENUNIT



BEDRIJFSLAMPJE

Dit lampje brandt als de unit in bedrijf is. Het lampje IN BEDRIJF knippert in de volgende gevallen tijdens het opwarmen.

(1) Tijdens het voorverwarmen

Gedurende circa 2–3 minuten na het opstarten.


(2) Tijdens het ontdooien

Het ontdooien vindt ongeveer één keer per uur plaats als zich ijs vormt op de warmtewisselaar van de buitenunit en duurt 5–10 minuten per keer.

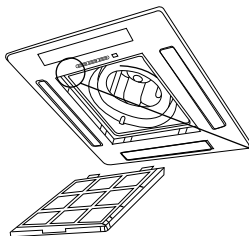
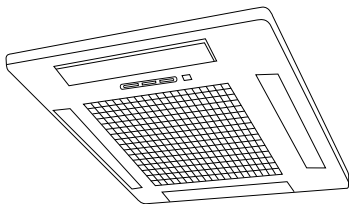
TIMERLAMPJE

Dit lampje brandt als de timer is ingeschakeld.

FILTERLAMPJE

Wanneer het apparaat gedurende circa 200 uur in bedrijf is geweest, gaat het FILTER-lampje branden om aan te geven dat het tijd is om het filter te reinigen. Het lampje gaat uit wanneer op de knop “ (AUTOMATISCH KANTELEN)” wordt gedrukt terwijl het apparaat in de modus “STAND-BY” staat.

INDICATOR WERKINGSMODUS

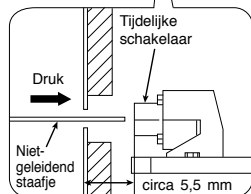


TIJDELIJKE SCHAKELAAR

TIJDELIJKE SCHAKELAAR

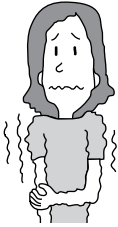
Gebruik deze schakelaar om de unit te starten en te stoppen wanneer de afstandsbediening niet werkt. [Gebruik een niet-geleidend staafje (bijvoorbeeld een tandenstoker).]

- Als u op de tijdelijke schakelaar drukt, werkt de unit in de vooraf ingestelde werkingsmodus.
- Als de tijdelijke schakelaar wordt gebruikt nadat de voeding is uit- en weer ingeschakeld, werkt de unit in de automatische modus.



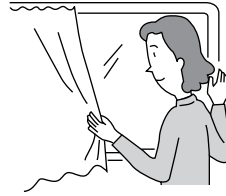
DE BESTE TOEPASSINGEN

Geschikte kamertemperatuur



⚠ Waarschuwing
Een te lage temperatuur is ongezond en betekent een verspilling van Elektriciteit.

Hang gordijnen of jaloezieën op



Zo kunt u voorkomen dat via de ramen warmte de kamer binnenkomt.

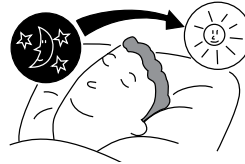
Ventilatie

⚠ Let op
Sluit de ruimte niet gedurende lange tijd af. Zet de deur en de ramen af en toe open om frisse lucht binnen te laten.



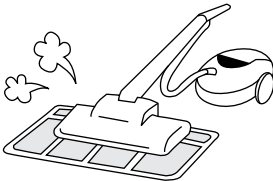
Effectief gebruik van timer

Stel de AAN-/UIT-timer in op de tijd dat u opstaat en naar bed gaat. Zo kunt u genieten van een aangename kamertemperatuur. Gebruik de timer efficiënt.



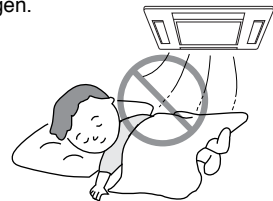
Vergeet niet het luchtfilter te reinigen

Een stoffig luchtfilter vermindert het luchtvolume en de koelingsefficiëntcy. Reinig het filter om de 2 weken om verspilling van Elektriciteit te voorkomen.



Kies een geschikte temperatuur voor baby's en kinderen

Let op de kamertemperatuur en de richting van de luchtstroom wanneer de unit wordt gebruikt bij baby's, kinderen en ouderen die moeilijk bewegen.



De airconditioning en de warmtebron in de ruimte

⚠ Let op

Als de hoeveelheid warmte in de kamer boven de koelcapaciteit van de airconditioning ligt (bijvoorbeeld doordat meer mensen binnenkomen, verwarmingsapparaten worden gebruikt), kan de vooraf ingestelde kamertemperatuur niet worden bereikt.



Langere tijd niet gebruiken

Wanneer de binnenunit gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, schakelt u de netvoeding uit. Als de netvoeding ingeschakeld blijft, gebruikt de binnenunit circa 12 W (afhankelijk van de aangesloten buitenunit) voor het regelcircuit, zelfs als de unit in de modus UIT staat.



Bij onweer

⚠ Waarschuwing

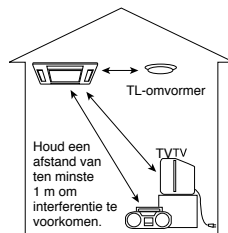
Als u de hele unit wilt beschermen tegen blikseminslag, zet u de unit stop en haalt u de stekker uit het stopcontact.



Interferentie door elektrische producten

⚠ Let op

Om ruisinterferentie te voorkomen plaatst u de binnenunit en de afstandsbediening ten minste 1 m van elektrische apparaten.



ONDERHOUD

▲ LET OP

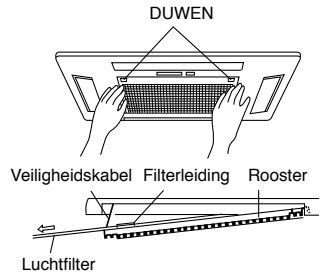
Reiniging en onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde servicemonteurs. Zet de unit stop en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de unit reinigt. Reinig het filter ten minste één keer per maand. Dit scheelt in het stroomverbruik.

1. LUCHTFILTER REINIGEN

LUCHTFILTER VERWIJDEREN EN PLAATSEN

PROCEDURE

- 1** Verwijder het filter van de binnenunit.
 - Druk op de markering "DUW" aan de linker- en rechterkant van het aanzuigrooster.
 - Trek het filter uit het rooster.
- 2** Gebruik een stofzuiger om stof uit het filter te verwijderen. Gebruik een neutraal reinigingsmiddel als er te veel stof is. Spoel het filter af met schoon water en laat het drogen in de schaduw als u een neutraal reinigingsmiddel hebt gebruikt.
- 3** Installeer het filter. (Plaats het filter met de markering "BOVENKANT" naar voren gericht.) Schuif het filter op het aanzuigrooster en sluit het weer. (Druk op de markering "DUW" aan de linker- en rechterkant van het aanzuigrooster om het stevig vast te zetten.)



▲ LET OP

- Gebruik voor het schoonmaken water van maximaal 40 °C. Het filter kan krimpen.
- Schud na het wassen het vocht eraf en laat het drogen in de schaduw. Zet het filter niet rechtstreeks in de zon. Het kan dan krimpen.
- Gebruik de airconditioning niet zonder filter. Stof kan dan binnendringen in de airconditioning en problemen veroorzaken.

2. HET VOORPANEEL REINIGEN

- Veeg het schoon met een zachte droge doek.
- Als het erg vuil is, kunt u het afnemen met een zachte doek die is ondergedompeld in lauw water of een neutraal reinigingsmiddel. Veeg het vervolgens goed schoon met een zachte droge doek.

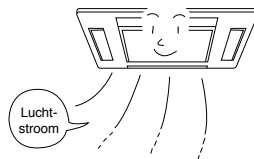
⚠ LET OP

- Zorg dat er geen druppels water of een straal water op het lichaam van de unit terechtkomen bij het schoonmaken, omdat dit kortsluiting kan veroorzaken.
- Gebruik nooit heet water (boven 40 °C), benzine, petroleum, zuur, thinner of een borstel omdat het kunststof oppervlak en de coating daardoor beschadigd raken.




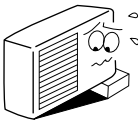

3. ONDERHOUD VOOR EEN LANGE PERIODE ZONDER GEBRUIK

- Stel de werkingsmodus  (KOELEN), een temperatuur van 32 °C en de ventilatorsnelheid HOOG in en laat de unit een halve dag draaien op een dag met mooi weer zodat de hele unit goed droogt.
- Schakel de stroomonderbreker uit.



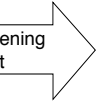

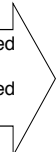
PERIODIEKE INSPECTIE

CONTROLEER ELK HALF JAAR OF JAAR DE VOLGENDE PUNTEN. NEEM VOOR HULP CONTACT OP MET DE LEVERANCIER.

1		Is de aardleiding losgekoppeld of gebroken? ⚠ WAARSCHUWING Het losraken of breken van de aarddraad kan leiden tot storingen of elektrische schokken.
2		Is het montageframe ernstig beschadigd door roest en is de buitenunit gekanteld of onstabiel? ⚠ WAARSCHUWING De buitenunit kan vallen als er te veel roest komt op het montageframe of als de buitenunit niet stevig is vastgezet. Dit kan letsel veroorzaken.
3		Zit de stekker van de voedingskabel goed in het stopcontact? (Het contact mag niet losjes zijn.)

SERVICE EN GARANTIE NA VERKOOP

CONTROLEER DE VOLGENDE PUNTEN WANNEER ONDERHOUD NODIG IS.

OMSTANDIGHEID	CONTROLEER DE VOLGENDE PUNTEN
 <p>Als de afstandsbediening geen signaal afgeeft (Display van afstandsbediening is vaag of leeg.)</p>	<ul style="list-style-type: none">● Moeten de batterijen worden vervangen?● Is de polariteit van de geplaatste batterijen correct?
 <p>Wanneer de unit niet werkt</p>	<ul style="list-style-type: none">● Is de zekering in orde?● Is de spanning heel hoog of laag?● Is de stroomonderbreker ingeschakeld?● Wijkt de instelling voor de werkingsmodus af van andere binneneenheden?
 <p>Wanneer de unit niet goed koelt Wanneer de unit niet goed verwarmt</p>	<ul style="list-style-type: none">● Is het luchtfilter verstopt door stof?● Valt er rechtstreeks zonlicht op de buitenunit?● Is de luchtstroom van de buitenunit geblokkeerd?● Zijn er deuren of ramen geopend of is er een warmtebron in de kamer?● Is de ingestelde temperatuur correct?● Zijn de luchtinlaten of luchtuitlaten van de binnen- en buitenunits geblokkeerd?● Is de ventilatorsnelheid ingesteld op LAAG of STIL?

Opmerkingen



- Bij een stille werking of als de werking wordt gestopt, kunnen de volgende situaties zich soms voordoen, maar ze zijn niet abnormaal.
 - (1) Licht stromend geluid van koelvloeistof in de koelmiddelcyclus.
 - (2) Licht wrijvend geluid door de ventilatorbehuizing die wordt gekoeld en vervolgens langzaam opwarmt als de werking is gestopt.
- De airconditioning geeft mogelijk luchtjes af omdat de diverse geuren, zoals rook, eten, cosmetica aan het apparaat blijven kleven. Het luchtfilter en de verdamper moeten dus regelmatig worden gereinigd om de geurtjes te verwijderen.

- Neem meteen contact op met de leverancier als de airconditioning niet normaal werkt na de controles hierboven. Geef aan de leverancier model, productienummer en installatiedatum van de unit door. Geef ook informatie door over de storing.
- De voeding moet worden aangesloten op de nominale spanning, anders raakt de unit defect of kan deze niet de opgegeven capaciteit bereiken.

OPMERKINGEN:

- Als het netsnoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door het bij de unit behorende snoer dat verkrijgbaar is bij bevoegde installatiebedrijven.
- Bij het inschakelen van de apparatuur kan met name als er weinig licht in de kamer is, een korte verandering in de helderheid optreden. Dit is van geen betekenis. Houd u aan de voorschriften van de lokale energiemaatschappijen.

HITACHI

Inspire the Next

KATTOKASETTI-ILMASTOINTILAITE

SISÄYKSIKKÖ

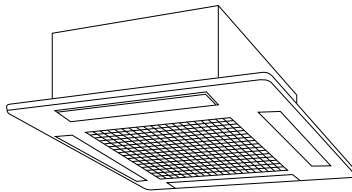
MALLI

RAI-25QPB

RAI-35QPB

RAI-50QPB

SISÄYKSIKKÖ






RAI-25QPB
RAI-35QPB
RAI-50QPB










VAROTOIMENPITEET

- Lue turvallisuusohuomautukset huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja varmista, että niitä noudatetaan.
- Huomioi erityisesti kohdat, joissa on **▲ Varoitus** tai **▲ Vaara**. Varoitus tarkoittaa, että ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman. Vaara tarkoittaa, että ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia seurauksia. Huomioi kaikki ohjeet turvallisen toiminnan varmistamiseksi.
- Merkinnöillä on seuraavat tarkoitukset.



 Varmista maadoitusliitäntä.	 Tämä merkki osoittaa kieltokohteen.
 Osoittaa ohjeet, joita on noudatettava.	

- Säilytä tämä käyttöopas luettuasi sen.






VAROTOIMENPITEET ASENNUKSEN AIKANA

 VAROITUS	<ul style="list-style-type: none"> • Älä pura yksikköä. Yksikön purkaminen voi aiheuttaa vesivuotoja, vikoja, oikosulun tai tulipalon.  • Pyydä myyntiedustajaa tai valtuutettua asentajaa asentamaan laite. Jos yrität asentaa laitteen itse, siitä voi aiheutua vesivuotoja, oikosulku tai tulipalo.
	<ul style="list-style-type: none"> • Liitä laitteeseen maadoitusjohto. Älä sijoita maadoitusjohtoa vesi- tai kaasuputkien, ukkosenjohdattimen tai puhelinmaadoituksen lähelle. Maadoitusjohdon virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun.  • Käytä määritysten mukaista putkisarjaa R410A- kylmäainetta varten. Muuten kupariputket voivat rikkoutua ja laite vikaantua.
 VAARA	<ul style="list-style-type: none"> • Asenna pääkatkaisin laitteen asennuspaikan mukaisesti. Ilman pääkatkaisinta laitteesta voi saada sähköiskun. • Älä asenna yksikköä paikkaan, jossa on syttyvää kaasua. Ulkoyksikkö voi syttyä palamaan, jos sen ympärillä on syttyvää kaasua.  • Varmista, että vesi pääsee virtaamaan sujuvasti poistoletkusta.

VAROTOIMENPITEET LAITTEEN VAIHDON JA HUOLLON AIKANA

 VAROITUS	<ul style="list-style-type: none"> • Jos laite toimii epätavallisella tavalla (jos se aiheuttaa esimerkiksi palaneen hajua), keskeytä laitteen toiminta ja katkaise sen virta pääkatkaisimesta. Ota yhteyttä myyntiedustajaasi. Yksikön käytön jatkaminen voi aiheuttaa vikoja, oikosulun tai tulipalon. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Ota yhteyttä myyntiedustajaan huollon järjestämiseksi. Virheellinen huolto voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ota yhteyttä myyntiedustajaan, jos yksikkö on irrotettava ja asennettava uudelleen. Yksikön virheellinen irrottaminen ja asentaminen voi aiheuttaa oikosulun tai tulipalon.
	<ul style="list-style-type: none"> • Jos virtajohto vaurioituu, se on vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltoliikkeessä.

VAROTOIMENPITEET TOIMINNAN AIKANA

 VAROITUS	<ul style="list-style-type: none"> • Vältä oleskelemasta pitkäaikaisesti suoraan yksikön ilmanvirtauksessa. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Älä työnnä sormia, tankoja tai muita esineitä ilman poisto- tai tuloaukkoon. Nopeasti pyörivä tuuletin voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Pysäytä laite ja katkaise sen virta ennen puhdistuksen aloittamista. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Älä käytä mitään sähköä johtavaa materiaalia sulakkeen sijaan, sillä se voi aiheuttaa hengenvaarallisen loukkaantumisen. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Katkaise laitteen virta pääkatkaisimesta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan. 

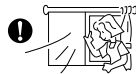
VAROITIMENPITEET TOIMINNAN AIKANA

- Tuotetta on käytettävä valmistajan määritysten mukaisesti ja vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen.



- Älä käytä laitetta märillä käsillä, sillä se voi aiheuttaa hengenvaarallisen loukkaantumisen.

- Jos käytät laitetta samassa tilassa palavien tuotteiden kanssa, huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta, jotta happi ei pääse loppumaan.



- Älä ohjaa ilmastointilaitteen paneelista tulevaa viileää ilmaa kodin lämpöä tuottaviin laitteisiin, sillä se saattaa vaikuttaa laitteiden (kuten sähkötoimisten keittimien ja uunien yms.) toimintaan.

- Varmista, että ulkoasennuskehikko on tukeva ja ehjä. Muuten ulkoyksikkö voi pudota ja aiheuttaa vaaratilanteita.



- Älä roiski tai kohdista vettä yksikön runkoon puhdistuksen aikana, sillä se voi aiheuttaa oikosulun.



V
A
A
R
A

- Älä käytä ponnekaasuja tai huusiinnettä sisäyksikön lähellä. Niiden kemikaalit voivat tarttua lämmönvaihtimeen ja estää haihduttimen veden kierron tyhjennyspohjaan. Vettä voi tällöin pudota tuulettimen päälle ja roiskua ulos sisäyksiköstä.



- Sammuta laite ja katkaise laitteen virta pääkatkaisimesta puhdistuksen ajaksi, jotta yksikön sisällä oleva tuuletin ei aiheuta vaaratilanteita.

- Katkaise laitteen virta pääkatkaisimesta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.



- Älä kiipeä ulkoyksikön päälle äläkä aseta sen päälle mitään esineitä.

- Jos laitetta käytetään oven ja ikkunoiden ollessa suljettuina (huoneilman kosteus on aina yli 80 %) ja ilmanohjain on suunnattu alaspäin tai automaattiselle liikeradalle pitkäaikaisesti, ilmanohjaimen saattaa tiivistyä vettä, joka voi pudota joskus pisaroina. Se saattaa kastella huonekaluja. Vältä sen vuoksi laitteen tällaista käyttöä pitkäaikaisesti.

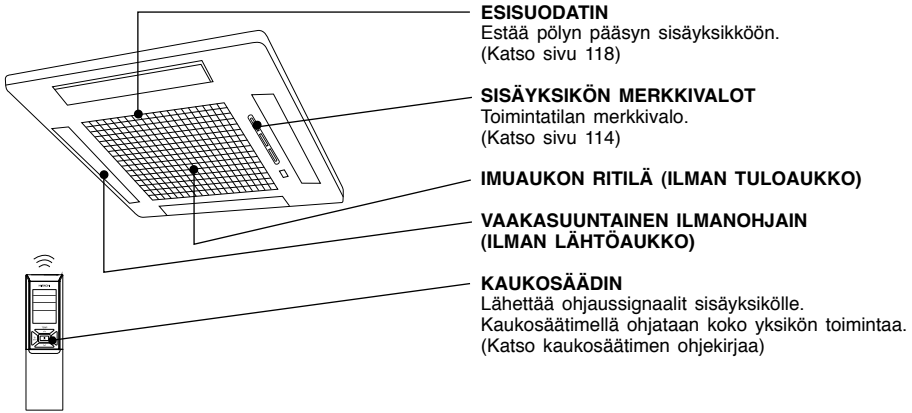
- Jos huoneen lämpötila ylittää laitteen jäähdytys- tai lämmityskyvyn (esimerkiksi jos huoneeseen saapuu useita henkilöitä tai jos siellä käytetään lämmityslaitteita tms.), asetettua huoneen lämpötilaa ei voida saavuttaa.

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä haittoja, aistihaittoja tai mielenterveydellisiä haittoja, tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista laitteen käyttämiseksi, edellyttäen, että heille on opastettu laitteen turvallinen käyttötapa ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteen ylläpitotoimia ilman valvontaa.

OSIEN NIMET JA TOIMINNOT

SISÄYKSIKKÖ



HUOMAUTUS

- Ilmansuodattimen suositeltava vaihtoväli on 3 kuukautta normaalissa käytössä. Tämän ilmansuodattimen tyyppinumero on <SPX-NTW1>. Tilaa uusi suodatin tällä numerolla.

MALLIN NIMI JA MITAT

MALLI	LEVEYS (mm)	KORKEUS (mm)	SYVYYS (mm)
RAI-25QPB, 35QPB, 50QPB	580	285	580

MONIOSAINEN ILMASTOINTILAITE

Useita sisäyksiköitä voidaan liittää yhteen ulkoyksikköön. Voit käyttää yhtä tai useita yksiköitä tarpeen mukaan.

Toimintatilayhdistelmät:

Kun toimintatila on valittuna:

- Sisäyksiköitä ei voida käyttää seuraavilla yhdistelmillä.

Yksi yksikkö	Toinen yksikkö
Lämmitys	Jäähdytys
	Kuivaus
	Puhallus

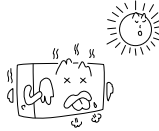
- Ensimmäisenä käynnistetty sisäyksikkö jatkaa toimintaansa. Muut myöhemmin käynnistetyt sisäyksiköt siirtyvät valmiustilaan ja niiden toiminnan merkkivalot sammuvat.
- Voit ottaa käyttöön myöhemmin käynnistetyt sisäyksiköt asettamalla niiden toimintatilaksi saman tilan, kuin ensimmäiseksi käynnistetyllä sisäyksiköllä.

Automaattisen toiminnan aikana:

- Kun lämmitystoiminto valitaan automaattisesti ensimmäiselle sisäyksikölle, seuraava sisäyksikkö alkaa lämmittää automaattisesti. Jos jäähdytys- tai kuivaustoiminto valitaan automaattisesti ensimmäiselle sisäyksikölle, seuraava sisäyksikkö alkaa puolestaan jäähdyttää tai kuivata automaattisesti.

Sisäyksiköiden määrän muuttaminen:

Vähennä käytössä olevien sisäyksiköiden määrää erityisesti erittäin kuumalla tai kylmällä, kun haluat saavuttaa asetetun tavoitelämpötilan nopeasti.



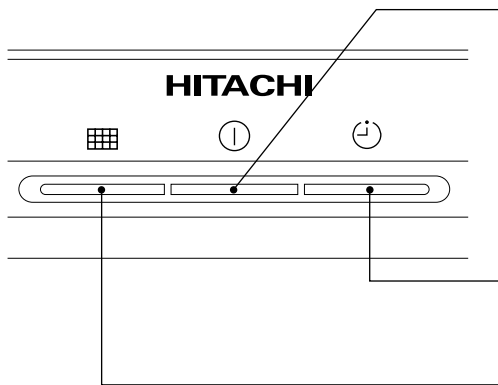
Pysäytetyt sisäyksiköt:

Kun sisäyksikköä käytetään jäähdytys-, lämmitys- tai kuivatustoiminnolla huoneessa, pysäytetystä sisäyksiköstä saattaa kuulua kylmäaineen virtauksesta johtuvaa ääntä tai yksikkö saattaa lämmitä. Tämä johtuu siitä, että sisäyksikkö palauttaa kylmäainetta takaisin ulkoyksikköön käyttövalmiuden muodostamiseksi.

KÄYTTÖALUE

Toimintatila	Jäähdytys/kuivaus	Lämmitys
Ulkoilman lämpötila	-10–43 °C	-15–21 °C

SISÄYKSIKÖN MERKKIVALOT



TOIMINTAVALO

Tämä valo syttyy laitteen toiminnan ajaksi. TOIMINNAN MERKKIVALO vilkkuu seuraavissa tilanteissa lämmityksen aikana.

(1) Esilämmityksen aikana

Noin 2–3 minuuttia käynnistyksen jälkeen.

(2) Huurteenpoiston aikana

Huurteenpoisto suoritetaan noin kerran tunnissa, kun huurretta muodostuu ulkoyksikön lämmönvaihtimeen, ja se kestää noin 5–10 minuuttia.

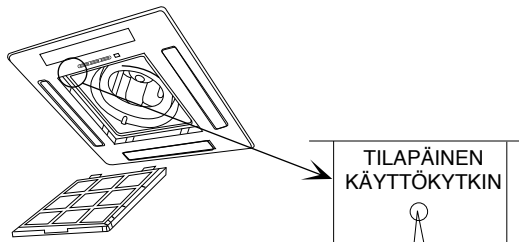
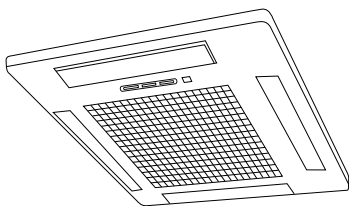
AJASTIMEN MERKKIVALO

Tämä valo syttyy, kun ajastin on toiminnassa.

SUODATTIMEN MERKKIVALO

Kun laitetta on käytetty yhteensä noin 200 tuntia, suodattimen merkkivalo syttyy merkiksi siitä, että suodatin on puhdistettava. Valo sammuu, kun (AUTO SWING) -painiketta painetaan laitteen ollessa valmiutilassa.

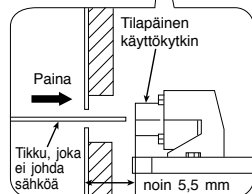
TOIMINNAN MERKKIVALO



TILAPÄINEN KÄYTTÖKYTKIN

Yksikkö voidaan käynnistää ja sammuttaa tällä kytkimellä, jos kaukosäädin ei ole käytettävissä. [Käytä tikkoa, joka ei johda sähköä (esimerkiksi hammastikkua)]

- Toiminta voidaan siirtää aiemmin asetettuun tilaan painamalla tilapäistä käyttökytkintä.
- Kun laitetta ohjataan tilapäisellä kytkimellä sen jälkeen, kun virta on katkaistu ja kytketty takaisin, laite toimii automaattisessa tilassa.



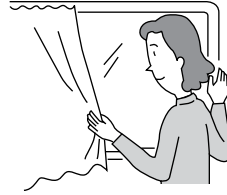
OPTIMAALISET KÄYTTÖTAVAT

Sopiva huoneen lämpötila



⚠ Varoitus
Erittäin kylmä lämpötila on haitallista terveydelle ja se tuhlaa sähköenergiaa.

Asenna verhot tai kaihtimet



Ikkunoiden kautta tulevan lämmön vähentäminen on mahdollista.

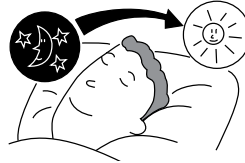
Ilmanvaihto

⚠ Vaara
Älä sulje huonetta pitkäksi ajaksi. Ovet ja ikkunat on avattava ajoittain ilmanvaihdon varmistamiseksi.



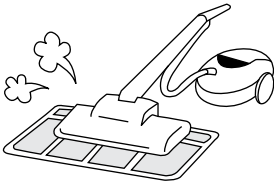
Ajastimen tehokas käyttö

Käytä yöllä ajastettua sammutusta tai käynnistystä, ja aamulla herätysajastinta. Näiden toimintojen avulla huoneen lämpötila pysyy aina miellyttävänä. Käytä ajastinta tehokkaasti.



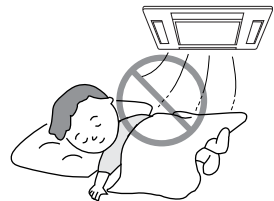
Muista puhdistaa esisuodatin

Pölyinen ilmansuodatin heikentää ilmavirtausta ja viilennystehoa. Puhdista suodatin kahden viikon välein, jotta laite toimii energiatehokkaasti.



Säädä lämpötila sopivaksi vauvoille ja lapsille

Huomioi huonelämpötila ja ilman virtaussuunta, kun käytät laitetta vauvojen, lasten tai vanhusten ollessa läsnä.



Ilmastointi ja lämpölähde samassa huoneessa

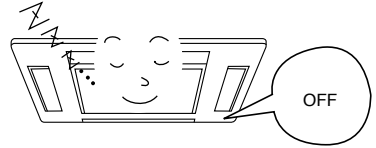
⚠ Vaara

Jos huoneen lämpötila ylittää laitteen jäähdytyskyvyn (esimerkiksi jos huoneeseen saapuu useita henkilöitä tai jos siellä käytetään lämmityslaitteita tms.), asetettua huoneen lämpötilaa ei voida saavuttaa.



Laitteen pitkäaikainen käyttämättömyys

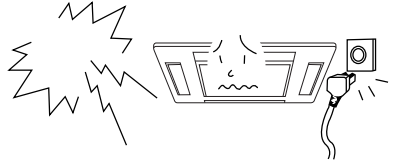
Jos sisäyksikkö on pitkään käyttämättä, katkaise sen virta pääkatkaisimesta. Jos pääkatkaisin on päällä, sisäyksikön toiminnan ohjauspiiri kuluttaa noin 12 W (riippuen liitetystä ulkoyksiköstä), vaikka laite on poissa käytöstä.



Ukonilmalla

⚠ Varoitus

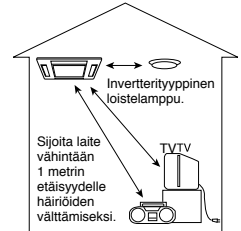
Keskeytä laitteen käyttö ja irrota se pistorasiasta ukonilman ajaksi, jotta laite ei vaurioiduu.



Sähkölaitteiden aiheuttamat häiriöt

⚠ Vaara

Häiriöiden välttämiseksi aseta sisäyksikkö ja sen kaukosäädin vähintään 1 metrin etäisyydelle muista sähkölaitteista.



YLLÄPITO

⚠ VAARA

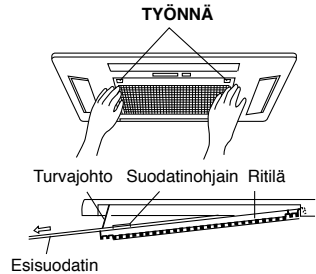
Jätä puhdistus- ja ylläpitotoimet valtuutetun huoltohenkilöstön tehtäväksi. Pysäytä laite ja katkaise sen virta ennen puhdistuksen aloittamista. Puhdista suodatin vähintään kerran kuukaudessa. Se auttaa vähentämään sähkönkulutusta.

1. ESISUODATTIMEN PUHDISTUS

ESISUODATTIMEN IRROTUS JA KIINNITYS

MENETTELY

- 1** Irrota suodatin sisäyksiköstä
 - Työnnä PUSH-merkin kohdalta imuaukon ritilän vasemmalta ja oikealta puolelta.
 - Vedä suodatin ulos ritilästä.
- 2** Poista pöly suodattimesta pölynimurilla. Jos pölyä on liikaa, käytä neutraalia puhdistusainetta. Huuhtelee suodatin puhtaalla vedellä, kun olet puhdistanut sen neutraalilla pesuaineella.
- 3** Asenna suodatin. (Aseta se siten, että UP SIDE -merkki on eteenpäin.) Aseta suodatin imuaukon ritilään ja sulje se alkuperäiseen asentoonsa. (Työnnä PUSH-merkin kohdalta imuaukon ritilän vasemmalta ja oikealta puolelta ja kiinnitä se tukevasti.)



⚠ VAARA

- Älä pese kuumalla vedellä (yli 40 °C). Muuten suodatin voi kutistua.
- Kun suodatin on pesty, ravista sitä veden poistamiseksi ja anna sen kuivua varjoisassa paikassa. Älä altista suodatinta suoralle auringonpaisteelle, sillä muuten se voi kutistua.
- Älä käytä ilmastointilaitetta ilman suodatinta. Muuten laitteeseen voi päästä pölyä, mistä voi aiheutua ongelmia.

2. ETUPANEELIN PUHDISTUS


- Pyyhi pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Jos suodatin on erittäin likainen, pyyhi se pehmeällä liinalla, joka on kastettu kädenlämpöiseen veteen tai neutraaliin pesuaineliuokseen. Pyyhi se sitten huolellisesti pehmeällä ja kuivalla liinalla.

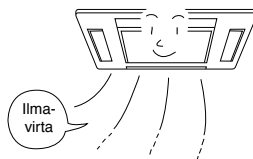
▲ VAARA

- Älä roiski tai kohdista vettä yksikön runkoon puhdistuksen aikana, sillä se voi aiheuttaa oikosulun.
- Älä koskaan käytä puhdistukseen kuumaa vettä (yli 40 °C), bensiiniä, happoa, ohenninta tai harjaa, sillä ne voivat vaurioittaa muovipintaa.



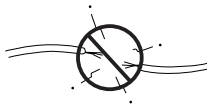
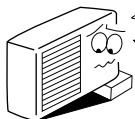

3. HUOLTOTOIMET ENNEN PITKÄÄ VARASTOINTIA

- Käytä yksikköä asettamalla toimintatilaksi  (COOL), lämpötilaksi 32 °C ja puhaltimen nopeudeksi HI noin puolen päivän ajan hienolla säällä, ja kuivaa sitten koko yksikkö.
- Katkaise virta pääkatkaisimesta.



SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

TARKASTA SEURAAVAT KOHTEET PUOLEN VUODEN TAI VUODEN VÄLEIN. JOS TARVITSET APUA, OTA YHTEYTTÄ MYYNTIEDUSTAJAAN.

1		Onko maadoitusjohto irrotettu tai katkennut? ▲ VAROITUS Maadoitusjohdon irtoaminen tai rikkoutuminen voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun.
2		Onko asennuskehikko ruostunut liikaa tai onko ulkoyksikkö kallistunut tai epävakaa? ▲ VAROITUS Ulkoyksikkö voi pudota tai kaatua, jos sen asennuskehikko pääsee ruostumaan tai jos ulkoyksikkö asennetaan epävakaaasti. Se voi aiheuttaa loukkaantumisen.
3		Onko virtajohdon pistoke tukevasti pistorasiassa? (Varmista, että liitos on tiukka).

MYYNNINJÄLKEISET PALVELUT JA TAKUU

TARKISTA SEURAAVAT SEIKAT, KUN OTAT YHTEYTTÄ TUKEEN.

TILOJA	TARKISTA SEURAAVAT KOHDAT
<p>Jos kaukosäädin ei lähetä signaalia. (Kaukosäätimen näyttö on himmeä tai tyhjä.)</p>	<ul style="list-style-type: none">● Ovatko paristot kunnossa?● Ovatko paristot oikein päin?
<p>Kun laite ei toimi.</p>	<ul style="list-style-type: none">● Onko sulake ehjä?● Onko jännite erittäin korkea tai matala?● Onko pääkatkaisin päällä (ON-asennossa)?● Onko toimintatilan asetus erilainen kuin muilla ulkoyksiköillä?
<p>Kun laite ei jäähtyä kunnolla. Kun laite ei lämmitä kunnolla.</p>	<ul style="list-style-type: none">● Onko ilmansuodatin tukkeutunut pölystä?● Paistaako aurinko suoraan ulkoyksikköön?● Onko ulkoyksikön ilmanvaihdon tiellä esteitä?● Ovatko ovet tai ikkunat auki, tai onko huoneessa jokin lämpölähte?● Onko asetettu lämpötila sopiva?● Onko sisä- ja ulkoyksiköiden ilman tulo- tai poistoaukkojen tiellä esteitä?● Onko puhaltimen nopeusasetus LOW tai SILENT?

Huomioitavaa



- Seuraavat ilmiöt voivat tapahtua hiljaisessa toimintatilassa tai toiminnan keskeytyessä, mutta ne eivät ole merkki epätavallisesta toiminnasta.
 - (1) Lievä kylmäaineen virtausääni jäähdytysjaksossa.
 - (2) Lievä hankaava ääni jäähtyneestä tuuletinkotelosta, joka lämpenee hitaasti toiminnan keskeytyessä.
- Sisäyksikköön voi tarttua hajua savusta, ruoka-aineista, kosmetiikkatuotteista yms. Puhdista ilmansuodatin ja höyrystin säännöllisesti hajujen vähentämiseksi.

- Jos yksikkö ei toimi oikein edellä mainittujen tarkastusten suorittamisen jälkeen, ota välittömästi yhteyttä myyntiedustajaan. Kerro myyntiedustajalle yksikön malli, tuotantonumero ja asennuspäivämäärä. Kuvaille myös vian luonne.
- Käytä vain määritysten mukaista virtalähdettä, sillä muuten yksikkö voi hajota tai toimia tehottomasti.

Huomautus:

- Jos virtajohto vaurioituu, se on vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltooliikkeessä.
- Kun laitteisto kytketään päälle, huoneen valaistustaso saattaa muuttua hieman, erityisesti jos huoneen valaistus on himmeä. Se ei ole merkki häiriöstä. Huomioi paikallisten energiyhtiöiden säädökset.

MUISTIINPANOT

A series of horizontal dotted lines for writing notes.